

LE GAZ NATUREL

Economisez 631\$

628\$ MAZOUT 1210\$ ÉLECTRICITÉ 1259\$

GAZ NATUREL HUILE À CHAUFFAGE

Tarifs résidentiels, consommation moyenne, 1er janvier 1992

Efficacité: Gaz 80%, Électricité 100%, Huile 65%

Estimation gratuite au 771-8321

Gazifère Inc.

135 CON

LE RÉGIONAL HULL

«Le choix logique pour les gens d'ici»

Vol. 26 No 4 29 JANVIER 1992
1 CAHIER - TOTAL: 44 PAGES

26 352 COPIES

POUR TOUS VOS BESOINS EN PLOMBERIE

VOYEZ NOS EXPERTS SANS OBLIGATION

PLOMBERIE

Cléroux

50 ST-RAYMOND, HULL
776-3153

Winterlude Bal de Neige

BAL DE NEIGE APPROCHE À GRANDS PAS!

PAGES 6 ET 13

LE CARNAVAL ST-JEAN BOSCO

SE POURSUIT!

PAGE 11

SEUIL DU PARC DE LA GATINEAU CHÉNIER ET GOURDE-BUREAU PASSENT À L'ACTION



PAGE 3



Hull au coeur de Bal de Neige

PAGE 6

LES OLYMPIQUES DE HULL

PAGE 34

Prochain match local:
Les Lynx de St-Jean

Vendredi, 7 février à 19 h 30 à l'Aréna Robert-Guertin



CLUB DE JUDO ST-JEAN BOSCO

JACQUES BEAUDRY HONORÉ

PAGE 35

Voici la meilleure équipe de direction !



LOUIS DUSSAULT
Président



PIERRE LARKIN
Dir. des lignes personnelles



PIERRE REGAUDIE
Dir. des lignes commerciales



ANDRÉ BOUCHER
Dir. des services financiers



JACQUES DUSSAULT
Courtier Conseiller



JACQUES DANIS
Courtier Conseiller

ASSURANCES DANIS - CORNEAU INC.

ASSURANCES GÉNÉRALES
ET SERVICES FINANCIERS

31 Laval, Hull, Québec 771-8361 FAX: 771-4226

**FIEZ-VOUS
À NOUS...
NOUS
SOMMES
FIABLES!**

vos
courtiers

trans-action

TRANS-ACTION G.B. ASSOCIÉS

Courtier inc.

Village Place Cartier - 425, boul. St-Joseph, Hull, Qc.
Centre administratif - 768, boul. St-Joseph, suite 201 Hull
370 boul. Gréber - Gatineau, Qc. J8T R6

**776-5564
776-5566
243-5566**



ROSE OUIMET
561-3222 code 507



RAYMOND POIRIER
684-8713



ROBERT POIRIER
561-3222 code 526



ROGER RENAUD
561-3222 code 502



ROGER BOURBONNAIS
561-3222 code 473



ELIE SOULIGNY
783-0262



CLAUDE TESSIER
561-3222 code 515



KEN WHITE
684-5566



AYLMER, À CÔTÉ DE LA POLYVALENTE - Joli bungalow 1250 p.c., 3 c.c., salle à manger, brique, s-sol entièrement fini, 2 s. de bains, garage double, plancher en marquetterie partout. Terrain privé. (91-020)
CLAUDE TESSIER 771-6372



RUE DE LA DRAVE - Près de tout. Magnifique maison 2 étages style québécois, 1975 p.c., très grandes pièces, 3 c.c., 2 s. de bains, cuisine moderne avec beaucoup d'armoires. Venez voir. (91-650)
CLAUDE TESSIER 771-6372



REPRISE DE FINANCE - Bungalow 4 c.c., foyer, s. à dîner, s. fam., s-sol fini. Une belle opportunité à bon prix! (91-349)
ROGER BOURBONNAIS 643-1845



MONT-LUC, CANADIENNE - Avec garage, paysagement professionnel. Armoires en chêne, 4 c.c. plus bureau. Bois franc partout. Logis de 1 c.c. au sous-sol. Qualité supérieure. Taxes basses. (91-786)
ROSE OUIMET 771-3392



ZONAGE COMMERCIAL - 4 c.c. à l'étage, 2/2 s. de bains, s. à manger avec foyer, s-sol fini pin naturel. Très bon état. Lot paysager. Patio, foyer, hangar. Réduit à \$122,000. Extra inclus. Rue Vanier, Aylmer. (91-545)
ROBERT POIRIER 561-1959



POUR LE PRIX D'UN SEMI - Beau bungalow, très propre. Situé à Limbour. Près de tout. \$108,900. (91-213)
JACQUES NOEL 594-1509
CLAUDE BONHOMME 561-3222 c. 445



TOURNAINE - Votre chance! Tout brique, toit refait, bois franc, grande cour avec arbres matures. En bas du marché à \$91 500. (91-694)
PAULINE NOEL 568-3756



PROJET RIVIERA - Bungalow tout brique avec abri d'auto, 1260 p.c., 2 c.c., foyer au salon, cuisine moderne, chauff. au gaz. Terrain 6000 p.c. Très propre. (91-340)
ROSE OUIMET 771-3392



LIMBOUR - Luxueuse propriété avec s-sol fini. Air climatisé central. Foyer. Beaucoup de luxe. \$184,900. (91-775)
JACQUES NOEL 594-1509
CLAUDE BONHOMME 561-3222 c. 445



468 LAFRANCE, GATINEAU - Nouvelle inscription à très bon prix. Maison très propre, 5 c.c., cuisine rénoverée, paysager. Piscine creusée. Cour clôturée. Vous serez comblé. (92-022)
AGENT: RENÉ LEDUC 561-3222 c. 505



CÔTE D'AZUR - AUBAINE - La maison chère du secteur! Moderne, différente, air ouverte, cathédrale. Beaucoup de clarté, 2200 p.c. de charme. Piscine creusée, beau terrain. A voir! (91-122)
YVON GERMAIN 561-5970



RIVIERE OUTAOUAIS, \$49,900 - Bord de l'eau. 2 c.c., salon, cuisine, armoires en chêne, solarium 20x10. A voir! (91-515)
TERMINAL, LAC RHEAUME, \$30,000 - Terrain Centley. \$21,900. Prêt à construire. CHALET, bord de l'eau. \$29,900. A voir!
ANDRÉ RUOCO 777-4788



3 LOGIS, PRÈS GREBER - Pour pas cher, 2 logis de 2 c.c., 1 logis de 1 c.c., grand garage double. (91-541)
VOUS VOULEZ INVESTIR? Gat. 2 bâtisses de 6 logis. Excellente condition. Bons revenus, financement disponible. (91-620)
RAYMOND CHARBONNEAU 778-4511 - 568-5483



1 PERE EUGENE CAUVIN - Belle maison comprenant 3 c.c., sous-sol fini, garage chauffé. Tapis du salon et de l'escalier remplacés. Venez vite la voir! (91-761)
NADINE CLOUTIER 594-1387



3 GRANDS SEMI-DÉTACHÉS - 3 c.c., 1986, 90 91, pas TPS. Impeccable. Gatineau central. \$185,000. (91-94)
ULTRA MODERNE 1990 - 2 étages, 3 c.c., garage, piscine creusée. Bain gîte. Air climatisé. Extra. Superbe.
MAURICE BOUVIER 568-5141



BUNG. avec garage. \$89,900. Impeccable. 3 c.c., s-sol fini, aucun voisin arriéré. Occ. rapide.
BEAU TERRAIN - pour un lot. Aubaine. 1 acre boisé, plat, prêt à construire, pour \$18,000. Valeur \$114,000.
MAURICE BOUVIER 568-5141



6 LOGIS - Rev. \$36,360 pour \$298,000. GAT. 6 logis, rev. \$39,240 pour \$302,000. 4 LOGIS - pour \$164,000. Hull Super. 3 LOGIS 1991 - rev. \$18,300 pour \$150,000. GAT. aussi 2 terrains pour semis, \$14,000.
MAURICE BOUVIER 568-5141



\$76,900 - Gat. Unifamiliale 4 c.c., 2 salles de bains, chauffage au gaz, terrain clôturé. Très propre. S'achète avec léger comptant. (91-560)
GÉRARD AMYOT 771-1327



PETIT BIJOU - Gat. Bungalow «back split», sous-sol fini, 2 s. de bains, armoires en chêne, terrain clôturé avec piscine hors terre. Autres extra. (91-714)
GÉRARD AMYOT 771-1327



A 45 MIN. DU CENTRE-VILLE - Si vous recherchez l'air pur et la tranquillité de la campagne sur 107 acres de collin boisée. Excellent pour la chasse. Petit lac, maison 2 étages. (91-789)
VINCENT BERTRAND 663-9737



C'EST À VOIR - Superbe semi-détaché plus de 1300 p.c., salle à manger, 3 chambres. Excellente condition. Terrain aménagé et clôturé. Abri d'auto. Const. 1987. Taxes raisonnables. (91-808)
VINCENT BERTRAND 663-9737



TOURNAINE - Maison-jardin, unité de coin, 3 c.c., très propre, fenêtres neuves, toit neuf, très grand terrain. Excellent pour premier acheteur. (91-307)
RICHARD G. LABELLE 243-5336



TOURNAINE RÉDUIT - Maison rénoverée au complet: cuisine, fenêtres, planchers de bois franc et toiture neuves. Chauffage central au gaz et foyer. 2 c.c. au sous-sol. Comme neuf à bon prix. (91-126)
RAYMOND DEMERS 778-9222 poste 528



À FAIRE RÉVER! - Orée des Bois. 2 étages, 1,900 p.c., garage, piscine, bois franc, qualité exceptionnelle, pas de T.P.S. Beaucoup d'extra. Const. 1990. (91-408)
RICHARD G. LABELLE 243-5336



TOURNAINE - Située sur une rue paisible. Superbe high ranch. Marquetterie. Salle familiale avec foyer. 4e chambre. Cour privée avec piscine. Un bon choix. (91-365)
RAYMOND DEMERS 778-9222 poste 520



PLACE LEONARD, BUCK - Maison de style, 3 c.c., salon et s. à dîner en bois franc, cuisine marbre, armoires européennes, pièce de relaxation «spa» avec puits de lumière. Grand terrain aménagé. (91-418)
JACQUES DUROCHER 561-1959 ext. 257



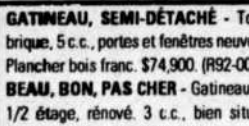
OFFRE BEAUCOUP - Au même prix qu'un semi NEUF, 1547 p.c., 4 c.c., tourbe partout. \$676.37 hyp. par mois. Vaut une visite. Laissez message.
MURIEL DUROCHER 778-4208



DE MORENCY, GATINEAU - Magnifique condo, 2 c.c., moderne, super propre. Une visite vous convaincra. (91-386)
GASTON ALLARD 778-9222-663-9462



FERME LIMBOUR - Vous aimez la tranquillité? Propriété 3 c.c., sous-sol fini, pas de voisin à l'arrière. Secteur idéal. (91-393)
GASTON ALLARD 778-9222-663-9462



GATINEAU, SEMI-DÉTACHÉ - Tout brique, 5 c.c., portes et fenêtres neuves. Plancher bois franc. \$74,900. (R92-002)
BEAU, BON, PAS CHER - Gatineau, 1 1/2 étage, rénové. 3 c.c., bien situé. Seulement \$66,500. (R91-594)
CENTRE-VILLE GATINEAU - 6 logis tout brique, 2 c.c., revenu brut \$36,300. Informez-vous. (R91-768)
ROBERT WOODSTOCK 568-0568

SEMI-DÉTACHÉ - de bonne condition. Tapis mur à mur, terrain clôturé. Près des autobus et centre d'achat. (91-717)
ROGER RENAUD 771-2278

HULL - Succession d'auto à \$53,500. Terme. Condo 2 c.c., 5 appartements. Autisme.
HULL - \$2,250/m. Rev. 6 logis 5x2+1x1 c.c. tout pas chauffé ni dédard. Avec bon comptant, possible seule avec propre \$195,000.
SUPER PROPRE - Bungalow 3 c.c., s-sol divisé, arm. changes. Lave-vaisselle, j'en-ai, p. patio, deck, p. cr., acc. pavé. 3 (large). Ter. 70x100. \$98,900. (91-673)
MONT-LUC - 2 étages, brique, 3 c.c., logis 1 c.c. au s-sol. \$452/m. Garage, deck. P. h. (91-748)
GRAND QUADREX - 3 c.c., s. à m., p.h., remise, nég. (91-652)
CÔTE D'AZUR - Reprise unifamiliale, 3+1 c.c., s. à m., s. fam., 2 toyers, garage, ter. 14,900 p.c. Arbres matures. (91-488)
GISELE MONIN 243-9286 - 561-3222 p. 504

GATINEAU - Différente, chaleureuse! Planchers en chêne, 1824 p.c. de charme. (91-696)
CÔTE D'AZUR - Terrain prêt à bâtir. (91-630)
LIMBOUR - Canadienne tout brique. Foyer salon, armoires en chêne, sous-sol fini, cour arrière, sans voisin. (91-704)
CANTLEY - 3,000 p.c. de luxe, spacieuse, moderne, fenêtres thermos et vinyle, syst. d'alarme, thermopompe, etc. (91-688)
LOUISE LÉVESQUE 568-4984

PARC DE LA MONTAGNE, HULL - Bungalow avec revenu, 425/m. Très propre, armoires en chêne. Bois franc, grand terrain clôturé. (91-675)
BORD DU LAC, MAGNIFIQUE RÉSIDENCE - Maison chalet 4 saisons, plage, 40 min. de Hull. \$79,000 nég. (91-611)
SECTEUR EN DEMANDE - Semi-détaché près du Pont Champlain. 3 c.c., foyer au salon, salle à manger, services autobus, prix raisonnable à \$99,000. (91-790)
RUE LEVIS, HULL - Joli split, 4 c.c., salle fam., foyer, terrain de 15,000 p.c., garage double. Vue des montagnes. Il faut voir. (91-576)
PAUL GULET 778-1197 - 778-4451

À GATINEAU, COMMERCE - Propriété à revenu, 1 commercial + résidence principale + logis. (dépanneur).
CONDO, MONT-BLEU - À Hull. \$66,000. 2 c.c., foyer, secteur recherché, rez-de-chaussée, patio.
GASTON LEMIEUX 778-4134

BUNG. SPLIT 3 ACRES 1/2 - Terrain, s-sol fini, 3 c.c., garage, très beau et propre. (91-780)
TOURNAINE, DUPLEX - Rénové au complet. Super propre et tranquille. A voir absolument. (91-584)
HULL, 2 ÉTAGES - 3 c.c., luxueux 2500 p.c., tout brique, beaucoup d'extra. 13,000 p.c. de terrain. (91-692)
CH. DE LA MONTAGNE - 3 c.c., s-sol fini, garage, planchers en chêne, très bon prix. A voir. (91-637)
JOSÉE GROULX 778-4260

PROPRIÉTÉ COMMERCIALE - sur boul. Gréber. Propriété + restaurant + équipement pour \$149,000. Du stationnement pavé pour 8 autos. (91-771)
DES RAPIDES, PRÈS DU PONT ALONZO - 3 + 1 chambres, cuisine ainsi que les 2 s. de bains en céramique, s-sol fini avec foyer et bar. Prix négociable. (91-693)
PRÈS ÉCOLE DE L'ÎLE À HULL - Unifamiliale très propre avec 3 chambres, 2 s. de bains complètes, sous-sol, garage détaché, cour pavée. \$78,000. nég. (91-626)
FERNANDO CUNHA 561-3222 code 517

INVESTISSEURS, PROMOTEURS - 600 acres zonés résidentiels avec env. 5000 pieds sur lac St-Pierre. (91-781)
50 SARATOGA, AYLMEYER - Terrain 100 x 100 avec services, beau secteur. Wychwood, Aylmer. (92-004)
14 WILLIAMSON, HULL - Semi-détaché 3 c.c., sous-sol fini, garage. Vaut une visite. (91-792)
LUCIEN BRISSON, FRI 776-6486

GATINEAU - Paliers multiples. Plancher bois franc. 4 c.c., salle familiale. Plusieurs extras inclus. (91-763)
HULL, BEAU, BON, PAS CHER - War Time. Cuisine refaite à neuf. Chauffage au gaz naturel. Vaut une visite. (91-375)
GUY BÉLANGER 776-1255 - 776-5566

3 DE LA COLLINE - Bungalow duplex, vue panoramique. Revenu au sous-sol de \$395.00. Propriété transférée. Faut vendre. A qui la chance?
YVON DUROCHER 778-4237

POUR \$52,000. NÉG. - Maison en rangée. Unité de coin. 4 c.c., idéal pour débutant (nouveau)
CONDO COMMERCIAL «GREBER» - Site idéal boul. Gréber, prix raisonnable. Pour inf. Location considérée. (nouveau)
TRIPLEX, 5 LOGIS, 8 LOGIS - Hull et Gatineau - Rendement assuré. Idéal pour investisseur.
MICHEL COUTURE 643-3241 ou 243-5566

RUE CANNES, CÔTE D'AZUR - Disponible rapidement. 3 c.c., grandes et belles pièces. Prix négociable.
PROJET DES FLEURS - Bungalow «high ranch». Secteur paisible, plancher de bois, clôturé. Beaucoup d'extra. (91-415)
CONDO-APP. AVEC GARAGE - Propre, 2 c.c., bien situé, prix d'aubaine. Foyer. Parfait pour débutant.
MICHEL COUTURE 643-3241 ou 243-5566



ROBERT WOODSTOCK
561-3222 code 608



GASTON ALLARD
778-9222 code 189



GÉRARD AMYOT
561-3222 code 506



GUY BÉLANGER
561-3222 code 500



VINCENT BERTRAND
663-9737



CLAUDE BONHOMME
561-3222 code 445

LE **RÉGIONAL**
HULL

Publié par Publications Dumont
JACQUES BLAIS, directeur général

Une compagnie
COGECO
LES MÉDIAS RÉGIONAUX
DÉPÔT DE LA
DISTRIBUTION (CHÈQUE) INC.
ODC

INFORMATION:

Journaliste:
Solange Bellemare
Gaëtan Bisson

IMPRESSION:
Imprimerie Qualimax Inc.
DISTRIBUTION:
Messageries Outaouais

PUBLICITÉ:

Caroline Friedmann
Gilles Leblanc
Yvon Matte
Benoît Pilote
Jocelyn Thibault
CONCEPTION
GRAPHIQUE:
Julie Drouin

PHOTOCOMPOSITION:

MONTAGE
Multi-Compo
SECRÉTAIRE
ADMINISTRATIVE:
Lise Poulin Daigle
RÉCEPTION/
ANNONCES CLASSÉES:
Hélène Rochon

ABONNEMENT: Canada \$52 - 1 an / Étranger \$62 - 1 an

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE. DROITS RÉSERVÉS

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe. Enregistrement numéro 3143
141, Jean-Proulx, Hull, Québec J8T 1T4
Téléphone: (819) 776-1063 Fax: 776-1668

ACTUALITÉS MUNICIPALES

PAR
SOLANGE BELLEMARE

Seuil du parc de la Gatineau

Chénier et Gourde-Bureau répondent à la CCN

Tenir compte de la capacité de payer des citoyens hullois ainsi que du budget restreint de la Commission de la Capitale nationale, voilà ce que proposent les conseillers Pierre Chénier et Christiane Gourde-Bureau qui

viennent de faire parvenir leurs recommandations à la CCN concernant le projet du Seuil du parc de la Gatineau, anciennement appelé le Secteur Lac-des-Fées.

Selon les conseillers de Fontaine et Wright, plu-

sieurs éléments des deux options que suggèrent la CCN coûtent très chers et méritent d'être revus, certains même bannis!

En effet, le Concept 1 de la CCN intitulé «Nature sauvage» veut notamment déplacer le cen-

tre de ski familial à l'arrière du Collège de l'Outaouais pour former un centre intégré avec les installations de l'École secondaire Mont-Bleu et faire de la promenade de la Gatineau l'entrée principale du Seuil.

Appelé «Nature appropriée», le Concept 2 veut faire du chemin de la Montagne, des promenades de la Gatineau et du Lac-des-Fées les portes d'accès au secteur. On recommande également que le centre de ski demeure au même endroit et se transforme en centre multifonctionnel.

Dans une lettre envoyée aujourd'hui à la CCN, les deux élus font part des attentes des résidents des quartiers touchés et ont élaboré un concept mitoyen où ils font valoir huit points. Ils demandent entre autres que l'appellation du projet retrouve son nom d'origine, soit «Secteur Lac-des-Fées» au lieu de «Seuil du parc de la Gatineau» qui ne veut absolument rien dire pour les citoyens.

Christiane Gourde-

Bureau trouve que les deux concepts proposés par la CCN sont irréalistes. «La CCN n'a pas les moyens d'investir dans un projet touristique et récréatif comme celui-ci alors qu'elle coupe dans des dépenses minimales comme l'entretien de la patinoire à l'arrière de la Maison du Citoyen ainsi que ses subventions attribuées au transport en commun dans l'Outaouais. D'autant plus, il me paraît improbable que la CCN soit prête à investir massivement dans un projet de relocalisation de la pente de ski à l'arrière du Collège de l'Outaouais.»

Pour sa part, Pierre Chénier souhaite vivement la conservation de la pente de ski. «Cette dernière répond aux besoins des débutants et sa vocation amateur la dé-

marque du centre de ski de Camp Fortune. Pour ce qui est de l'amphithéâtre, nous espérons que la programmation estivale de spectacles en plein air soit reprise.»

L'échevin poursuit: «En fait, nous demandons à la CCN qu'elle nous apporte un concept révisé qui tient compte de nos propositions. Et à ce moment, elle pourra revenir avec une consultation publique pour soumettre un nouveau concept à nos citoyens qui se sentiront beaucoup plus concernés!»

Lors de la prochaine séance municipale, le 4 février prochain, le Conseil devrait appuyer les propositions avancées par les conseillers, Pierre Chénier et Christiane Gourde-Bureau dans une résolution qui sera ache- minée à la CCN.

Le Bureau du tourisme et des congrès de Hull veut éduquer les commerçants de la zone touristique!

Le Bureau du tourisme et des congrès de Hull (BTCH) ainsi que la ville de Hull rencontreront dans les prochains jours les commerçants du centre-ville afin leur expliquer clairement en quoi l'exemption qui vient de leur être accordée par le ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, concernant la loi sur les heures et les jours d'ouverture est favorable au tourisme hullois.

Pierre Normandin, coordonnateur du BTCH explique que la réaction des commerçants, qui en majorité disent ne pas vouloir ouvrir leurs por-

tes les dimanches et les soirs de semaine, est du au fait que les médias régionaux ont sorti la nouvelle avant que la rencontre d'information ait lieu.

«Dans la semaine qui suit, nous devrions rencontrer les commerçants pour leur transmettre toute l'information nécessaire afin d'éclairer leur décision. Il faut comprendre que c'est un outil qui nous permettra de compétitionner le marché ontarien. Et peut-être, qu'enfin nous pourrions amener les investisseurs chez nous!»

La désignation du centre-ville de Hull en zone touristique permet

aux commerçants de ce secteur, s'ils le désirent, d'ouvrir leurs portes les dimanches et les soirs de semaine pour faire concurrence à leur voisin ontarien, le marché By.

Cette exemption de la loi sur les heures et les jours d'ouverture est en vigueur jusqu'au 14 novembre prochain. Après cette date, le ministère de l'Industrie et du Commerce et de la Technologie révisera l'efficacité de cette zone.

Le représentant de l'Office du Tourisme de Québec soutient que cette révision ne remettra pas en question la zone touristique. Cependant, il se

peut qu'elle soit modifiée dépendamment de la rentabilité et de l'efficacité des secteurs désignés.

Les secteurs touchés sont ceux avoisinants le Musée canadien des civilisations, le Palais des congrès, le théâtre de l'Île, la Place Aubry, le ruisseau de la Brasserie, les bateaux croisières et le futur train Hull-La Pêche. On estime donc qu'il y a près de 700 000 touristes qui parcourent les secteurs de la zone touristique.

SVP SECTION
SANS FUMÉE

Tapis Suprême®

LE VRAI SPÉCIALISTE
DU COUVRE-PLANCHER DE TOUT
L'OUTAOUAIS

766 boul. St-Joseph, Hull 770-9073
25 Ch. de la Savane, Gatineau 243-1044

Sport ÉCHANGE
OUTAOUAIS, Inc.

MAGASIN - ENTREPÔT
d'articles de sport neufs et usagés:

Consigne, Vente, Achat
et Échange

1065, boul. de la Carrière, Hull (Qc) 770-6445
(près de "Les Matelas Lapensée Inc.")

"GRANDE VENTE DE FERMETURE"

ATTENTION LES TOUTOUS!

Viens faire tes adieux à Poil de Peluche...

C'est fou, fou, fou!!! Nous vendons "toutous" (peluches, marionnettes, quelques jouets, papiers d'emballage, cartes de souhaits, présentoirs, etc.)

Tu ne paieras **aucune taxes** et tu économiseras jusqu'à **75% de rabais**. Ouah! Ouah!

Tout doit être liquidé d'ici la fin février.

Dépêches-toi et viens faire ton choix, avant qu'il n'en reste plus, nom d'un chien!

Ce n'est qu'un au revoir, tu ne tarderas pas à nous revoir...

Poil de PELUCHE

379 boul. Taché, Hull 778-7338

Service de livraison par notre mascotte

Servi-Secours
776-1414

Des techniciens compétents, des clients contents!"

... RÉPARATION ...

- LAVEUSES
- POÊLES
- LAVE-VAISSELLES (TOUTES MARQUES / ETC)
- SÈCHEUSES
- RÉFRIGÉRATEURS

EN PLUS:

- RÉFRIGÉRATION
- CHAUFFAGE
- PLOMBERIE
- ÉLECTRICITÉ
- AIR CLIMATISÉ

7 JOURS / 24 HEURES / TRAVAIL GARANTI

(Travaux effectués par des spécialistes, membres en règle de la (C.M.M.T.Q.)

SALON BAR VAL-TÉTREAU

présente

Les Soirs Fous Pour

Rire

En
spectacle
LE SAMEDI
1er FÉVRIER '92
CLOTILDE
&
NOIREAUT



POUR RÉSERVATIONS: 770-3838

Début: 21 h 00

Admission: 6.00\$

359 Boul. Taché, Hull, Qc. 776-3469

Directrice artistique Lydia Leiffer



MICHELINE ST-CYR

La direction de Carrefour Nissan vous présente Mme Micheline St-Cyr qui vient de se joindre à l'équipe des ventes. Mme Cyr possède une vaste expérience dans le domaine de l'automobile; elle invite ses clients et amis à venir la consulter lors de leur prochain achat.

CARREFOUR

NISSAN

959, boul. St-Joseph, Hull
776-0100

AU FIL DES GENS

PAR
MARTIN GODCHERL'agressivité
de
Claude Lemay

Le conseiller et vice-président du comité exécutif **CLAUDE LEMAY** devra apprendre à se calmer un plus à l'avenir sur un terrain de badminton puisque dernièrement il s'est fait une vilaine entorse à une cheville. Il ne doit pas non plus oublier qu'à son âge, les blessures sont parfois difficiles à guérir!!!

Le blues à Hull

Selon **GUY LEGAULT**, directeur du secteur Hull pour la Brasserie Labatt, il y a de fortes chances que le festival «Hull en blues» soit de retour cet été dans les rues du centre-ville de Hull. L'an dernier, cet événement s'était avéré un immense succès alors que plusieurs milliers de spectateurs avaient assisté aux prestations de nombreux groupes.

Improvisation!

C'est tout un spectacle qu'a offert **SERGE BLANCHETTE**, graphiste chez Albion, lors de la dernière soirée de la Ligue Angers Molson d'improvisation (LAMI). On ne pourra l'accuser de faire du «chapeau».

D'autre part, **LUC GRANDMONT** et **LUC FROMENT**, deux des «Luc» les plus populaires

à la Caisse Saint-Joseph, ont été aperçus à cette soirée. Ils ont l'intention d'organiser des matches d'improvisation entre les employés de la Caisse. Le directeur général **GILLES BOULIANE** a semble-t-il un talent de comédien caché.

MARCO DAIGLE, représentant des produits laitiers Lactel, ainsi que les conseillers publicitaires du Régional **GILLES LEBLANC** et **JOCELTNTHIBAUT**

ont aussi assisté à cette soirée. Ce dernier a d'ailleurs vu sa tendre moitié **JOHANNE VERRIER** mériter la troisième étoile de la soirée.

Quillethon

FRANCE PATRY, directrice générale des Grands-Frères et des Grandes-Sœurs de l'Outaouais, est bien confiante de voir la population répondre en grand nombre à la 9e édition du quillethon de l'organisme qui aura lieu les 31 janvier et 1 février. Cette activité, qui a pour objectif d'amasser des fonds pour l'agence, se tient sous la présidence d'honneur de **RAYMOND MYRE** et est organisée par l'infatigable **DANIEL BURROUGHS**.

Casino
carnavalesque!

Le casino annuel du carnaval Saint-Jean-Bosco a une fois de plus été très couru par les gens du secteur. Il faut dire que cet événement donnait la chance aux participants de remporter de très beaux prix. A ce titre, le conseiller de Jeanne-Mance et président du Carnaval **CLAUDE MILLETTE** tient à souligner l'inlassable travail de **DENISE** et **LÉO LESSARD**, les principaux organisateurs de cette activité.

A voir jouer le directeur de la Caisse **CLAUDE LAVERGNE**, il est évident qu'il ne pourra jamais faire un malheur des les casinos de Las Vegas. On ne pourrait en dire autant de **YVON ROUSSEL**, représentant Molson-O'Keefe, qui a terminé la soirée avec plusieurs millions en poche.

Une soirée spéciale

A propos du carnaval Saint-Jean-Bosco, le président **CLAUDE MILLETTE** invite les gens à venir en grand nombre à la soirée de vendredi alors qu'un événement spécial s'y déroulera.

Des Antilles

Le député de Hull **ROBERT LESAGE** et son épouse **MARGO** sont revenus bien bronzés de leurs vacances passées dans les Antilles, plus précisément à Saint-Martin.

Anecdote

Durant l'été de 1854,

un violent feu de forêt a menacé de destruction les villes de Hull et Aylmer. Toute la population de la région immédiate a dû lutter pendant plusieurs jours pour maîtriser l'incendie.

Le Pavillon A.
Grégoire

C'est officiel depuis vendredi dernier, le Pavillon Saint-Jean-Bosco s'appelle maintenant le Pavillon Yvon A. Grégoire, en mémoire du conseiller décédé l'an dernier. Appelée à faire un discours, l'épouse de Yvon, **PIERRETTE**, a été chaleureusement applaudie par les gens venus assister à cette cérémonie d'inauguration dont l'ex-maire **MICHEL LEGERE** qui en était à sa première sortie officielle depuis son opération.

A la Chambre de
commerce

LYNUS GODIN et **PIERRE CHÉNIER**, respectivement conseillers dans les quartiers Dollard et Lafontaine, sont venus entendre le ministre **RAYMOND SAVOIE** parler de la TVQ sur les services qui doit entrer en vigueur en juillet prochain lors du plus récent souper de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais.

Téléthon

C'est cette fin de semaine que se déroule sur les ondes de TVA le Téléthon annuel de la paralysie cérébrale. Le président d'honneur de la région, **YVON SABOURIN**, invite la population de l'Outaouais à être fidèle à elle-même, c'est-à-dire à être très généreuse.

Ordre mondial

C'est du boeuf musqué qui sera le plat principal du traditionnel souper de l'ordre mondial des

Bons Vivants qui se déroule cette année le 8 février au Sheraton Cartier à Aylmer. Ex-Grand Maître de l'Ordre, **LUCIEN GRENIER** prédit que les amateurs de chasse et de pêche seront une fois de plus renversés par la qualité des plats qui seront préparés sous la supervision de **BENOIT PERNOT** de l'Oncle Tom. **MICHEL MCCARTHY** sera le superviseur de cette soirée tandis que **DAN «Molson-O'Keefe» GAY** agira à titre de maître de cérémonie.

Au Pub sports plus

La dynamique serveuse **DIANE LEDUC**, qui a travaillé au Kian pendant 12 ans et à la Tourangelle pendant 8 ans, invite tous ses amis à venir la rencontrer au Pub Sports Plus, 2 rue Du Pont, près du pont Alonzo.

Aux optimistes!

Le président du club Optimiste des Hautes-Plaines **ROCH CHOLETTE** l'avait prédit: **JACQUES BLAIS**, directeur du Régional de Hull, a été appelé à payer durement sa faute de ne pas avoir recruté un nouveau membre pour le club. Lors du dernier souper mixte de l'organisme, Jacques a connu une soirée d'enfer alors qu'il a dû servir le vin et le café et s'occuper du vestiaire. Et on dit que Jacques a tellement bien fait les choses et qu'il est fort probable qu'il soit appelé à répéter les mêmes exploits lors de la prochaine rencontre.

AJPO

C'est ce samedi que se déroule le souper-casino-danse de l'Association des jeunes professionnels de l'Outaouais à l'Agora de la maison du Citoyen. Cet événement est organisé pour souligner les 9 ans de l'organisme présidé par **GAETAN LESSARD**.



Notre super conseillère publicitaire au Régional de Hull, **CAROLINE FRIEDMAN**, ainsi que ses deux fils **JULIEN** et **GUILLAUME**, tiennent à souhaiter une année prospère à tous les clients du Régional. Caroline revient en poste après avoir bénéficié d'un congé de maternité pleinement mérité.



Siège Social:
41, rue Victoria
Hull, Qc J8X 3Y5

Centre de services
Ste-Bernadette:
41, rue Eddy
Hull, Qc J8X 2V8

(819) 777-4373

AVIS DE CONVOCATION

AUX MEMBRES DE LA CAISSE POPULAIRE DE HULL

**Vous êtes convoqués à l'assemblée
annuelle de votre caisse populaire
qui aura lieu:**

**LE MERCREDI 26 FÉVRIER 1992
À 19 H 30
À LA SALLE MONT-BLEU
DE LA MAISON DU CITOYEN
25, RUE LAURIER À HULL**

afin de prendre connaissance du rapport annuel approuvé par le Conseil d'administration contenant les états financiers, le rapport des activités de la Commission de crédit et du Conseil de surveillance et les autres renseignements requis par la loi.

En plus des autres questions pouvant être soumises lors de l'assemblée, les membres débattront les procès-verbaux de la dernière assemblée annuelle et de la dernière assemblée extraordinaire, ainsi que la répartition des trop-perçus annuels incluant l'intérêt payable sur les parts permanentes. Également, les membres procéderont à l'élection des dirigeants et disposeront d'une période de temps réservée à des questions.

Les dirigeants sortant de charge sont:

AU CONSEIL D'ADMINISTRATION:

Mychelle Gay
Julien Labelle
Luc Marchildon

AU CONSEIL DE SURVEILLANCE:

Jean-Paul Picard

À LA COMMISSION DE CRÉDIT:

Jean-Paul Fournel

Tous les dirigeants sortant de charge sont rééligibles.

Tout membre qui désire poser sa candidature à un poste électif doit obligatoirement remplir un bulletin de mise en candidature disponible à la Caisse populaire. Tout bulletin de mise en candidature doit être remis avant le 12 février à 15 heures.

Cet avis est donné par ordre du Conseil d'administration, à Hull, ce vingt et unième jour de janvier 1992.

SUZANNE CARRIÈRE
Secrétaire

Précisions sur le salaire du maire

Lors de la présentation du budget 1992 de la Ville de Hull, le maire Marcel Beaudry a tenu à apporter des précisions quant à son salaire dont une partie qui lui est versée par la Ville et l'autre qui provient de la Communauté urbaine de l'Outaouais.

Le salaire total du maire de Hull pour l'année 1992 sera de 93 010 \$. De ce montant, les contribuables hullois paieront 75 510 \$ alors que la CUO versera un montant de 17 500 \$. Dans ce dernier cas, il faut préciser que, selon le principe de péréquation qui s'applique aux municipalités, la Ville de Hull se trouve à payer 43% du salaire des maires et conseillers de chacune des villes qui siègent à la CUO, donc de son propre maire par le fait même.

Jusqu'à la dernière élection, la totalité du salaire du maire était payée entièrement par les contribuables hullois, ce qui veut dire, qu'en plus de payer sa quote part, la Ville de Hull payait en plus un montant d'argent qui normalement aurait dû être payé par la CUO.

«Je pense, de dire le maire Beaudry, que ce n'est pas aux citoyens et citoyennes de Hull à absorber la part que la CUO doit payer quant au salaire du maire de Hull pour siéger au Conseil d'administration de cet organisme régional.»

«Toutefois, il faut bien comprendre que ce n'est pas une augmentation de salaire que le maire de Hull s'accorde. Je ne fais que rétablir une situation qui était inéquitable pour la population de Hull en faisant payer par la CUO ce qu'elle doit payer. De cette façon ce sera une économie de 10 000 \$ pour la ville de Hull», de conclure le maire Marcel Beaudry.

Co-voiturage: hausse de 120%

Selon une étude effectuée par le Bureau de génie civil de la ville de Hull, le co-voiturage sur la voie réservée du boulevard Maisonneuve aux heures de pointe aurait augmenté de 120 % en neuf mois.

Le rapport préliminaire, qui devrait être déposé la semaine prochaine devant le Conseil municipal, révèle qu'il y a neuf mois, une voiture à la minute utilisait la voie réservée du boulevard Maisonneuve à des fins de co-voiturage, alors qu'aujourd'hui, on dénombre 120 voitures à la minute. Cela signifie qu'il y a neuf mois, seulement trois personnes à la minute faisaient du co-voiturage sur le boulevard Maisonneuve alors qu'actuellement, elles sont plus de 360 à la minute.

Jacques Parent, coordonnateur à la division de la circulation, attribue l'augmentation du nombre de personnes qui pratiquent le co-voiturage au fait qu'il y a une voie spécialement prévue à cette fin. Pour être admissible dans cette voie de circulation, l'automobiliste doit avoir avec lui un minimum de deux passagers.

Le coordonnateur Jacques Parent mentionne que cette étude a été effectuée sur une période de trois jours. «Nous avons fait un comptage durant les heures les plus achalandées, c'est-à-dire le matin et le soir. En matinée, nous avons compté les voitures qui circulent en direction d'Ottawa et en soirée celles qui reviennent vers Hull. Et par le fait même, nous avons constaté que le trafic est resté le même qu'auparavant.»

Ces mêmes statistiques démontrent que la durée du trajet, qui est de un kilomètre et demi en partant de la rue Verdun à la rue Laurier, a augmenté d'environ une minute pour ceux qui ne pratiquent pas le co-voiturage.

Pour l'instigatrice du projet de co-voiturage Christiane Gourde-Bureau, aujourd'hui conseillère du quartier Wright, ces statistiques se révèlent comme étant sa plus grosse victoire. «Je suis très contente que cela soit très positif parce que j'ai tellement mis d'effort pour que la Ville consente à autoriser les automobilistes dans la voie réservée aux autobus qu'aujourd'hui, c'est pour moi une grosse victoire!»

Top Banana



Quand la fraîcheur vient au haut de votre liste

POUR MIEUX
VOUS SERVIR,
TOUS NOS
MAGASINS
SONT OUVERTS
LE MERCREDI
JUSQU'À
9H00 P.M.

LARGE - FRAIS

LAITUE
ICEBERG

39¢
ch.

PLEINE SAVEUR

CANTALOUPS 59¢
ch.

OFFREZ UN PANIER DE FRUITS DE CHEZ TOP BANANA

TENDRE, VERT

BROCOLI 59¢
ch.

OFFREZ UN PANIER DE FRUITS DE CHEZ TOP BANANA

FRAIS DU JARDIN

CONCOMBRES 4/1\$

OFFREZ UN PANIER DE FRUITS DE CHEZ TOP BANANA

FACILES À PELER - FRAIS - JUTEUX ET SUCRÉ

CLÉMENTINES 79¢
lb

OFFREZ UN PANIER DE FRUITS DE CHEZ TOP BANANA

OIGNONS VERTS

OU

RADIS ROUGES FRAIS

4/1\$

RÉGULIER OU LÉGER

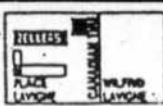
FROMAGE JARLSBERG 5.49^{LB}

ORDINAIRE

FROMAGE EN CRÈME 3.69^{LB}



TOP BANANA
AYLMER
420, Wilfrid Lavigne
684-5958



TOP BANANA
HULL
581, boul. St-Joseph
771-8006



TOP BANANA
GATINEAU
200, boul. Gréber
568-5601

Tous les spéciaux sont valides jusqu'à samedi - Les quantités sont limitées

REGIONAL
DE HULL
141, JEAN-PROULX
HULL, QUÉBEC 776-1063
GRATUIT

LE **RÉGIONAL**
HULL

et



CLUB DE HOCKEY

Olympiques

vous invitent à un match des Olympiques LE MARDI 11 FÉVRIER à 19h30

Les 25 premières personnes à se présenter au RÉGIONAL DE HULL avec cette annonce se mériteront une paire de billets

GRATUITEMENT

Ville de Hull



Hull, au coeur de BAL DE NEIGE



L'animation au Parc Jacques-Cartier Fou comme de la... neige!



Centre de documentation, Ville de Hull

Deux secrets très enviés pour capter l'attention des enfants à Bal de Neige: les animateurs de foule...

Prenant pour acquis que tout le monde ne se présentera pas au Parc Jacques-Cartier en habit de neige, la chronique «Hull au coeur de Bal de Neige» se penche aujourd'hui sur une grave question: qu'y a-t-il au parc en plus des glissades et des glissades? Un exemple: prenant pour acquis que tout le monde porterait une tuque, les organisateurs ont planifié la Guerre des tuques, au coeur de la Citadelle de Québec. Est-ce bien prudent?

Les questions que les gens se posent à propos des mascottes de Bal de Neige

sont nombreuses: qui sont-elles, d'où viennent-elles, mais surtout, qu'est-ce qu'elles mangent en hiver, les glamottes. L'artiste Daniel Poliquin répondra à toutes ces questions en nous racontant l'histoire de la famille Glamotte dans un spectacle humoristique tout en musique et en chansons, faisant appel à la participation des spectateurs, les jeunes comme les moins jeunes.

On a fait les choses en grand dans l'aire des jeux géants et des jeux coopératifs. Le jeu de poche à 4 mètres de haut, le ballon de

plage à un mètre et demi de diamètre, bref, c'est le pays de Gulliver. Le ski devient vraiment un sport familial quand quatre personnes chaussent les skimultis et essayent d'avancer à pas de... géants! D'autres jeux géants sont installés dans le labyrinthe de Contact sous 0°.

A chacun ses prouesses

Après un succès relatif avec les skimultis, peut-être avez-vous besoin de rafraîchir vos connaissances en la matière? Le Club de ski Ullois donnera des ateliers d'initiation au ski, traitant entre autres de l'équipement nécessaire et des exercices préparatoires. Puishop! c'est la mise en pratique sur une pente douce. Les coureurs d'Alberville pourront aller se rhabiller quand on vous verra faire du slalom! Les audacieux ne voudront pas rater l'atelier sur le saut à ski. D'une durée de 20 minutes, les ateliers ont lieu de façon continue pendant toute la journée. Il y aura aussi des ateliers d'initiation au ski de

randonnée et à la raquette, ces derniers donnés par le Club Fleur de Lys.

Prouesse pour prouesse, celles des chiens nordiques sont remarquables. Quatre races de chiens de traîneau démontreront pour vous leur adresse et leur intelligence. Essayez vous-même de manœuvrer un traîneau, une expérience que vous n'oublierez pas.

En route pour le Grand Nord

Au musée faunique de la maison Charron, découvrez les autres animaux qui habitent les contrées nordiques. Vous y trouverez les plus grands mammifères du continent nord-américain: ours polaire, grizzly, puma, caribou, ainsi que les oiseaux prédateurs: harfang des neiges, vautour, aigle, etc. Il est à noter qu'aucun animal n'a été tué délibérément pour réaliser cette exposition.

Le Parc Jacques-Cartier est particulièrement fier d'accueillir des visiteurs de marque venus du Grand Nord canadien. Nos amis Inuit nous feront connaître leurs jeux, leur écriture à base de symboles, l'inuktituk, et un secret bien gardé: la technique de fabrication d'un iglou.

Depuis un certain nombre d'années déjà, le Canada poursuit des recherches dans les régions arctiques. Voyez de quoi il s'agit au campement qui a été reconstitué dans le parc. Pour savoir si vous avez vraiment la vocation, passez la nuit au parc: ça c'est du camping! Et si vous vous sentez l'âme d'un scientifique, mais pas nécessairement celle d'un explorateur, d'intéressantes expériences seront présentées à l'Igloo dans le cadre du programme Les petits génies.

Cependant, si vous portez un habit de neige ou une tuque, il va sans dire que l'irrésistible expérience à faire au Parc Jacques-Cartier, c'est celle de la glissade. Vous aurez dix jours entre le 7 et le 16 février pour être, vous aussi, fou comme de la... neige!

Françoise Trudeau-Reeves
Service des communications
Ville de Hull



... et les queues de castor!

DEPUIS 9 ANS NOUS VOUS OFFRONS LE PLUS GRAND

**BUFFET DE
FRUITS DE MER
À VOLONTÉ
DE L'OUTAOUAIS**

19.95\$

56 PIEDS
DE BUFFET

tous les jeudis, vendredis et dimanches de 18h30 à 22h00

À L'ACHAT DE 2 BUFFETS
DE FRUITS DE MER
À VOLONTÉ, FERME ROUGE
OFFRE UN RABAIS DE 5.00\$
PAR PERSONNE
Prix régulier: 24.95\$

AVEC
COUPON

19.95\$

- homards entiers (limite 2 homards/pers.)
- crevettes fraîches
- pétoncles
- crabes des neiges
- saumon du Pacifique glacé
- moules au vin blanc
- cuisses de grenouilles
- pieuvre marinée

- hareng fumé
- hareng mariné
- huitres panées
- huitres fumées
- huitres fraîches
- brochettes de fruits de mer

- crevettes sauce aigre-douce
- crevettes panées
- comptoir à salade complet
- comptoir à dessert (20 différents desserts)
- comptoir à fromage

Ce coupon d'une valeur de 10.00\$ à l'achat de 2 buffets de fruits de mer à volonté.

Remettre ce coupon à votre serveur(euse)

Cette offre se termine le 28 février 1992

Valable les jeudis, vendredis et dimanches seulement.

Restaurant Ferme Rouge

Spécialités: Côte de boeuf, bifteck et fruits de mer

475 SIÈGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU JEUDI AU DIMANCHE

Venez célébrer votre anniversaire

1957 route 148, Angers
entre Gatineau et Masson

Réervations: (819) **986-7013**

LES HAUTS CRIS DE L'AFFICHE

du 30 janvier au
1^{er} mars 1992

À LA GALERIE MONTCALM

la galerie
d'art
de la Ville
de Hull

Vernissage

le 30 janvier
à 19 h

Invité
d'honneur:
Monsieur
Michel
Dallaire
prix
Paul-Émile
Borduas
1991

GALERIE MONTCALM, MAISON DU CITOYEN
25, rue Laurier, Hull - J8X 4C8 - 595-7488

PREMIERE EXPOSITION

Ville de Hull



**Hull
vous
invite!**

Production graphique: Service des communications de la Ville de Hull

Venez faire monter votre température au Parc Jacques-Cartier à Hull

Ville de Hull



«Contact sous 0°»

le plus grand terrain
de jeux de neige en Amérique du Nord.

Activités pour toute la famille
du 7 au 16 février 1992

Productions graphiques: Service des communications de la Ville de Hull

Bal de Neige à Hull est réalisé conjointement par la Ville de Hull et la Commission de la Capitale nationale

**BAL DE NEIGE.
WINTERLUDE**

Renseignements: 595-7400
Service des loisirs, Ville de Hull

Première canadienne à l'usine d'épuration de Gatineau

Les boues usées transformées en engrais

La Communauté urbaine de l'Outaouais réalisera une première canadienne dès l'automne prochain en transformant les boues usées en engrais à son usine d'épuration située dans le secteur Templeton de Gatineau.

par Sylvain Dupras

La CUO a fait appel à une technologie déjà éprouvée aux États-Unis et en Europe pour développer ce qu'on appelle un excellent engrais pour le marché agricole. Une opération de 4,9 millions \$ pour la construction d'un édifice d'une superficie de 3375 pieds carrés et pour l'acquisition du procédé Swiss-Combi (3,8 millions \$).

Jusqu'à ce jour, les boues traitées à l'usine d'épuration (soit le déversement des égouts de Gatineau, Hull et Aylmer) sont enfouies au dépot. Depuis la fermeture du site Cook à Aylmer le 31 décembre 1991, ces boues sont envoyées à Berthierville. L'an dernier, 20 000 tonnes de boues usées ont

été enfouies.

Grâce au procédé de granulation des boues, ce volume sera abaissé à 4 000 tonnes... d'engrais! Il faut compter 60 jours pour produire cet engrais. Durant les 30 premiers jours, le solide des boues est réduit par séchage et évacuation des gaz. Un mélangeur à palettes fait

le reste de l'ouvrage.

Durant toutes ces étapes, les dirigeants de la CUO assurent qu'il n'y aura pas d'émission d'odeurs, les éléments de transport et de stockage étant mis sous dépression. L'usine sera surveillée par un microprocesseur qui gèrera la déshydratation des boues.

Le président de la CUO, Robert Labine, estime qu'il s'agit d'une solution écologique et pratique. «Avec ce nouveau procédé, nous metrons fin au transport des boues dans des sites d'enfouissement, et nous produirons un engrais de haute qualité».

Le transport et l'en-

fouissement des boues coûtent 560 000\$ par année à la CUO. Le coût d'opération de cette usine de traitement sera d'environ 480 000\$ dans six ans. Il faudra aussi déduire une partie des revenus

enregistrés grâce à la vente de l'engrais. Les profits anticipés dans six ans sont de 150 000\$ et la CUO aura droit à 60% de cette somme, la balance allant à la compagnie Berlie qui s'occupera de

la vente.

L'engrais produit à Gatineau, sous forme de granules, sera d'une qualité supérieure, assure-t-on, puisqu'il n'y a pas de rejets industriels dans les égouts des trois villes.



SYLVAIN DUPRAS, La Revue

Les boues de l'usine d'épuration de la CUO à Gatineau seront transformées en engrais dès l'automne prochain. Lors de l'annonce de cette nouvelle jeudi dernier, nous retrouvons le président de la CUO, Robert Labine, et la conseillère gatinoise Berthe Miron, entourés de Paul Sanscartier et Michel Larocque, de Beauchemin Beaton et Lapointe, Lawrence Gangur de la CUO, Jacques Tremblay, directeur général par intérim et secrétaire de la CUO, Pierre Binette de Boless inc, Normand Racicot, chef de cabinet de Robert Labine, et Charles Ghoche de Berlie.

du 1er Nov 91 au
30 Avril 92

Hotel
Maritime



Chambre de luxe en occupation
Simple ou Double

~~\$77.00~~ **\$59.95**

Au cœur du centre-ville
MONTRÉAL

(514) 932-1411

1-800-363-6255

hôte

Membre de la chaîne



ILS SE SONT ILLUSTRÉS EN



VENDEUR DE L'ANNÉE 1991

CHEZ **ARGUS**

La direction d'Argus Mazda est fière de la nomination de **M. LAVERTU** au titre de vendeur de l'année 1991. De par son expérience et son entregent, il a su donner un service des plus impeccables à sa clientèle toujours grandissante. De plus, M. Lavertu s'est classé parmi la catégorie Maîtres Vendeurs de la grande famille de MAZDA CANADA.

Je me sens bien.

ARGUS

VENDEUR DE L'ANNÉE



JOSEPH LAVERTU

961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700

VENDEUR DE L'ANNÉE chez DU PORTAGE MERCURY

La direction de
Du Portage Mercury
désire féliciter
RONALD GERVAIS
qui s'est mérité le titre de
VENDEUR DE L'ANNÉE 1991.

Nous vous invitons à venir le
rencontrer pour l'achat de
votre prochain véhicule.



RONALD GERVAIS

949 boul. St-Joseph
Hull 778-2751

Vendeur de l'année

"2e année consécutive"

Denis Chayer

remercie sincèrement tous ses
clients et amis qui lui ont fait
confiance pendant l'année 1991.
Il profite de cette occasion pour
vous offrir une année 1992 pleine
de santé, bonheur et prospérité.
"Un gros merci"



LALLIER AUTOMOBILES (HULL) INC.

981 boul. St-Joseph
Hull 778-1444

VENDEUR DE L'ANNÉE

CHEZ **Pat Plante Autos Ltée**

MARC GAGNON est avec Pat Plante Autos Ltée depuis 14 ans. Son succès est dû d'une part à sa grande connaissance du produit et du service à la clientèle. Marc est donc reconnu comme l'un des meilleurs vendeurs Volkswagen au Canada et se mérite ainsi l'honneur du maître dans le club Wolfsburg. Marc est notre spécialiste de livraison outre-mer.

Félicitations Marc!



MARC GAGNON

850, boul.
St-Joseph, Hull
770-0220

Pat Plante Autos Ltée



Vendeur de l'année



MUSTAPHA DOUBLALI

CARREFOUR



Ga bouge en grand, et comment!

La direction et l'équipe Carrefour Nissan
tient à féliciter Monsieur Mustapha
Doublali qui s'est classé premier ven-
deur.

Un remerciement à sa clientèle qui lui a
permis de remporter ce titre. Nous invi-
tons toutes ses connaissances et les
gens de l'Outaouais à venir
encourager ce vendeur.

959, boul. St-Joseph
Hull 776-0100



Papeterie
MONTPETIT INC.



Entourant le directeur des ventes Robert Lafrance, nous reconnaissons les représentants Lucie St-Jean, Gilles Girard, Claude Saint-Pierre, Gabriel Chénard, Claude Simard, Mengald Pallman, Jean Gratton, Josée Doucet, Natalie Dorman, François Drouin, absente sur la photo: Louise Veillette (Montréal).



CONCOURS D'ADMISSION

ANNÉE SCOLAIRE 1992-1993

SPÉCIALITÉS ENSEIGNÉES:

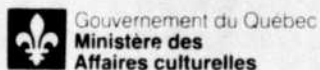
violon, alto, violoncelle, contrebasse, flûte, hautbois, clarinette, basson, saxophone, cor, trompette, trombone, tuba, percussions, piano, orgue, guitare, chant, harmonie, contrepoint, fugue.

Les demandes d'admission doivent parvenir au Conservatoire **au plus tard le 21 février 1992.**

Les auditions auront lieu du 2 au 6 mars.

L'enseignement est gratuit au Conservatoire.

Pour plus de renseignements:
Conservatoire de musique du Québec à Hull
 430, boul. Alexandre-Taché
 Hull (Québec)
 J9A 1M7
 Tél.: (819) 772-3283



Québec

Élection dans 24 établissements publics

Les citoyens et citoyennes de la région sont présentement invités à soumettre leur candidature d'ici le jeudi 13 février 1992, 17 heures, en vue des élections aux conseils d'administration de 24 établissements publics de santé et de services sociaux de la région. Ces élections auront lieu le 9 mars prochain.

La nouvelle Loi sur les services de santé et les services sociaux et modifiant diverses dispositions législatives réservent quatre ou cinq sièges aux représentants de la population dans chaque conseil d'administration de centres locaux de services communautaires (C.L.S.C.), de centres hospitaliers (C.H.), de centres d'accueil (C.A.) et de centres de réadaptation (C.R.).

Un conseil d'administration gère les affaires d'un ou de plusieurs établissements publics de santé et de services sociaux. Dans la région, les établissements représentent ensemble plus de 245 millions de dollars en budget de fonctionnement. Le conseil d'administration établit les priorités et orientations de l'établissement.

Il s'assure de la pertinence, de la qualité et de l'efficacité des services. Il voit également au respect des droits des usagers et à l'utilisation économique et efficiente des ressources.

La participation des représentants de la population est essentielle à la réussite de l'actuelle réforme du système de santé et de services sociaux. Le réseau fait d'ailleurs face à de grands débats tels que le financement des services auxquels la population devra prendre part.

Pour être candidat à cette élection, il suffit de résider au Québec, d'être majeur, de ne pas être un employé ou professionnel du réseau, ne pas avoir été, au cours des dernières années, reconnu coupable d'un crime ou d'une infraction à la Loi sur les services de santé et les services sociaux.

Pour plus de renseignements sur ces élections, on peut s'adresser à la Direction générale d'un C.L.S.C., d'un centre hospitalier, d'un centre d'accueil ou d'un centre de réadaptation de la région ou encore au C.R.S.S.S. de l'Outaouais.

Jacques Trépanier à la retraite!



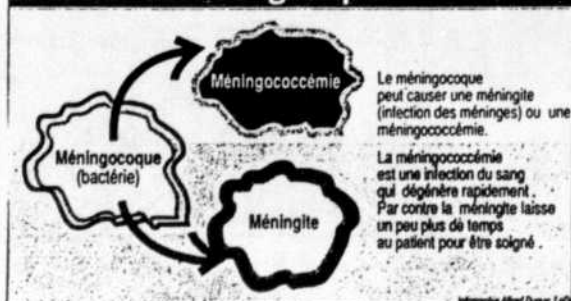
Après avoir œuvré pendant près de 35 ans dans le domaine de l'assurance, Jacques Trépanier, l'associé de la firme hulloise Charlebois-Trépanier, prend sa retraite. Comme l'indique sa nouvelle carte d'affaires, il est maintenant disponible pour aller diner, golfer, skier, jaser, se bercer, dans le sud, siéger, n'importe où, n'importe quand! Sur la photo en partant de la gauche: Michel Drouin, Jacques Trépanier, Gerry Charlebois, Paul Prigent, Gerry Tessier.

CE QU'IL FAUT SAVOIR SUR LES INFECTIONS À MÉNINGOCOQUE

Q: POURQUOI DOIT-ON PARLER D'INFECTION À MÉNINGOCOQUE ET NON PAS DE MÉNINGITE?

- R:**
- Le méningocoque (bactérie) peut causer une méningococcémie et/ou une méningite.
 - La méningococcémie est une infection du sang causée par le méningocoque.
 - La méningite est une inflammation des méninges qui peut être causée par une bactérie (dont le méningocoque) ou causée par un virus.
 - Lorsqu'une personne est infectée par le méningocoque, il y a des chances qu'elle développe d'abord une méningococcémie et par la suite une méningite. Il y a aussi des chances qu'elle développe une méningococcémie, sans avoir de méningite. C'est pourquoi il est préférable de parler d'infection à méningocoque.

Évolution du méningocoque



Source: Le Droit

Infographie: Alfred Dupuy

Q: QU'EST-CE QUE LE MÉNINGOCOQUE?

R: Le méningocoque est une bactérie pouvant causer des infections sévères. Il existe plusieurs groupes de méningocoques. Mais depuis quelques semaines on retrouve plus fréquemment le groupe C dans notre région.

Q: COMMENT SE TRANSMET LE MÉNINGOCOQUE?

R: Le méningocoque se transmet d'une personne à l'autre, suite à un **contact direct** avec la salive et les sécrétions nasales d'une personne infectée. Le méningocoque ne peut pas vivre en dehors du corps humain. **On ne peut donc pas l'attraper dans l'air comme la grippe par exemple.**

Q: COMMENT SAVOIR SI ON A UNE INFECTION À MÉNINGOCOQUE?

R: On fait toujours de la fièvre et on se sent nonchalant. On peut aussi avoir un ou plusieurs des symptômes suivants:

- raideur du cou
- vomissements
- mal de tête
- petits points rouges ou des bleus sur la peau (lorsque la maladie est très avancée).

Q: QUE DOIT-ON FAIRE SI ON A PLUSIEURS DE CES SYMPTÔMES?

R: Consulter rapidement un médecin ou se rendre à l'urgence d'un hôpital.

Q: QUE PEUT-ON FAIRE POUR SE PROTÉGER CONTRE LES INFECTIONS À MÉNINGOCOQUE?

R: La meilleure façon de se protéger contre le méningocoque, c'est encore de mettre en application les mesures d'hygiène de base:

- Éviter de partager les ustensiles, verres, cigarettes, rouge à lèvres et tout ce qui peut être souillé avec de la salive ou des sécrétions nasales.
- Bien mettre sa main devant sa bouche quand on tousse, devant son nez quand on éternue et se laver les mains après.
- Se laver les mains avant de manger.
- Se faire vacciner, si on est dans le groupe d'âge à risque: 6 mois à 19 ans.

Q: POURQUOI VACCINER SEULEMENT LES JEUNES?

R: Parce que ce sont eux qui sont actuellement les plus menacés par le méningocoque du groupe C. Il est difficile d'expliquer pourquoi, mais on sait que leurs habitudes de vie sont différentes de celles des adultes, ce qui augmente leurs risques d'attraper la maladie (se passer la cigarette, la canette de coke, le rouge à lèvres, etc.)

DSC
 DE L'OUTAOUAIS

Département
 de santé
 communautaire

Une retraite bien méritée pour Paul Lamarche

Le 22 janvier au soir, une petite réception était donnée à la Maison du Citoyen afin de fêter celui qui, après 22 ans de service à la Ville de Hull, se retire pour réaliser un rêve qu'il n'a jamais pu se concrétiser auparavant, celui de voyager dans le Sud. Parce que lorsqu'on est directeur du service des Travaux publics comme Paul Lamarche, on est appelé à travailler en tout temps, que ce soit à cinq heures du matin ou même un Jour de l'An.

par Solange Bellemare

Bachelier en arts, en sciences et en génie, Paul Lamarche a fait ses débuts à la Ville en 1970, à titre de directeur adjoint des Services techniques. En 1972, il quitte ce poste pour la Communauté régionale de l'Ouatouais où il sera coordonnateur pour le projet d'épuration des eaux usées. Et en 1976, il est promu aux Travaux publics et assumera le poste de directeur jusqu'à il y a quelques jours.

Lorsque je lui demande ce qui l'a le plus marqué au cours de sa carrière, il répond sans hésitation que c'est la collaboration des contremaîtres, surintendants et des autres services. «Que se soit le service de police, des incendies et même celui du génie, ils ont toujours été très présents, très disponibles. Ils étaient toujours prêts à nous aider à nous sortir d'un problème.

Paul Lamarche garde de bons souvenirs de son travail, même des moments les moins drôles. «Je me souviens d'un certain Jour de l'An où je me suis fait réveiller à cinq heures du matin, ce qui est très agréable surtout lorsque ça fait pas tellement longtemps que tu es couché. Il y avait un bris d'aqueduc qu'on n'arrivait pas à localiser. On a été obligé de faire entrer 30 employés. Imaginez: on savait qu'il y avait un bris parce que l'usine de filtration ne suffisait plus et on cherchait le dégât, sans pouvoir le trouver. Finalement, le problème se situait dans le tunnel (utilidor). Heureusement, qu'on commençait notre nouveau budget, alors c'était moins pire!»

Les seules choses que l'ancien directeur aura trouvé difficiles au cours des dix dernières années: les coupures de budget! Selon lui, la ville de Hull a pris de l'expansion mais n'a pas compensé pour les terrains en plus. «Alors on a été obligé de couper dans nos services, notamment pour les trottoirs des rues secondaires qui ne sont plus déblayés.»

Maintenant à la retraite, Paul Lamarche pense aujourd'hui à voyager dans le sud. Bientôt il s'envolera vers la Floride voir du pays! A son retour, il espère terminer un violon qu'il est à fabriquer, ainsi que bricoler, patiner, aller au théâtre et s'adonner à la pêche.

Après avoir travaillé 16 ans aux Travaux publics, il n'a qu'un seul regret: celui de ne pas avoir commencé plus tôt! «C'est la plus belle profession parce qu'elle nous permet de toucher à tous les domaines. Et sans le service des Travaux publics, une municipalité ne saurait exister.»



Paul Lamarche accompagné de ses deux fils; David à gauche et Philippe à droite.

Atlas Van Lines



Marcel Lachapelle
Président

Déménagement Champlain Moving

32, Adrien Robert, Hull, Qc. J8Y 3S2 (819) 771-0977 FAX: 771-0910



VENTE D'HIVER

50 MOIS

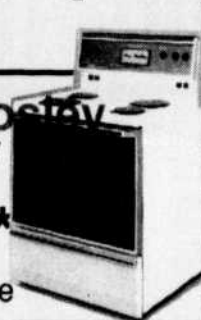
d'assurance garantie prolongée sur tous meubles qualifiables



*Non tel qu'illustré
Sofa, chaise
795\$*

LANARK
Sofa, causeuse
995\$*

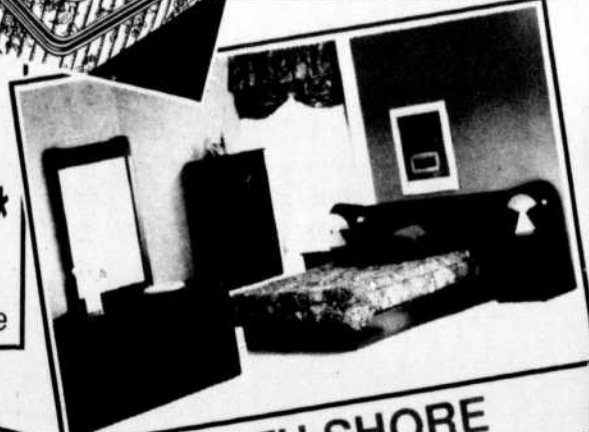
Crosley
Réfrigérateur
cuisinière
1299\$*
la paire



Ensemble de
matelas
795⁹⁵\$*
60" seulement



Admiral
Laveuse
Sécheuse
799⁹⁵\$*
la paire



SOUTH SHORE
Moblier
de chambre
(plateforme en sus)
795⁹⁵\$

VR
Salle
à diner
9 mcx

1959⁹⁵\$

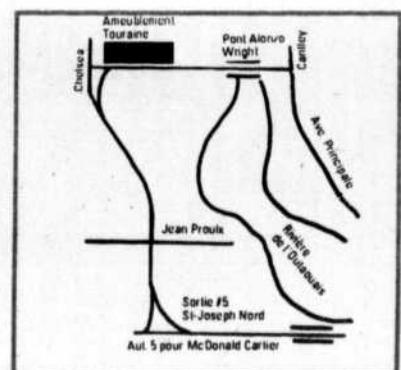


AMEUBLEMENT TOURNAINE

* quantité
limitée

VASTE SÉLECTION DE MEUBLES & APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MISE EN PLACE
ET LIVRAISON GRATUITE

771-3244



OPINION DE MARCEL BEAUDRY

MAIRE
DE HULL

En famille à Bal de Neige

«Mon pays, c'est l'hiver», nous rappelle avec raison une chanson populaire.

Mais, l'hiver, à Hull et dans notre région, c'est Bal de Neige, un rendez-

vous annuel que personne ne veut ou ne peut manquer; une occasion de profiter ensemble, en famille, des plaisirs et des joies de notre vie nordique.

Vive la neige!

L'hiver fait partie de nous. Bon an, mal an, il nous revient inmanquablement avec ses

splendeurs, ses contraintes et ses possibilités. Alors, mieux vaut le célébrer tous et toutes ensemble, en se disant intérieurement ou même en l'exprimant à haute voix: Vive l'hiver! Vive la neige! Cette pensée positive fait effectivement toute la différence entre un hiver dont on profite et un hiver que l'on subit passivement. Entre les deux, le choix n'est pas vraiment difficile à faire. Aussi, suis-je particulièrement fier et heureux de retrouver Hull «Au Coeur de Bal de Neige» une fois de plus cette année. J'invite tout le monde à participer en grand nombre et en famille à l'ensemble des activités. La ville de Gatineau en fait également partie avec sa célèbre course de canots.

La touche hulloise

Comme par le passé, le parc Jacques-Cartier sera le site officiel de Bal de Neige à Hull. Il représente symboliquement la

francophonie vivante et vibrante à cette imposante manifestation d'hiver dans la région de la Capitale nationale, l'une des plus importantes en Amérique du nord. Cette participation de Hull apporte une touche particulière essentielle à Bal de Neige. C'est notre façon bien à nous de célébrer notre authenticité et notre différence. Cela donne sa pleine signification à la notion même de région de la Capitale nationale dans notre Canada officiellement bilingue et bi-culturel.

Rendez-vous Place Jacques-Cartier

Dans un élan concerté avec la division des événements spéciaux de la CCN, le Service des loisirs de la ville de Hull n'a rien épargné pour cette 14^{ème} édition de Bal de Neige. Une programmation de qualité est offerte et surtout le parc Jacques-Cartier est devenu pour l'occasion le plus grand

terrain de jeux de neige du continent nord-américain. Vraiment, faut pas manquer ça!

Transformer les quelque 25 hectares du parc Jacques-Cartier en un pays de neige où sont reconstitués le fleuve St-Laurent, la Citadelle de Québec, les Maritimes, les chutes Niagara, la tour du CN, les Prairies, les montagnes Rocheuses et les glaciers du grand Nord canadien représentant un grand défi. Ce défi ne pouvait être relevé qu'avec la collaboration et la concertation soutenues de partenaires dynamiques et solidaires. La Commission de la capitale nationale finance à 50% les activités du parc Jacques-Cartier.

Les principaux accès de cet immense aire de jeux de neige, appelé «Contact sous 0°», convergent vers la Maison hulloise qui servira de centre officiel d'accueil et d'information dans le parc Jacques-Cartier. La ville de Hull est particu-

lièrement fière cette année d'ouvrir toute grande la porte à plus de 2 millions de visiteurs attendus à Bal de Neige en mettant en relief et en faisant valoir auprès d'eux l'identité hulloise et les particularités de la culture hivernale canadienne à travers une représentation de cinq régions géographiques du Canada.

En guise de rappel

Le succès grandissant de cette manifestation de notre joie de vivre en hiver rayonne sur l'ensemble des municipalités de l'Outaouais québécois. La tenue de Bal de Neige permettra de démontrer à nouveau cette année que les résultats du partenariat «Ville de Hull/CCN» sont tout à l'avantage de la population qui est invitée à venir prendre «Contact sous 0°» du 7 au 16 février prochain, au parc Jacques-Cartier à Hull.

SOYEZ VOUS AUSSI AU COEUR DE BAL DE NEIGE!

CHEVEUX-CONSEILS

VENTE DE PRODUITS & ACCESSOIRES POUR LES CHEVEUX
CONSEILS PROFESSIONNELS EN

- COLORATION • PERMANENTE
- SOINS CAPILLAIRES

LOCATION DE BIGOUDIS - PERMANENTES
DOSSIER INFORMATIQUE PERSONNEL
VASTE GAMME DE PRODUITS RECONNUS

SPÉCIAL D'OUVERTURE

SHAMPOOING CRÈME DE RINÇAGE

998\$
le gallon

On paie les taxes sur les produits jusqu'au 29 février

698\$
le litre

Une
urgence?
Ligne
de dépannage
770-3001
de 9h à 23h
7 jours

Au-dessus du Subway
664-B ST-JOSEPH, HULL 770-3001

HOWAH
METS CHINOIS

Mets chinois
notre spécialité

Salle à manger

Livraison rapide

Licencié

Service de traiteur

Prix spéciaux
pour groupes

HEURES D'OUVERTURE

Lun., Mar., Merc.	11h00 à 1h00
Jeudi	11h00 à 1h00
Vendredi	11h00 à 3h00
Samedi	16h00 à 3h00
Dimanche	16h00 à 1h00

RÉNOVÉ À NEUF

Service
au
comptoir

LIVRAISON
GRATUITE

Profitez des SPÉCIAUX
de RÉOUVERTURE

BUFFET SPÉCIAL
informez-vous!

1 RIZ FRIT AU POULET

GRATUIT

avec une commande
de plus de 22.00\$

218, rue Montcalm, **771-5881**
Hull

St-Jean-Bosco au coeur de la fête!

Les carnavaliers sont bien servis cette année puisqu'une trentaine d'activités sont au programme de cette 20^e édition du Carnaval de St-Jean-Bosco qui prendra fin le 2 février prochain.

par
Solange Bellemare

Les organisateurs nous promettent bien des surprises. A ne pas manquer demain soir à 18 h, le souper du Carnaval où du poulet rôti est au menu. Au cours de ce souper on prévoit la visite du Bonhomme Carnaval et la reine Nathalie Miljour.

Le vendredi 31, incomparable souper de fèves au lard et macaroni à la viande. A 18 h la soirée se poursuit en musique avec Aurel Richer pour ensuite faire place à 19 h au concours de chapeau pour adultes. Et à 20 h 30, le tout se poursuit en danse avec

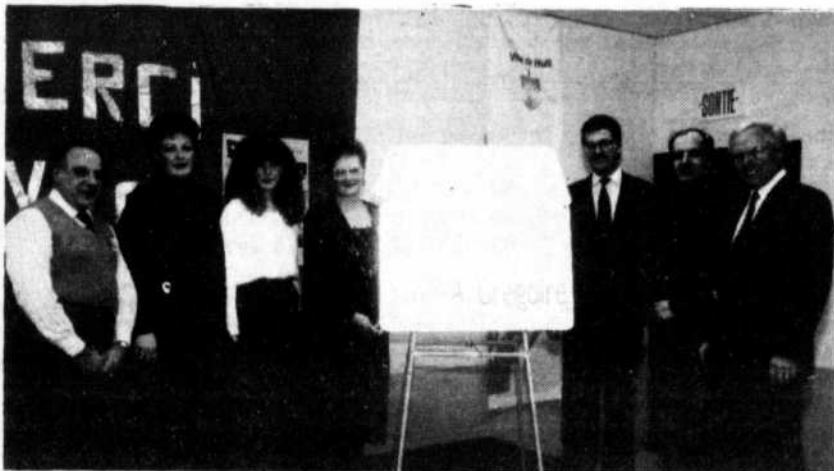
une soirée rétro. Des prix de participation sont prévus pour les plus beaux costumes des années 50.

Samedi à 20 h, le traditionnel couronnement de la Reine où Nathalie Miljour fera place à la future Reine de la 21^e édition du Carnaval. A 20 h 30, le Beach party avec l'animateur Marc Denoncourt de CKTF.

Les gens sont invités à venir en tenue estivale. Au cours de la soirée, il y aura, selon les dires de l'épouse du président du Carnaval Claude Millette, le très sexy défilé de maillots de bain Disco Mad.

Le dimanche 2 février, on entend servir pas moins de 1 000 déjeuners. On se souviendra que l'an-

née précédente, 930 déjeuners avaient été servis. La journée se poursuit avec la messe du Carnaval, le tournoi de Volley-Ball, une mascarade pour les jeunes à la patinoire St-Jean-Bosco ainsi que de l'animation. Et finalement à 19 h 30, la clôture de la 20^e édition du Carnaval avec une soirée de variétés.



Vendredi dernier, le président Claude Millette, Michelle, France, Pierrette et Silvain Grégoire, l'ancien maire Michel Légère et le nouveau maire Marcel Beaudry ont procédé à l'ouverture officielle du 20^e Carnaval St-Jean-Bosco avec l'inauguration pavillon Yvon-A.-Grégoire, nommé en l'honneur de cet ancien conseiller municipal.



Samedi dernier, avait lieu la populaire soirée casino. Sur la photo: Léo Lessard, l'organisateur de ce casino suivi de Claude Millette, président du Carnaval, Yvon Roussel représentant pour la Brasserie Molson-Okeef. A l'arrière Gilles Leblanc représentant du Régional, Claude Lavergne, directeur de la Caisse Sacré-cœur et Martin Gogcher, chroniqueur pour le Régional de Hull.



L'équipe du service de renseignement de Communication - Québec a le plaisir de répondre à vos questions sur les programmes et les services gouvernementaux au:

772-3232

Firestone

DE HULL

OFFRE SPÉCIALE DU GÉRANT DE SERVICE



**VIDANGE D'HUILE
GRAISSAGE ET FILTRE**

SEULEMENT

13.95 \$

POUR LA PLUPART
DES VOITURES

(sur présentation de cette annonce)

Voici ce que comprend ce service:

Nous effectuons la vidange d'huile et ajoutons jusqu'à 5 litres d'huile à moteur 10W30 ESSO PROTEC approuvée par S.A.E., selon les spécifications du fabricant. Nous installons un nouveau filtre à l'huile KRALINATOR fabriqué selon les spécifications d'équipement d'origine. Nous graissons les endroits spécifiques et vérifions le niveau des liquides et la pression des pneus.

**NOUS
UTILISONS**



**HUILE
Protec**



**FILTRES
KRALINATOR**

Cette offre prend fin le 29 février, 1992

CENTRES DE PNEUS ET D'ENTRETIEN-AUTO FIRESTONE

Prenez rendez-vous

Firestone

de Hull

SERVICE DE PNEUS JPM 575 INC.

575, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 777-1627

DÉPOSITAIRE
BRIDGESTONE

HEURES
D'OUVERTURE

Lundi au mercredi: 7h30 à 19h00
Jeudi-vendredi: 7h30 à 19h00
Samedi: 7h30 à 19h00

Pierre Cyr, prop.
André Bergeron, prop.

Boutique

La Folie

VÊTEMENTS POUR DAMES



À PARTIR DE:

9.99 \$

* Autres spéciaux
toutes les heures

LE 31 JANVIER '92
JUSQU'À

MINUIT!

GATINEAU

25, chemin de la Savane
(Près du Loblaw's)

561-5276

AYLMER

375, chemin d'Aylmer,
(Près du Loblaw's)

685-0945

OPINION DU LECTEUR

Pontife municipal



RAYMOND, CHABOT,
FAFARD, GAGNON INC.

Syndic de faillite

**VENTE DE FAILLITE PAR SOUMISSION
LES CONSTRUCTIONS GÉOMIC LTÉE**

Des soumissions sont demandées pour les actifs ci-dessous décrits:

DESCRIPTION DES ACTIFS

- Équipements tels que: banc de scie, scie à onglets, compresseur à air portatif, génératrice 3300 watts, sableuse, etc...;
- Mobilier de bureau;
- Matériaux assortis.

(LA DESCRIPTION DES LOTS SERA DISPONIBLE LORS DE L'INSPECTION DES ACTIFS)

Les soumissions doivent être envoyées au bureau du syndic, lequel les recevra au 15 boul. Gamelin, 4e étage, Hull, Québec, jusqu'à 13 h 30 le 4 février 1992.

Les soumissions doivent être scellées et doivent porter au recto de l'enveloppe lisiblement inscrites "SOUMISSION LES CONSTRUCTIONS GÉOMIC LTÉE - LOT # _____".

Les soumissionnaires sont invités à assister à une assemblée qui sera tenue au bureau du syndic, au 15 boul. Gamelin, 4e étage, Hull, Québec, à 14 h 00 le 4 février 1992.

Avis est par les présentes donné à tous les soumissionnaires

- a) Que les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre du syndic et dont le montant représente au moins 15% du montant de la soumission;
- b) Que le résultat des soumissions sera disponible 24 heures après la fin de l'ouverture desdites soumissions;
- c) Que le dépôt sera remis au soumissionnaire si sa soumission est rejetée;
- d) Que le dépôt sera confisqué à titre de dommages-intérêts payés au syndic par le soumissionnaire, si ce dernier retire sa soumission avant d'avoir reçu l'avis de rejet.

Avis est de plus donné à tous ces adjudicataires

- Que le soumissionnaire dont la soumission a été acceptée perdra son dépôt à titre de dommages-intérêts s'il ne conclut pas la vente.

INSPECTION DES ACTIFS

Les actifs ci-dessus décrits se trouvent au 563 boul. St-René à Gatineau.

L'inspection des actifs pourra se faire le 31 janvier 1992 de 9 h 00 à 11 h 30.

Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des actifs pourra être obtenu au bureau du syndic ou lors de l'inspection des actifs et il est de la responsabilité du soumissionnaire d'obtenir le détail de ces conditions.

Ces conditions et réserves font partie intégrante de la demande de soumission.

RAYMOND, CHABOT, FAFARD,
GAGNON INC.

Gilbert Houle, f.c.g.a.,
Syndic
Tél.: (819) 770-9833

Pour information:

Normand Hébert
Cellulaire: (613) 762-4143
Entrepôt: (819) 561-7696

Voici un court résumé généalogique des pieuses activités des ancêtres de notre valeureux maire, tirées du dictionnaire Universel Encyclopédique. Je crois qu'il est devenu opportun de souligner la dévote généalogie notre pontife municipal, Marcel Baudry, antagoniste de toutes crudités sexuelles et valeureux protecteur de la jeune vertu des Hullois. Ceci expliquera à vos fervents lecteurs, la valable raison de ses récentes homélies sexuelles contre l'usage de préservatifs.

Baudry, De Bourgueil- (1049-1120) Évêque célèbre de Dol. Auteur de «L'histoire de la première croisade contre les peuples impies.

Baudry, Evard- (1068-1113) Évêque de Noyon, critique évangélique. S'illustra par ses combats contre les dangers d'affranchissement de l'Eglise par l'Etat.

Baudry, Gabriel- (1755-1793) Guerrier Vendéen et homme d'Eglise. Fut le parrain de St-Walbode, bénédictin.

Baudry, Louis-Narcisse- (1761-1841) Avocat et

littérateur. Fut emprisonné par la police Impériale pour ses rétrogrations poétiques.

Baudry, Loius-Armand- (1830-1896) Élu à la Chambre des députés. Se signala par ses bruyantes interruptions contre les tendances au modernisme.

Baudry, Ambroise-Alfred- (1838-) Influent architecte à qui on doit d'importants dessins de temples religieux et sanctuaires.

**ET CE QU'ON RACONTERA DANS
QUELQUES ANNÉES...**

Baudry, Marcel-(1934-...) Avocat et politicien dévoué. Fut remarqué par ses grandes dévotions mariales et campagne d'abstinence sexuelle. Mourut en odeur de sainteté.

P. SYLVESTRE
CITOYEN DE HULL



CASA GRECQUE
APPORTEZ VOTRE VIN

UN DES SEULS RESTAURANTS OÙ VOUS POUVEZ
APPORTER VOTRE VIN!!

**VOICI NOTRE AVALANCHE DE BONNE BOUFFE
À PETITS PRIX...**

FESTIVAL DE CREVETTES GÉANTES

Toutes nos assiettes sont servies avec salade maison, riz et patates maison
AU CHOIX:

- Brochette de crevettes
- Filet de saumon avec brochette de crevettes
- Filet Médailon avec brochette de crevettes
- Souvlaki au poulet avec brochette de crevettes

10⁹⁵\$
Bon Appétit!

MENU TABLE D'HÔTE

Au choix: soupe ou
cœurs d'artichauts ou
salade maison

- Côtes levées avec filet de poulet
- Steak au poivre

Servi avec riz et
patates maison
Pour dessert notre
gâteau maison

12⁹⁵\$
Bon Appétit!

RÉSERVATIONS
DISPONIBLES
MENU
SPÉCIAL
POUR
LES
GROUPES

SUPER SPÉCIAL

Au choix: salade maison
ou crevettes gratinées

ENTRECÔTE (RIB STEAK)

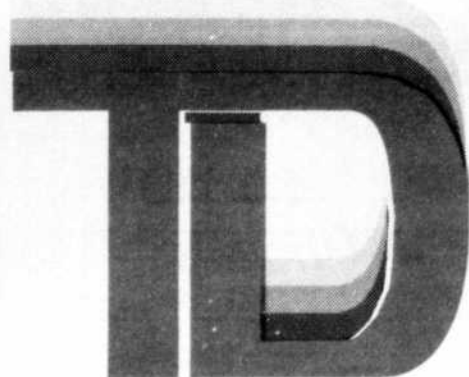
sauce maison à côté

SERVIS AVEC
RIZ ET
PATATES
MAISON

8⁹⁵\$
Bon Appétit!

729, boul. St-Joseph, Hull

595-8300



À L'ÉCOUTE DE VOS BESOINS

Notre indice du service à la clientèle annuel est le résultat d'un sondage effectué auprès de milliers de clients de la Banque TD. Dans ce sondage, nos clients nous ont affirmé que nous avons les qualités qu'ils recherchaient dans une banque:

- Service amical
- Exactitude
- Personnel bien informé

Appelez-nous ou passez nous voir pour discuter de la façon dont la Banque TD peut vous aider à répondre à vos besoins financiers.

Rendez-vous à
votre succursale
TD dès aujourd'hui



le personnel fait toute la différence

Place Vincent-Massey
349, boul. St-Joseph et rue
Caron, Hull, Qc.
Gérard Portelance, dir.
770-5672

Les Galeries Aylmer
181, rue Principale, Aylmer,
Qc.
Michel Arpin, dir. 684-2786



Bal de Neige à Hull!

Composée du directeur du Service des communications Louis-Paul Guindon, de l'agente de communication Lyne Larochelle, l'animatrice culturelle Mireille Boudreau, l'agente au marketing Sylvie Lauzon, du maire Marcel Beaudry et du directeur-adjoint du Service des loisirs Gilbert Séguin (sur la photo), l'équipe de la Ville de Hull était fière lors du dévoilement de la programmation de Bal de Neige 1992 qui se tiendra

du 7 au 16 février.

En effet, la famille sera encore cette année au cœur de la fête au Parc Jacques-Cartier où l'on accueillera le plus grand terrain de jeux de neige

en Amérique du Nord, «Contact sous 0», une réalisation conjointe de la Ville de Hull et de la Commission de la Capitale nationale! Ainsi, le Parc Jacques-Cartier sera

partagé en trois sections: «Contact sous 0», «Expériences d'hiver», les prouesses de chien et les tours de traîneau, ainsi que l'aire des jeux coopératifs et des jeux géants!

Philion dans Louis-Hébert!

C'est Pierre Philion qui a remporté l'élection complémentaire dans la circonscription de Louis-Hébert de la Commission scolaire Outaouais-Hull, dimanche dernier.

Maintenant élu, le nouveau commissaire entend aborder le problème du décrochage scolaire et veut

également améliorer la gestion des activités de la CSO-H.

Succédant à Maurice Aumond, Pierre Philion a fait face à deux autres candidats. Il a remporté cette élection avec 111 voix contre 105 pour Marcel Lafèche et 17 pour Gilles Bernier.

233 personnes ont exercé leur droit de vote sur une possibilité de 2 800 électeurs dans cette circonscription, ce qui représente un taux de participation qui frôle le 10%.

Pierre Philion entrera en fonction dès demain et sera assermenté le 12 février prochain au Conseil des commissaires.

Mouvement Retrouvailles

Un café-rencontre est prévu pour le mercredi 12 février 1992 à 19 h 30, pièce 127 - 105, boulevard Sacré-Cœur, Hull (Québec).

Programme: - Témoignage de retrouvailles - Période de questions - Discussion de groupe.

Pour information: 568-5210.

COMPTOIR
ST-VINCENT DE PAUL DE HULL
102, rue EDDY, HULL

VENTE EXTRAORDINAIRE

75% **DE**
RABAIS

sur vêtements d'hiver
les 31 janv., 1er et 2 fév. '92

PRIX INCROYABLEMENT BAS



VISTAGE

Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI 8:00 PM

JEUDI: SOIRÉE DES DAMES

Admission gratuite
MINUIT: GOÛTER GRATUIT

MOTEL CONCORDE
333, CH. MONTREAL
745-2112 - 827-1293



Lewis & Ducharme

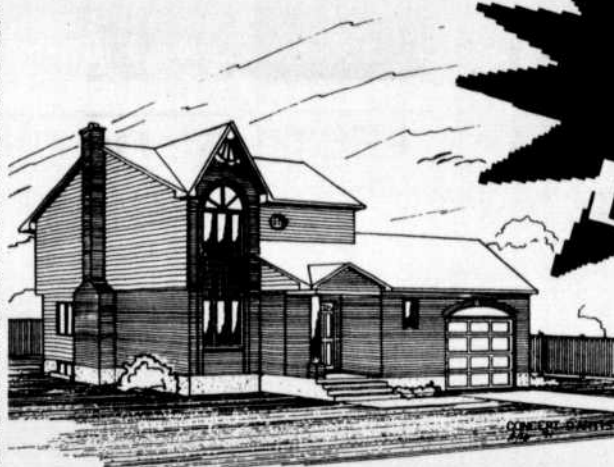
Michel Lewis, LL.M.
Yves Ducharme
Léo Ducharme, c.r., avocat conseil

Avocats

400 est, boul. Maloney, Suite 204 68 Principale, St-André Avellin
Gatineau, Qc. J8P 1E6 Qc. J0V 1W0
Tél.: (819) 663-2457 (819) 663-2458 Tél.: (819) 983-2769

Dépositaire des dossiers de Dagenais & Dagenais

FAITES VITE!



LA VÉRONIQUE I

VOTRE CHOIX!



LA VÉRONIQUE III

Visite sur rendez-vous: En tout temps
239-7771 / 663-9388



Les Constructions Daniel enr.
une division de 2634-8474 Qc. Inc.

GARANTIE
RENOUVELLEMENT
APCHQ

- conception
- construction & rénovation
- résidentiel

TERRAIN INCLUS!

99 900\$

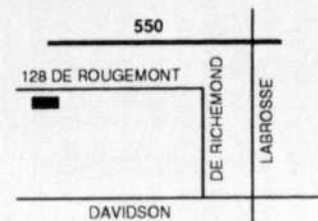
Maison unifamiliale



LA VÉRONIQUE II

GARANTIE 5 ANS APCHQ

- 1250 pieds carrés
- 3 chambres à coucher
- Salle à manger
- Porte patio/balcon
- 1 1/2 salle de bains
- Briques et vinyle
- Garage
- Fenêtre à battant à l'avant
- Tourbe à l'avant
- 1 arbre
- Douche et bain romain (sus)



RENCONTRE AVEC LE 3^e ÂGEPAR
SOLANGE BELLEMARE
JEAN COUTU

N'OUBLIEZ PAS
votre
CARTE PRIVILÈGE
10% DE RABAIS
tous les mercredis

Privileges sur vos achats personnels payés comptant en magasin.
Exceptions: tabac, spéciaux, prescription, DIN, pain, produits laitiers, billet d'autobus et de loterie, couches et préparations lactées pour bébés.
Cette carte est réservée à l'usage exclusif du titulaire.

NOS SERVICES:
NOUVEAU
DÉPARTEMENT
ORTHOPÉDIQUE
LIVRAISON
OTOMIE
INCONTINENCE
SOINS
DIABÉTIQUES

306 Boul. St-Joseph, Hull
770-4232

Pour apprivoiser votre retraite en douceur

Par le biais de ses ateliers de préparation à la retraite, l'Académie de

gérontologie de l'Outaouais informe les personnes de cinquante ans et plus de divers phénomènes reliés à cette période de leur vie.

- Quelles sont mes sources de revenu à la retraite?
- Quels sont mes droits?
- Comment m'adapter à ce nouveau mode de vie?
- Que dois-je faire pour être en meilleure santé?
- Quels seront mes loisirs?

Pour vous aider à planifier

cette nouvelle phase de votre existence, dix (10) ateliers ont été élaborés.

Des professionnels dans les domaines économiques, juridiques et de la santé informent les participants des différents aspects qu'ils devront vivre à la retraite.

Donnez-vous une chance de plus pour vivre une retraite heureuse. Inscrivez-vous dès aujourd'hui aux ateliers de

préparation à la retraite de l'Académie de gérontologie de l'Outaouais.

Un atelier débutera: À Hull (en collaboration avec la C.S. Outaouais-Hull)

Les lundis et mercredis Du 2 mars au 1er avril 1992 De 19 h 30 à 22 h 00

Pour vous inscrire, communiquez le secrétariat de l'Académie de gérontologie de l'Outaouais au 776-5052.

Société Alzheimer

La Société Alzheimer de l'Outaouais québécois tiendra une rencontre de groupe de soutien, lundi, le 13 février 1992 à 19h30 au local 114 à la Cabane en Bois Rond, au 331, boul. Cité des Jeunes à Hull. Le sujet sera: Leur besoin d'amour.

Pour informations: 777-4232.

Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb, Conseil 1693 de Hull, organisent un souper de fèves au lard, macaroni à la viande et soupe aux pois, le vendredi 31 janvier 1992 de 17 h à 19 h à la salle du conseil, située au 690 boul. St-Joseph à Hull. Le coût est de 3\$. Pour information: 777-3266.

Service pour malentendants

La direction des Assurances générales des caisses Desjardins (AGCD) annonce qu'un service de téléscripneur a été ajouté à son système de télécommunication actuel afin de desservir la population sourde et malentendante du Québec. AGCD est la première compagnie d'assurances générales à offrir un tel service.

Le président de l'entreprise, John Harbour croit que la réalisation de ce projet contribuera à améliorer la qualité de vie de ces personnes et à leur procurer une plus grande autonomie.

Il poursuit en précisant que grâce à ses appareils, les personnes ayant perdu l'usage de l'ouïe, les personnes malentendantes ou ayant de la difficulté à s'exprimer verbalement peuvent maintenant communiquer directement avec l'AGCD et bénéficier de tous les services en composant, gratuitement: le 1 800 461-OUÏE (6843), du lundi au vendredi de 8h00 à 20h00 et le samedi de 8h00 à 16h00.

«Ce nouveau service s'inscrit dans le cadre de notre mission sociale, en tant qu'institution du Mouvement Desjardins, constamment à l'écoute des besoins de la population québécoise. Nous nous adaptons ainsi aux besoins des sourds et des malentendants afin qu'ils puissent s'assurer eux-mêmes», a conclu monsieur Harbour.

Association des familles Drapeau (1665-1992)

En 1992, il y aura plus de 325 ans qu'Antoine Drapeau débarquait à Québec. Le 20 août 1669, il épousait Charlotte Joly à Sainte-Famille, Île d'Orléans.

De là, ils s'établirent à Beaumont où ils eurent 10 enfants. Leurs descendants se sont surtout multipliés dans les régions de Québec, de Montréal et du Bas-du-Fleuve.

Les descendants intéressés à la mise sur pied d'une Association des familles Drapeau sont priés de fournir leur nom, leur adresse, leur numéro de téléphone à Bertrand Drapeau, 396 de Jumonville, Boucherville, J4B 1K2. Les réponses sont attendues pour le 15 mars 1992 afin d'organiser des rencontres.

B. Drapeau



PROTHÈSES AUDITIVES
EXAMENS AUDIOPROTHÉTIQUES

PAUL A. ROBILLARD
AUDIOPROTHÉSISTE

41 rue Ste-Marie, Hull, Qué. J8Y 2A4

771-5029

- Prothèses auditives
- Tests auditifs
- Réparations
- Protectors
- Piles



Résidence
FRONTENAC

Vive la différence...

"Sécurité"

"Hospitalité"

"Esprit familial"

"Service religieux"

"Appartements
avec balcon"

79, Frontenac, Hull 778-2771



CAPS Nursing Service

SOINS DE SANTÉ
SERVICES UNIQUES PRIVÉS
EN SOINS À DOMICILE

MAINTENANT DANS L'OUTAOUAIS

- | | |
|---|---|
| • Soins aux personnes âgées | • Service d'aide aux personnes sortant de l'hôpital |
| • Soins palliatifs | • Service d'aide familiale |
| • Soins à la mère et au nourrisson | • Service d'accompagnement (pour vous assister lors de vos rendez-vous) |
| • Soins individuels pour handicapés physiques/intellectuels | • Service 24 hrs / jour |
| • Soins des pieds | 365 jours / année |
| • Soins de répit afin d'assister la famille | |

PERSONNEL QUALIFIÉ ET BILINGUE
CERTAINS SERVICES SONT COUVERTS PAR VOTRE PLAN D'ASSURANCE EN MILIEU DE TRAVAIL (G.S.M.I.P., CROIX BLEUE)

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS
CONTACTEZ DIANE MÉTHOT-MORIN, INFIRMIÈRE
AU 771-8891



Résidence
BRUNET

100 boul. Cité des Jeunes
(coin St-Raymond)
Hull

ATTENTION GENS DU 3^{ème} ÂGE

Pour renseignements sur la location
APPELEZ:

778-6070



Entente entre le Centre Jules Desbiens et la Papeterie Montpetit

Deux entreprises de l'Outaouais s'associent afin d'encore mieux desservir la population de la région. Il s'agit de la Papeterie Montpetit inc., le plus important distributeur, grossiste et détaillant de fournitures et d'ameublement de bureau de l'Outaouais, et de la Corporation de gestion communautaire de l'Outaouais inc., organisme qui s'occupe de gérer et d'administrer le Centre Jules Desbiens, concept unique où l'on

retrouve une vingtaine d'entreprises sans but lucratif sous le même toit. En effet, le rôle qu'entend jouer la Cor-

poration du Centre Jules Desbiens soit celui de «plaque tournante» dans le milieu communautaire tend à se concrétiser da-

vantage et l'entente qu'elle vient de conclure avec la Papeterie Montpetit vient le confirmer.

ACTI CRIME N
PRÉVENTION

Conduire,... pas si simple!

Conduire un véhicule demande toute votre concentration. N'essayez donc pas de faire d'autres choses en même temps; boire son café du matin, se maquiller et lire les grands titres du journal doivent se faire à un autre moment. On dit que 85% des accidents de la route sont attribuables à une erreur de la part du conducteur, prenez les mesures qui s'imposent!



SUPER SPECIAL
Permanente spirale
\$60.00 à \$80.00
PERMANENTE PC 2000
AVEC ORDINATEUR
SPECIAL \$40.00 REG.: \$45.00



NOUVEAU: RALLONGE DE CHEVEUX (hair extension)

Salon
 59 Eddy, Hull
 777-2853

Les spécialistes de la permanente
Blue Doll

LA DÉSASSURANCE MENACE VOS YEUX!

Depuis sa création, la Régie de l'assurance-maladie du Québec assure les services optométriques comme tous les autres services médicaux. Mais en ce moment, il est question de désassurer un service de première ligne : les examens de la vue chez votre optométriste. Avec la désassurance, il faut s'attendre à une baisse marquée des examens préventifs. C'est une mesure faussement économique qui risque d'affecter le rendement scolaire de nos enfants, la productivité des travailleurs, la qualité de vie des personnes âgées et l'accessibilité aux services en général. La désassurance, c'est désastreux et ça concerne tout le monde. Ne fermons pas les yeux sur un tel geste. Appuyons nos optométristes en dénonçant la désassurance.

LA DÉSASSURANCE, C'EST DÉSASTREUX.

Les optométristes du Québec.

LE RÉGIONAL/HULL MERCREDI le 29 janvier 1992 - 15

VENTE 7^{ÈME} ANNIVERSAIRE DU 20 JAN. AU 1^{ER} FÉV. 92



EMPORTEZ VOTRE MATÉRIEL
AUCUN DÉPÔT
AUCUN INTÉRÊT
JUSQU'AU 18 AVRIL '92

*sur approbation de crédit

Plywood Aspenite

1/2" 9.46 5/8" 12.74 7/16" 5.07 5/8" 5.89

Plancher chêne

2 1/4" .68 3 1/4" 1.28

Sélect .99

Pré-verni

1 1/2" 1.50 2 1/4" 2.01

3 1/4" 2.13

5' x 6' 6.09

4' x 8' 10.17

MÉLAMINE

et couleur

AUBAINE

Tablette 1' x 4' .89 8' 1.99

BOIS D'ÉPINETTE

	8'	10'	12'	14'	16'
2' x 4'	.97	1.22	1.53	1.68	1.94
2' x 6'	1.32	1.73	2.09	2.40	2.95
2' x 8'	2.04	2.55	3.06	3.57	4.08
2' x 10'	2.55	3.26	3.92	4.57	5.22

Porte d'acier
 Unie 35.67
 Motif 40.77

Porte intérieure
 À PARTIR DE
8.64

LAINE #1

GYPSE #1

	15'	23'	4' x 8'
R12	19.86	30.37	4.36
R20	17.82	27.51	4' x 12'
R40	—	27.51	7.09

À LIQUIDER

PRÉFINI 5.07 à 9.15
TUILE À PLAFOND 2' x 4' 1.70
PANNEAUX EXOTIQUES 19.35
TUILE CHAMBRES
DE BAINS 12.21



2% escompte argent comptant

Matériaux imparfaits... prix parfaits!

GROUPE MATÉRIAUX À BAS PRIX Ltée

MASSON

185 Cl. Montréal
 (819) 986-5720

EN SOCIÉTÉ

Lecture des lèvres

Des cours de lecture sur les lèvres pour personnes malentendantes seront offerts par la Com-

mission scolaire Outaouais-Hull en janvier. INFO: 771-4163

Lèpre

L'Institut cana-

dien-français d'Ottawa invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar. On peut faire parvenir ses timbres aux 316 Dalhousie à Ottawa, de midi à 21h00. Les gens de l'Institut peuvent aussi se rendre chez les don-

neurs de timbres pour aller les chercher. INFO: 234-3367

Harmonie familiale

Au cours de l'hiver et du printemps 1992, le Conseil de la famille offrira quatre sessions sur

l'harmonie familiale, soit «Harmonie avec soi-même et son environnement», «Harmonie dans le couple et la famille», «Connaissance de l'enfant de 0 à 12 ans et communication» et «L'adolescent et le monde des jeunes». Les inscriptions se font par téléphone

avant le 1er février en composant le 663-6622.

AJPO

Pour sa 9e année d'existence, l'Association des jeunes professionnels de l'Outaouais tiendra une soirée «Super-Casino-Danse», le samedi 1er février dès 18h30, à l'Agora de la maison du Citoyen de Hull. Pour les réservations de billets, contacter France Marengère au 777-3166 ou Claude Emery au 777-7025.

Joie de vivre

Le mouvement Joie de vivre invite les personnes séparées, divorcées, vivant seules, à son prochain week-end, les 31 janvier, 1er et 2 février au Monastère d'Aylmer. INFO: 669-5525 ou 243-1628

Alzheimer

La Société Alzheimer de l'Outaouais québécois tiendra une rencontre de groupe de soutien le lundi 3 février à 19h30, à la Cabane en Bois Rond, boul. Cité des Jeunes à Hull. Thème de la soirée: «Leur besoin d'amour». INFO: 777-4232

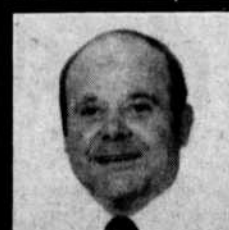
Plan d'affaires

La Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais organise un

séminaire intitulé «Plan d'affaires PME», mis sur pied par la Division du Québec de l'Association des banquiers canadiens. La rencontre a lieu le 5 février de 8h30 à 12h00, à l'Auditorium du Pavillon Lucien-Brault à Hull.

Suicide

Le Centre inter-section H.A.G. propose des rencontres aux personnes qui ont perdu un être cher par le suicide. Ces rencontres se dérouleront au 44 Gréber à Gatineau, les mercredis du 5 février au 8 avril, de 19h00 à 21h30. Il faut s'inscrire avant le 31 janvier au 568-4555.



Sousa réélu!

Le nouveau conseiller hullois du quartier Montcalm, Tony Sousa, a été réélu à la présidence du Centre de la communauté portugaise, dimanche dernier. La communauté portugaise à Hull compte pour près de 10% de la population.

AVANT D'ACHETER UNE AUTO USAGÉE

FAITES LA VÉRIFIER PAR

LES EXPERTS DU CENTRE DE VÉRIFICATION MÉCANIQUE



RAPPORT COMPLET !
UNIQUE DANS LA RÉGION !

CENTRE DE VÉRIFICATION MÉCANIQUE DE L'OUT.

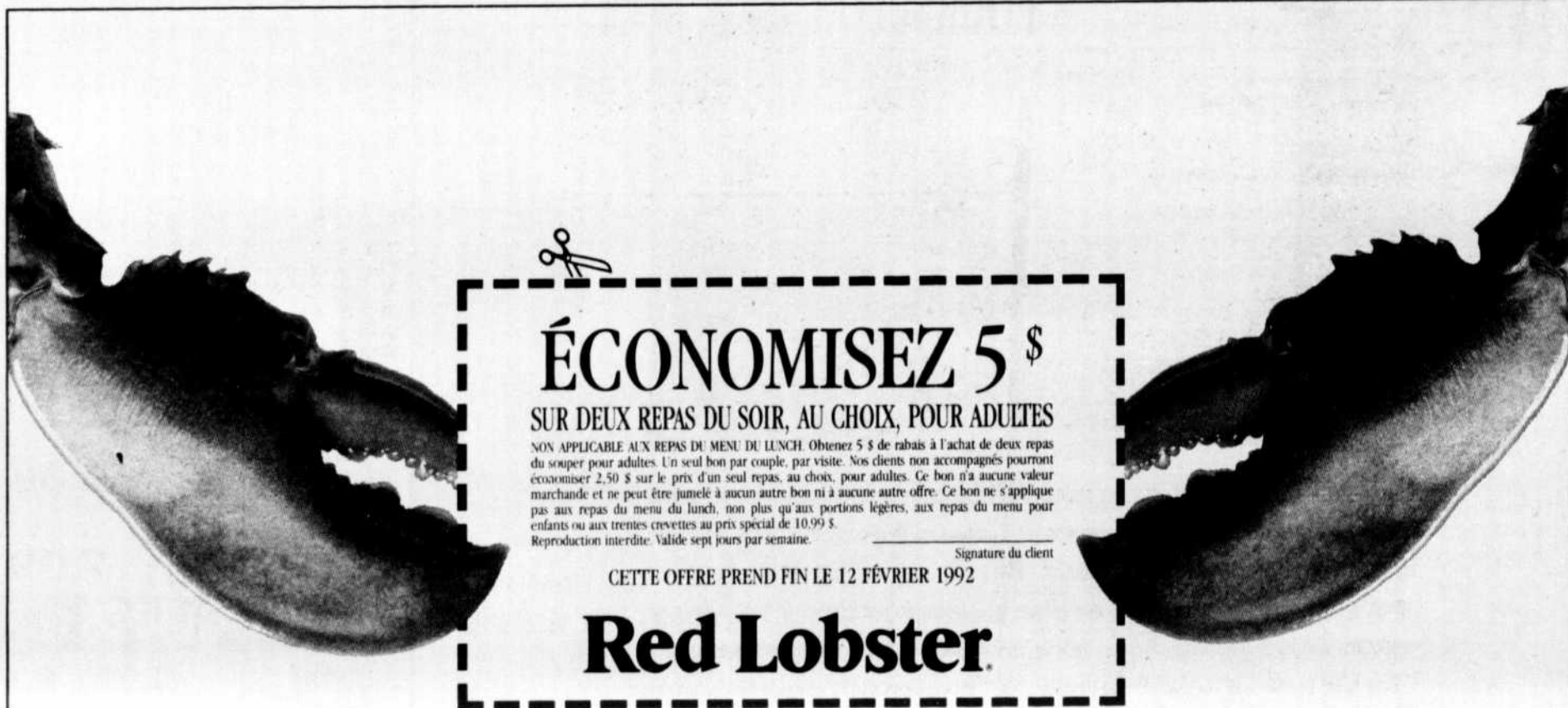
DIVISION DE: LES ENTREPRISES BOUCHARD & FRÈRES INC.

208 Boul. de l'Aéroport, Aéroport, Gatineau
Ouvert du lundi au vendredi: 8h00 à 17h00

643-3432

QUELQUES EXEMPLES SUR 124:

- PNEUS
- FREINS
- AMORTISSEURS
- DIRECTION
- CHASSIS
- ÉCLAIRAGE
- CARROSSERIE
- SILENCIEUX
- FUITE D'HUILE / ESSENCE
- SYSTÈME ÉLECTRIQUE
- ETC, ETC, ETC...



ÉCONOMISEZ 5 \$

SUR DEUX REPAS DU SOIR, AU CHOIX, POUR ADULTES

NON APPLICABLE AUX REPAS DU MENU DU LUNCH. Obtenez 5 \$ de rabais à l'achat de deux repas du souper pour adultes. Un seul bon par couple, par visite. Nos clients non accompagnés pourront économiser 2,50 \$ sur le prix d'un seul repas, au choix, pour adultes. Ce bon n'a aucune valeur marchande et ne peut être jumelé à aucun autre bon ni à aucune autre offre. Ce bon ne s'applique pas aux repas du menu du lunch, non plus qu'aux portions légères, aux repas du menu pour enfants ou aux treintes crevettes au prix spécial de 10,99 \$.
Reproduction interdite. Valable sept jours par semaine.

Signature du client

CETTE OFFRE PREND FIN LE 12 FÉVRIER 1992

Red Lobster

Mettez la patte sur un souper économique !

Red Lobster offre un grand choix de repas de fruits de mer délicieux... et tout aussi alléchants que cette économie de 5 \$ sur le prix d'un souper pour deux. Profitez-en dès ce soir !

611, boul. Saint-Joseph, Hull 770-8717 • 25, chemin de la Savane, Gatineau 568-7310.

ARTS ET CULTURE

PAR
NATHALIE BAKARA

Louise Tanguay et la photographie:

Une aventure qui dure depuis 22 ans!

Louise Tanguay a travaillé à mille et un projets dans le domaine culturel: la fondation d'un centre culturel à Hearst en Ontario, d'une troupe de théâtre de marionnettes, l'animation artistique, l'audio-visuel, la musique - elle joue notamment du piano, du clavier de la guitare et de la mandoline et a accompagné le chanteur Donald Poliquin pendant plus de dix ans - ! Mais une passion domine: une grande aventure en photographie qui dure depuis 22 ans.

par Nathalie Bakara

Graphiste et photographe, Louise Tanguay a exercé plus d'un métiers

et est propriétaire depuis cinq ans de Design Toucan, une petite compagnie gatinnoise spécialisée en graphisme, édition électronique et photographie. Jusqu'au 29 février, elle présente ses oeuvres les plus récentes au Foyer du Théâtre de l'île. Une exposition à voir pour ces instants de vie... ces petites choses de la nature - que peu remarque dans le quotidien - dont la beauté est révélée en macro sous un angle insolite ou ces personnages croqués sur le vif et dont le regard en dit long parfois.

«Tu sens quand c'est le temps de faire clic!» lance Louise Tanguay qui, par la photographie, rend

une interprétation tout à fait personnelle de ce qu'elle a vu. «Longtemps je me suis demandé ce que ça me donnait de faire de la photographie! Mais j'ai trouvé la réponse. La vie est trop courte. Déjà la plupart des choses que j'ai photographiées n'existent plus. Il faut donc conserver leur beauté incroyable, les figer pour des années, en un trentième de seconde!»

Originaire de Hearst, Louise Tanguay se souvient du moment exact où elle a eu la vraie piqure pour la photo: «J'étais à la maison et je parlais au téléphone quand j'ai remarqué une brindille sur la neige. Je trouvais cela artistique. Tout de suite, je

suis sortie dehors, l'anneige jusqu'aux genoux, pour la photographier.»

Ne travaille aujourd'hui qu'au moyen de la diapositive parce qu'elle aime la couleur, l'artiste explique que ses photographies sont instantanées et cadrées sur le champ. Jusqu'à tout récemment, elle ne s'intéressait qu'à la nature. Aujourd'hui, des personnages peuplent aussi ses oeuvres.

Son objectif a eu maintes occasions de saisir des images d'ailleurs puisqu'en grande voyageuse, Louise Tanguay s'est rendue en Indes, en Chine, au Japon, en Thaïlande, en Grande-Bretagne, en France, en Suisse, en Ita-

lie, en Allemagne, au Mexique et en Jamaïque. Bientôt, un autre voyage photographique l'attend au Costa Rica.

Celle dont les photos ont été publiées à plusieurs reprises et ont remporté quelques prix présentera cinq affiches à la Galerie Montcalm à Hull dans le cadre de l'exposition «Les hauts cris de l'affiche» à compter de jeudi. Préparant une autre exposition ayant pour thème le givre, Louise Tanguay rêve aussi du jour où elle publiera un livre de ses photos et où elle aura la chance de photographier de grands phénomènes naturels comme les volcans et les ouragans!



Louise Tanguay

ENTRE-NOUS

C'est à l'Hullois JEAN BESNARD que la Cour des Arts vient de confier le poste de directeur artistique de son programme d'arts d'interprétation et de littérature. Co-fondateur des compagnies Cré-axion II et Jeanginus et Nicolette, Jean Besnard travaille depuis plus de quinze ans dans le domaine culturel en Outaouais.

Ces deux dernières semaines, le Groupe Dérives Urbaines était de passage en Saskatchewan pour présenter la pièce de PIERRE DROLET «L'Ogre aux légumes», la plus récente création du groupe destinée aux enfants de trois à sept ans. LUCIEN CRUSTIN, PIERRE PROVENÇAL, JEAN-CLAUDE LEGAL, ESTHER BEAUCHEMIN, ANDRÉ MASSICOTTE et HENRI GAUTHIER participent à cette production.

HEDWIGE HERBIET s'est réjouie lorsque GILLES PROVOST, directeur artistique du Théâtre de l'île, lui a proposé de traduire et mettre en scène «Le soldat de chocolat» qu'elle avait vu à Paris à l'âge de 15 ans et dont elle garde un souvenir mémorable. Dans cette pièce de Georges Bernard Shaw qui est actuellement l'affiche, elle interprète le rôle de Katharina, une mère bulgare dont la fille Maina est campée par RACHEL PERRAULT, une de ses anciennes étudiantes en théâtre à l'école De-La-Salle!

Quand vient le temps des

IMPÔTS

Profitez-vous de toutes les déductions possibles?

TIREZ LE MAXIMUM DE L'IMPÔT

SOLUTION 2000
SERVICES D'IMPÔTS

GATINEAU: 360, boul. Maloney Est 643-9723
HULL: 275, boul. St-Joseph 770-2957
VAL DES MONTS: 31, ch. du Manoir 671-0955

CHEZ Bouclair

LA LIQUIDATION SE POURSUIT!

DES RABAIS JUSQU'À 65%

NOUVEAU! COTONS IMPRIMÉS "DONNA"
100% coton, 115 cm.
Coton aspect popeline aux imprimés à pois, rayures, abstraits, etc...
En marine, noir, blanc, rouge ou couleurs vives.
Un classique pour le printemps.
10⁹⁹ m

NOUVEAU! CHALLIS "MARION"
100% rayonne, 115 cm.
Challis imprimé de petites fleurs, de formes géométriques et de pois aux fraîches couleurs printanières.
Idéal pour chemisiers, robes, écharpes, etc...
9⁹⁹ m

NOUVEAU! FUGIETTE IMPRIMÉE "MONTMARTRE"
100% rayonne, 115 cm.
Tissus léger et fluide, à rayures et à pois, marine, noir et blanc.
Lavable à la main.
14⁹⁹ m

NOUVEAU! FUGIETTE UNIE
100% rayonne, 115 cm.
Se coordonne à merveille à la fugiette imprimée Montmartre.
Disponible en noir, blanc, marine fushia, et plusieurs autres couleurs mode.
Lavable à la main.
11⁹⁹ m

*** PATRONS STYLE ET SIMPLICITY 3 pour le prix de 1**

CLIENTS "LÈVE-TÔT"
*MERCREDI LE 29 JANVIER '92. Les 150 premiers clients à acheter un patron STYLE ou SIMPLICITY, recevront GRATUITEMENT le "Manuel de couture Simplicity".

SUPERS AUBAINES!

- TOUTES LES ÉPAULETTES (Sauf Ultra Shape)
- TOUS LES FILS GÜTERMAN
- TOUS LES ÉLASTIQUES

33 1/3% DE RABAIS

* De valeur égale ou moindre.

Jusqu'au 1er février 1992

NEPEAN
2946 Baseline 820-6920
1595 Merivale 727-1055

GLOUCESTER
Plaza Donald 744-3982
Gloucester Center 745-3177

HULL
304 b. St-Joseph 776-6202

GATINEAU
60 Boul. Greber 243-2147

Bouclair

FAITES-LE VOUS MÊME ET ÉPARGNEZ



Réclames hebdomadaires sensationnelles

**gros pqt de
2 lbs de
fromage cheddar**
doux ou mi-fort ou mozzarella

4⁹⁹

**repas
Savarin**

variétés sélectionnées
pqt de 295-307 g

89

**café instantané
sans nom^{MC}**

bocal de 200 g

2⁹⁹

prix d'entrepôt

thé Tetley

pékoe orange
boîte de 72 sachets, 227 g

1⁵⁹

papier hygiénique

V.E.R.T.^{MC} Choix du Président-
Paquet Club de 24 rouleaux

5⁹⁹

**café fraîchement
moulu**

Paquet Club^{MC} sans nom^{MC}
mouture fine, sac de 1,2 kg

5⁹⁹

**céréales Shreddies
Nabisco**

boîte de 675 g

2³⁹

essuie-tout

Paquet Club^{MC} Choix du
Président^{MC}
de pages jaunes recyclées
pqt de 8 rouleaux

5⁹⁹

détergent supérieur

sans nom^{MC}
pour lave-vaisselle
contenant de 4,5 kg

7⁹⁹

dîner Kraft

macaroni au fromage
boîte de 225 g

49

**ketchup keg o'
Heinz**

bout. de 1 L

2³⁹

**préparation de fromage fondu en tranches
singles Kraft**

16 régulières ou 24 minces
pqt de 500 g

2⁸⁹

pâtes Catelli

variété sélectionnées
pqt de 900 g

99

Cheez Whiz Kraft

ordinaire ou légère
bocal de 500 g

2⁹⁹

**céréales Corn Flakes
Kellogg's**

boîte de 675 g

1⁹⁹

**eau de Javel
Javex**

parfumée ou non parfumée
bout. de 3,6 L

1³⁹

**assouplissant à
tissu Fleecy**

ordinaire ou fraîcheur printanière
bout. de 3,6 L

2⁷⁹

détergent Sunlight

liquide pour la vaisselle
bout. de 1 L

2¹⁹

**détergent à lessive
Tide l'Original**

boîte de 8 L

4⁸⁹

détergent Cascade

pour lave-vaisselle
ordinaire ou frais parfum de citron
boîte de 1,4 kg

3⁷⁹

**assouplissant à
tissu Bounce**

variétés au choix
32-35 feuilles

3⁴⁹

Hé les enfants, venez rencontrer les personnages Kellogg's à nos supermarchés de Aylmer et Gatineau

REX CRUNCHOSAURUS

vous attend aux dates
et endroit suivant:

GATINEAU

30 et 31 janvier - midi à 20h00
1er février - 10h00 à 16h00

LECTEURS/LECTRICES
DE BULLETINS
DE NOUVELLES

- ☐ Pierre Bruneau
☐ Bernard Derome
☐ Jacques Moisan

ANIMATEURS/ANIMATRICES
D'ÉMISSIONS
D'AFFAIRES
PUBLIQUES/
D'INFORMATION

- ☐ Claude Charron
☐ Simon Durivage
☐ Jean-Luc Mongrain

ANIMATEURS/ANIMATRICES
D'ÉMISSIONS
D'INFORMATION
ARTISTIQUE/
CULTURELLE

- ☐ Rémy Girard
☐ Suzanne Lévesque
☐ Denis Talbot

ANIMATEURS/ANIMATRICES
D'ÉMISSIONS
MAGAZINE/
TALK SHOW

- ☐ Jean-Pierre Coallier
☐ Michel Desautels
☐ Marie-Chantal Labelle

ANIMATEURS/ANIMATRICES
DE JEUX/QUIZ

- ☐ Réal Giguère
☐ Donald Lautrec
☐ Patrice L'Écuyer

ANIMATEURS/ANIMATRICES
D'ÉMISSIONS
DE SPORT

- ☐ Michel Bergeron
☐ Jean Pagé
☐ Claude Quenneville

ANIMATEURS/ANIMATRICES
D'ÉMISSIONS
DE SERVICES

- ☐ Janette Bertrand
☐ Gérard-Marie Boivin
☐ Claire Lamarche

ANIMATEURS/ANIMATRICES
D'ÉMISSIONS
DE VARIÉTÉS

- ☐ Gilles Latulippe
☐ Jici Lauzon
☐ Michel Louvain

COMÉDIENS DE
TÉLÉROMANS
OU MINI-SÉRIES
QUÉBÉCOISES

- ☐ Jean Besré
☐ Roy Dupuis
☐ Jacques Thisdale

COMÉDIENNES DE
TÉLÉROMANS
OU MINI-SÉRIES
QUÉBÉCOISES

- ☐ Angèle Coutu
☐ Nicole Leblanc
☐ Marina Orsini

ARTISTES
ÉMISSIONS
JEUNESSEConsultez
un enfant

- ☐ Lorraine Auger
☐ Marc-André Coallier
☐ Marie Eykel
☐ André Robitaille

ARTISTES
D'ÉMISSIONS
D'HUMOUR

- ☐ Marcel Béliveau
☐ Pauline Martin
☐ Dominique Michel
☐ Guy Richer

LE METROSTAR
(PERSONNALITÉ
MASCULINE)

- ☐ Jean-Pierre Coallier
☐ Bernard Derome
☐ Jean-Luc Mongrain

LA METROSTAR
(PERSONNALITÉ
FÉMININE)

- ☐ Angèle Coutu
☐ Claire Lamarche
☐ Marina Orsini

VOTEZ

VOUS POURRIEZ GAGNER GROS.

Métro et TVA, en collaboration avec le Journal de Montréal et le Journal de Québec, présentent le Gala MetroStar. Le seul gala où tous les gagnants sont choisis par le grand public.

Participez et vous pourriez gagner une des deux Honda 1992 de modèle Berline Civic LX offertes en collaboration avec vos concessionnaires Honda, ou encore un des dix voyages au Jack Tar Village de Nuevo Vallarta au Mexique offerts en collaboration avec l'agence de voyages Aller-retour.

Votez en choisissant vos artistes préférés dans chacune des 14 catégories. Après avoir rempli ce bulletin de vote au complet, en prenant soin de ne cocher qu'un seul nom par catégorie, déposez-le dans la boîte réservée à cette fin chez votre marchand Metro participant ou postez-le à l'adresse suivante : Concours MetroStar, C. P. 5, Succursale Pointe-aux-Trembles, Montréal (Québec) H1B 5K1, avant le 15 février 1992 à minuit.



METRO Star



METRO

TVA

NOM : _____
 ADRESSE : _____

 VILLE : _____
 CODE POSTAL : _____
 TÉL. : _____ ÂGE : _____

Ce bulletin de vote officiel vous rend admissible au concours. Pour participer, vous devez être âgé d'au moins 18 ans. Seuls les bulletins remplis au complet sont valables. Le vote est sous la surveillance du Groupe Mallette. Les mises en nomination ont été déterminées suite à un sondage téléphonique. Vous trouverez tous les règlements chez votre marchand Metro participant.

le journal de
montréal

le journal
québec

Comment vous assurer d'avoir un meilleur REER?

Il n'y a qu'une chose à retenir : la spécialiste REER de la Banque Royale.

Votre REER est beaucoup trop important pour que vous en choisissiez un qui ne vous donne pas le maximum. Une petite visite à une spécialiste REER de la Banque Royale...et vous aurez une meilleure idée de ce que l'avenir vous réserve.

Pour obtenir réponse à toutes vos questions, sans obligation, passez voir votre spécialiste REER ou appelez-nous sans frais.

Montréal : 987-8000

En province : 1-800-363-3967



BANQUE ROYALE

Le leader en REER au pays



CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIENS



Jean Lachance

PHARMACIEN

TOUT pour les DIABÉTIQUES

CLINIQUE MÉDICALE DE L'ÎLE

15, rue Ste-Bernadette, Hull

LIVRAISON GRATUITE

778-2026

DENTISTES

Dr Robert Marleau
Dr P.C. Généreux
Dr Buu Tran
Dr Robert Ganske

Francine Larocque, Denturologiste

CHIRURGIENS DENTISTES

Heures d'affaires: Lun. - Ven. 8h00 à 21h00
Samedi et Dimanche 9h00 à 17h00 URGENCE

GATINEAU CARRÉ GRÉBER 365, boul. Gréber suite 305 568-DENT (3368)	153 PROMENADE DU PORTAGE Hull, Québec 777-7092	4 GEORGES BILODEAU suite 100 angle Mont-Bleu Hull, Québec 777-DENT (3368)
---	--	--

Dr John C. Laurin
Chirurgien dentiste

OUVERTURE:

LUNDI AU VENDREDI: DE JOUR
LE SOIR ET SAMEDI: URGENCE
SERVICE DE DENTIERS COMPLET
Acceptons cartes du Bien-Être
et assurances

256, boul. St-Joseph, Hull 771-1414

SYNDICS



**Raymond, Chabot,
Fafard, Gagnon Inc.**

Syndic de faillite

Gilbert Houle, F.C.G.A., SYNDIC

Suzanne Patru, administrateur

15 boul. Gamelin Hull, (Québec) J8Y 6N5 Tél.: (819) 770-9833	144, boul. de l'Hôpital, suite 400 Gatineau (Québec) J8T 7S7 Tél.: (819) 243-5588
---	--

COMPTABLES

LÉVESQUE MARCHAND
WELCH & COMPANY Comptables agréés

HULL 975 boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381	GATINEAU 139, boul. de l'Hôpital, J8T 8A3 568-4234
--	--

ASSOCIÉS RÉSIDANTS

Guy E. Côté, C.A.	Daniel Amyotte, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A.	Claud Boisvert, C.A.

CONSEILS

Jean Dumont, C.A.

AVOCATS

PHARAND, BÉLANGER, LEBLANC
AVOCATS

Michel Pharand	166, rue Wellington
Francine R. Pharand	Hull, Québec
Robillard	J8X 2J4
Guy Bélanger	771-7781
Francine Leblanc	
Joan Archer Cournoyer	Télécopieur / Fax
Mario Morin	771-0608
Danielle Pharand	

AVOCATS

BEAUDRY, BERTRAND
AVOCATS

Michel Beaudry	Maison du Citoyen
Louis Bertrand	25, rue Laurier
Paul Bertrand	Bureau 400
Monique Bourgon	Hull (Québec)
Pierre McMartin	J8X 4C8
Pierre Dallaire	Tél.: (819) 770-4880
Joseph Chami	Télécopieurs
Colette Sabourin	(819) 595-4979
Johanne Trudel	(819) 770-9190
Marc Lapointe	Carrefour des
Josée De Menezes	Affaires
Darquise Jolicoeur	160 boul. de l'Hôpital
Caroline Guillemette	Bureau 203
	Gatineau (Québec)
	J8T 8J1
	Tél.: (819) 246-2323
	Télécopieur
	(819) 246-1217



ROGER LAROCHE
PHARMACIEN

164, rue EDDY, HULL 777-5273

LIVRAISON GRATUITE

FACILITÉ DE STATIONNEMENT

Anciennement Pharmacie Picard



LETELLIER et ASSOCIÉS
AVOCATS

Yves Letellier	Raymond Bélec
David Robinson	Jacques Tessier
Marc Perreault	Denis Joanis
Françoise Boivin	Nerio De Candido
Guy Régimbal	Martin Gosselin
Robert Allard	Danièle Ménard
Yvon Duplessis	
975, boul. St-Joseph, suite 227	
Hull (Québec) J8Z 1WR	
Tél.: 778-7293 - Téléc.: 778-1145	

POUR RESERVATION D'ESPACE 776-1063

Ville de Hull



Hull au coeur de BAL DE NEIGE



MOT DU MAIRE DE HULL

La Ville de Hull est fière et heureuse de se retrouver «Au coeur de Bal de Neige» une fois de plus cette année, comme partenaire à part entière. Comme par le passé, le Parc Jacques-Cartier en sera le site officiel, représentant symboliquement la francophonie vivante et vibrante à cette imposante manifestation d'hiver dans la région de la Capitale nationale, l'une des plus importantes en Amérique du Nord. Cette année, la Ville de Hull et la Commission de la Capitale nationale ont réalisé conjointement le Parc Jacques Cartier.



La participation de la Ville de Hull traduit et apporte une touche particulière essentielle à Bal de Neige. Cette touche exprime notre façon bien à nous de célébrer notre authenticité et notre différence qui donnent tout son sens à la symbolique même de la notion de capitale nationale dans notre Canada officiellement bilingue et bi-culturel. Bal de Neige, c'est en effet une célébration des valeurs qui cimentent les sociétés québécoise et canadienne à travers les plaisirs en famille qu'offre notre style de vie nordique. L'hiver fait partie intégrante de nous-mêmes. Bon an, mal an, il nous revient inmanquablement avec ses splendeurs, ses contraintes et ses possibilités. Mieux vaut alors en profiter pleinement et se dire une fois pour toutes : vive l'hiver!

Marcel Beaudry
Marcel Beaudry

SOYEZ AU COEUR DE LA FÊTE!

Bal de Neige... C'est la grande fête de l'hiver. C'est le bal des sourires, l'envol des couleurs, le tourbillon des enfants, yeux écarquillés, souffle court, nez rose et teint clair. Vos yeux levés comme les leurs, votre souffle suspendu... Ah, le pur plaisir de la vitesse sur les glissoires! Petit ou grand, c'est vous qui serez au coeur de la fête du 7 au 16 février prochain à Hull.

Sur les glissoires de Contact sous 0°, dans l'aire des jeux coopératifs et des jeux géants, au musée faunique ou parmi les Expériences d'hiver qui s'offrent à vous, venez faire monter votre température au Parc Jacques-Cartier! Bal de Neige au Parc Jacques-Cartier a été réalisé conjointement par la Ville de Hull et la Commission de la Capitale nationale.

Conservez ce cahier spécial qui vous présente un survol des activités à venir au Parc Jacques-Cartier dans le cadre de Bal de Neige 1992. Vous trouverez également à l'intérieur un plan du Parc Jacques-Cartier tel qu'il se montrera à vous à compter du 7 février.

Nous vous attendons nombreux au Parc Jacques-Cartier du 7 au 16 février.

Soyez au coeur de la fête!

SOMMAIRE

Soyez au coeur de la fête!	p. 1
Mot du Maire de Hull	p. 1
Horaire des activités	pp. 2-3
Plan du Parc Jacques-Cartier	pp. 2-3
Navette gratuite d'autobus entre Hull et Ottawa	p. 3
Jeune cerveau sous 0°	p. 4
J'aime Bal de Neige... et vous?	p. 4

Croyez-le ou non :

La réalisation des structures de neige au Parc Jacques-Cartier nécessitera plus de ... m cubes de substance blanche compactée. C'est l'équivalent de ... bonnes tempêtes de neige!

Croyez-le ou non :

Bal de Neige, a généré en 1991 28,6 millions \$ en retombées économiques. 1,25 million de personnes ont pris part au festival, dont plus du quart provenaient de l'extérieur de la région.



Un défi renversant

Ces quilles géantes ont l'air inoffensif, mais c'est toute une boule qu'il faut pour faire un abat! Ces quilles et d'autres jeux géants sont parmi les nouveautés au Parc Jacques-Cartier cette année.



LES CAISSES POPULAIRES DES JARDINS DE LA VILLE DE HULL

«Aux quatre coins de la ville pour mieux vous servir»

• 12 GUICHETS AUTOMATIQUES

- 41, rue Victoria
- 250, boul. St-Joseph (2)
- 53, boul. St-Raymond
- 106, boul. Sacré-Coeur
- 350, Ch. de la Montagne

Membre
du
réseau
Interac (MD)

- 345 Alexandre-Taché
- 975, boul. St-Joseph
- 2, rue Georges Bilodeau (2)
- 283 Alexandre-Taché
- Promenade du Portage (phase 3 tour C)

**BON
BAL
DE
NEIGE!**

L'Intérieur
LIBRAIRIE-BOUQUIN

SANTÉ
PSYCHOLOGIE
SPIRITUALITÉ
RELAXATION
ÉSOTÉRISME

La Librairie
de demain...
aujourd'hui

177 St-Joseph, Hull
(819) 776-6420

MARCOTTE & MARCOTTE
ASSURANCES • PLACEMENTS • RETRAITES



PAUL
MARCOTTE
B.A.A.
assureur-vie

336, rue Léves, Hull (Québec) J2Z 1A4
Téléphone: (819) 771-7777
Télécopieur: (819) 777-7591

50%

DE RABAIS
du prix de service
1 heure sur
développement
couleur—C-41
seulement
sur présentation
du coupon
jusqu'au
28 février '92

PHOTO MINUTES
Village Place Cartier
Hull
776-5927



HORAIRE DES ACTIVITÉS AU PARC JACQUES-CARTIER DU 7 AU 16 FÉVRIER 1992

Les activités se déroulent du 7 au 16 février sauf indication contraire. Certaines activités d'animation sont accessibles de façon continue (AC), tandis que d'autres sont accessibles à heures fixes (AH). Toutes les activités sont gratuites, à l'exception des tours de chevaux.

MAISON HULLOISE

centre d'accueil et d'information
du 7 au 16 février
9 h à 20 h
*16 février: 9 h à 18 h

CONTACT SOUS 0°

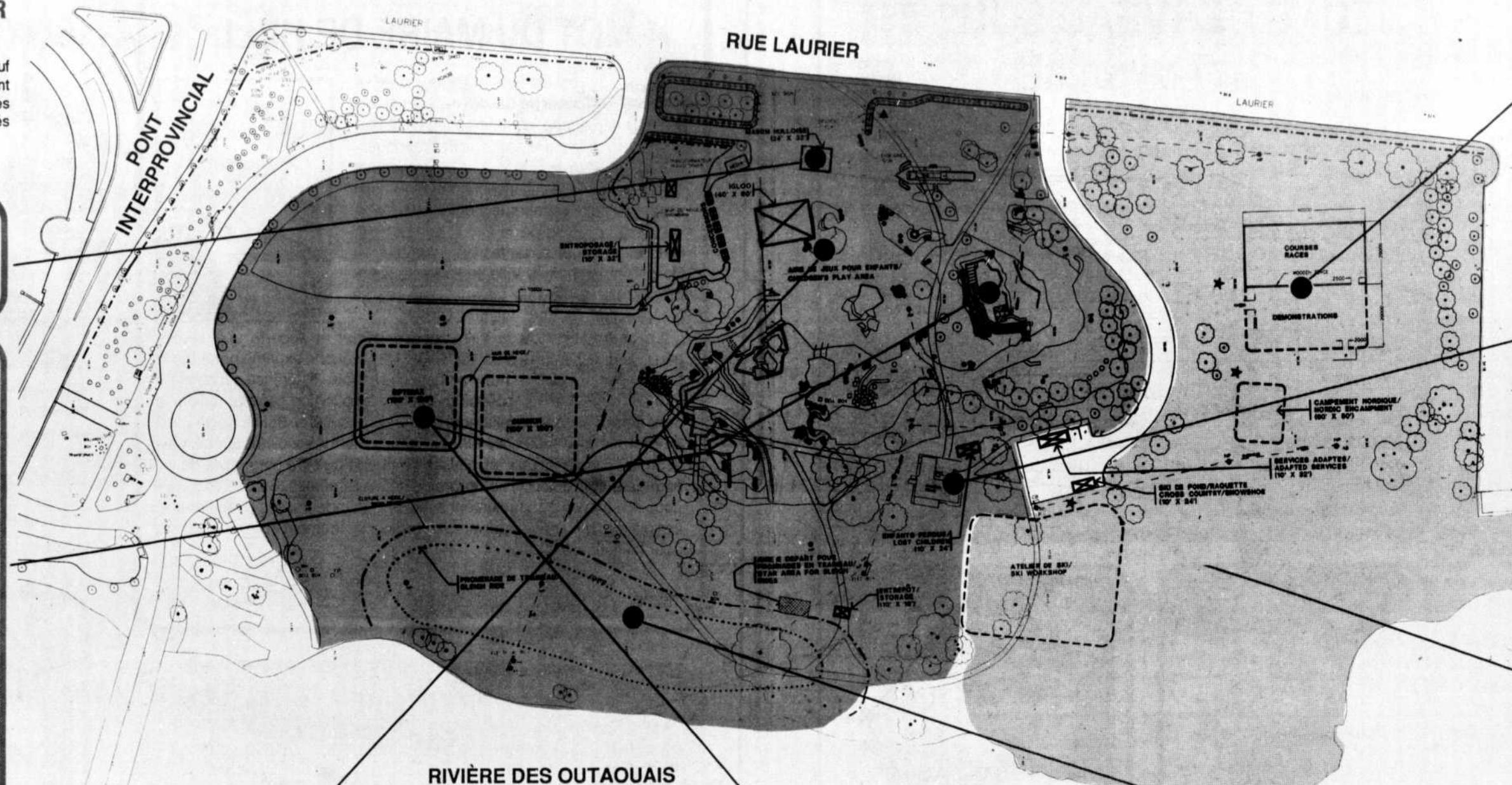
les grandes attractions naturelles et architecturales du Canada, sculptées dans la neige
animation et glissades
du 7 au 16 février
animation continue de 9 h à 17 h:
Guerre des tuques et labyrinthe
animation à heures fixes:
maison des Glamottes
glissades: 9 h à 20 h
*16 février: 9 h à 18 h
Guerre des tuques
combat au moyen de balles de caoutchouc mousses
AC 9 h à 17 h
Labyrinthe
jeux géants (cible de velcro et quilles)
AC 9 h à 17 h
Maison des Glamottes
Donald Poliquin raconte l'histoire des jolies mascottes de Bal de Neige.
AH spectacles à 10 h et 13 h 30
sur la scène extérieure
durée: 30 minutes
*pas de spectacles le 13 février

NAVETTE GRATUITE

entre Hull et Ottawa pendant Bal de Neige

Pour vous déplacer entre les deux rives de l'Outaouais à l'occasion de Bal de Neige, profitez du service Bus-O-Neige offert gratuitement par OC Transpo. Les autobus feront la navette entre le carré de la Confédération (angle Sparks et Elgin) à Ottawa et le Parc Jacques-Cartier à Hull. Le service Bus-O-Neige sera en vigueur seulement le vendredi 7 février et les fins de semaine suivant ces horaires:
7 février: 18 h 30 à 21 h 15 février: 10 h à 21 h
8 février: 10 h à 21 h 16 février: 10 h à 18 h
9 février: 11 h 30 à 18 h
Les départs auront lieu aux 15 minutes.

Hull au coeur de BAL DE NEIGE



PROUESSES DE CHIENS

démonstrations du savoir-faire des chiens de traîneau
AH du 7 au 16 février
10 h à 11 h: démonstration et course à obstacles
11 h à 12 h: circuit de traîneau
12 h à 13 h: démonstration et course à obstacles
13 h à 14 h: circuit de traîneau
14 h à 15 h: démonstration et course à obstacles
fin de semaine: circuit de traîneau remplacé par démonstration et flyball

MAISON CHARRON

Musée faunique
exposition d'animaux d'Amérique du Nord dans une reconstitution de leur habitat hivernal
AC du 7 au 16 février
9 h à 16 h

Pour plus de détails sur
l'animation au Parc
Jacques-Cartier, consultez
notre chronique dans le
Régional de Hull en page 6.

EXPÉRIENCE D'HIVER du 7 au 16 février

Campement nordique
reconstitution d'un campement servant aux recherches dans le Grand Nord canadien
AC
Présenté par Énergie, Mines et Ressources Canada

Jeux inuit
Compétitions amicales, apprentissage de l'écriture inuktitut et fabrication d'igloo
AC les 8, 9, 15 et 16 février seulement
10 h à 16 h
Présenté par la Tungavik Federation of Nunavut

Club de ski Ullois
ateliers de ski alpin, ski de randonnée et saut à ski
AC 9 h à 16 h
durée: 20 minutes

Club Fleur de Lys
ateliers de raquette
AC 9 h à 16 h

IGLOU Les petits génies démonstrations scientifiques AC du 7 au 16 février

en semaine: 10 h 45 à 13 h 15
fins de semaine: 11 h à 16 h 30
Présenté par le Musée national des sciences et technologies et le Musée national de l'aviation

Maquillage d'enfants
AC fins de semaine seulement
Amies Frimousses:
7, 8 et 9 février de 12 h à 16 h
Sonnette et Clochette:
15 et 16 février de 11 h à 16 h

AIRE DES JEUX GÉANTS ET DES JEUX COOPÉRATIFS

jeux géants (poches, ballon, parachute), skmultis
AC du 7 au 16 février
en semaine: 9 h 30 à 15 h 30
fins de semaine: 10 h 30 à 15 h 30

INFO BAL DE NEIGE

Poste d'accueil
de la Maison du Citoyen
595-7175



Service des loisirs
595-7400

TOURS DE CHEVAUX

AH du 7 au 16 février
9 h à 16 h
2,50 \$ adultes
1,50 \$ enfants

ANIMATION CONTINUE SUR LE SITE FINS DE SEMAINE

Amies Frimousses: 7, 8, 9 février de 12 h à 16 h
Sonnette et Clochette: 15 et 16 février de 11 h à 16 h
Théâtre Face à face: 15 et 16 février de 10 h 30 à 16 h



Resto/Bar
mexicain

SOYEZ
DE LA
FIESTA
AU



C'est le seul
endroit
où
s'y trouver

BOUFFE!
PLAISIR!
MUSIQUE!

RÉSERVEZ TÔT
POUR LES GROUPES

182
MONTCALM
Hull
776-1053

SPORTS+

le spécialiste
Vente &
service
professionnel
SPÉCIAUX
FÉVRIER
jusqu'à

80%
de rabais

725 boul. de la Carrière
(à côté de Super C)
771-7591

Vous cherchez
pièces
ou accessoires
en
ÉLECTRONIQUE
équipement
haute-fidélité,
radios,
téléviseurs, vidéos
Voyez le très grand
choix chez...

LALONDE
ÉLECTRONIQUE

depuis 1963

LES SPÉCIALISTES DE L'ÉLECTRONIQUE

MITSUBISHI KENWOOD SAMSUNG

JVC SONY TANNY

173, Boul. St-Joseph
Hull, P.Q.

770-6077

CARREFOUR NISSAN de HULL
désire informer sa clientèle que le
modèle NISSAN SENTRA CLASSIC 92
est maintenant
disponible



À partir de **8 990\$***

*Transport, préparation, taxes et options en sus
FAITES VITE, encore une fois, les quantités sont limitées

CARREFOUR 959, boul. St-Joseph
Hull 776-0100

LE CONCESSIONNAIRE MAZDA LE PLUS POPULAIRE
AU CANADA

LANCE SA PLUS GRANDE
LIQUIDATION DE
DÉMONSTRATEURS

OBTENEZ
JUSQU'À **3500\$** DE
RABAIS

DE PLUS, NOUS ÉPUISONS NOS STOCKS DE VÉHICULES
NEUFS ET USAGÉS À PRIX DE PLUS RÉDUITS!

À VOUS D'EN PROFITER...



961 Boul. St-Joseph
Hull, Qué.
776-6700

les boiseries
LAMBERT
& fils

- Armoires de cuisine
- Meubles sur mesure
- Rampes d'escalier
- Bois-mélamine-stratifié

140-B, Adrien-Robert
Hull (Québec) J8Y 3S2

Tél.: (819) 771-7305
Fax: (819) 771-0499

Ville de Hull



Hull au coeur de BAL DE NEIGE



DÉBOURSEZ 5\$ ET COUREZ LA CHANCE D'EN GAGNER 5 000 \$!

J'AIME BAL DE NEIGE... ET VOUS?

Par l'achat d'un macaron, vous contribuez au financement de Bal de Neige 1992 et d'organismes communautaires hullois. Participez à la campagne «J'aime Bal de Neige» en vous procurant un macaron pour la somme de 5 \$ auprès d'un groupe communautaire. Ces organismes comptent sur votre appui et vous en remercient :



Club de ski Ullois	Dominic Melançon	776-3020
Club du sourire	John Bambrick	771-9326
Jeanne le Ber N.-D. de Grâce	Thérèse Sarreault	777-3134
L'amicale des handicapés de l'Outaouais	Robert Miron	771-3001
Les Joyeux Lorettois	Léo Lagacé	777-1414
Les ligues navales du Canada, manège militaire de Hull	Alain Kingsbury	561-7652
Les Purs sangs de l'Outaouais	Marcel Bélanger	663-3691

Les macarons «J'aime Bal de Neige» sont également en vente au poste d'accueil de la maison du Citoyen (tél.: 595-7175).

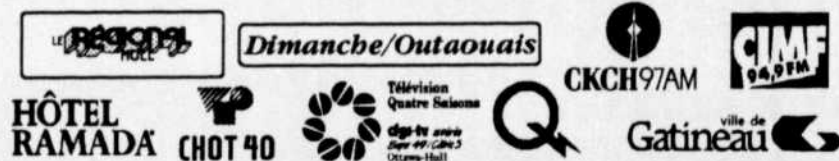
Avec votre achat, courez la chance de remporter :

- un véhicule tout-terrain Tracker GEO
- des fonds mutuels d'une valeur de 5 000 \$ offerts par la Banque de Montréal
- des bons d'achat d'une valeur de 5 000 \$ offerts par le centre commercial St-Laurent
- des coupons-cadeaux d'une valeur de 1 000 \$ offerts par Pétro-Canada (5 gagnants)
- 3 caméscopes Panasonic.

Tout acheteur d'un macaron «J'aime Bal de Neige» est admissible à ce tirage. Le gagnant sera déterminé le dimanche 16 février à la Plaza Bal de Neige, à Ottawa.

La Ville de Hull et la Commission de la Capitale nationale expriment leur gratitude à toutes les personnes dont le travail bénévole contribue à faire de la campagne «J'aime Bal de Neige» un succès.

La Ville de Hull remercie les médias et commanditaires suivants pour leur appui à Bal de Neige 1992 au Parc Jacques-Cartier :



Ce cahier spécial a été produit par les services des Communications et des Loisirs de la Ville de Hull avec la collaboration du Régional pour les services techniques.

JEUNE CERVEAU SOUS 0° MOT-MYSTÈRE

Trouve tous les mots sur la grille et forme un mot de trois lettres avec les lettres qui te restent. Le mot se rapporte au thème de la famille.

	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
1.	c	o	u	s	i	n	s
2.	v	n	a	m	a	m	i
3.	i	c	a	d	e	t	i
4.	e	l	e	l	i	i	s
5.	r	e	t	n	a	t	e
6.	e	n	i	a	m	i	s
7.	p	a	r	r	a	i	n

Mots à trouver :

ainé
amis
cadet

cousins
fille
fils

maman
oncle
parrain

père
tante



En route pour des aventures palpitantes dans les glissoires de Contact sous 0°.



Venez rencontrer Nouma la glamotte, l'une des joviales mascottes de Bal de Neige.

Croyez-le ou non :

En 1984, à l'occasion de Bal de Neige, des séances d'observation astronomique avaient eu lieu sur le toit de la maison du Citoyen; ce n'est pas d'hier que les gens qui travaillent à Bal de Neige partent en orbite!

Croyez-le ou non :

Vos parents et amis de l'extérieur de la région n'ont aucune excuse pour ne pas venir faire un tour au Parc Jacques-Cartier entre le 7 et le 16 février. Après tout, Hull n'est qu'à 23 minutes de Rimouski et 17 minutes de Rouyn-Noranda. Si vos amis réservent une place à bord du Concorde, bien sûr...

BIENVENUE À BAL DE NEIGE 92

Centre Japonais de la Photo Développez un sourire



200 Promenade
du Portage
(Place du Centre)
HULL
778-3468

1100 Boul. Maloney
(Promenades de
l'Outaouais)
GATINEAU
561-2351

320 Boul. St-Joseph
(Galeries
de Hull)
HULL
778-7828

COUPON RABAIS ÉCONOMISEZ 5 \$

sur le développement de film en 1 heure

135, 126 et 110 (procédé C-41) seulement. Votre choix de dimensions: 3 1/2 x 5 ou 4 x 6. Un seul bon-rabais par film par client. Ne peut être jumelé à d'autres rabais ou spéciaux (valable jusqu'au 31 mars 1992). Dans nos succursales participantes seulement.

Centre Japonais
de la Photo



Un téléthon qui donne espoir en Outaouais!

Menacée de fermeture avec un déficit de 15 000\$ et un déménagement d'ici la fin février, l'Amicale des Handicapés physiques de l'Outaouais a vécu des moments difficiles à la veille de son dixième anniversaire de fondation.

par Nathalie Bakara

Mais les craintes s'apaisent aujourd'hui, alors que le président de l'Amicale Henri Kingsbury et de nombreux collaborateurs s'apprentent à donner vie au Téléthon de l'Espoir le 22 mars prochain! Il se déroulera de midi à 22h00 sur les ondes de Télécâble Laurentien, en

direct de la Brasserie Le Houblon à Gatineau.

Le président du comité organisateur du téléthon Michel Chapman se réjouit du fait que l'Outaouais assistera à une première: un téléthon sans frais cachés! «En effet, chaque 100 sous d'un dollar recueilli seront entièrement versés

à l'Amicale des Handicapés physiques de l'Outaouais puisque les coûts de production du téléthon sont assumés à 100% par les commanditaires», explique-t-il.

Préside par Francine Thibault, la Campagne de financement 1992 de l'Amicale n'a qu'un objectif: «permettre l'Amicale de fêter son dixième anniversaire avec un minimum de 50 000\$ dans ses coffres», de lancer cette dernière. Un objectif qui sera plus facile à atteindre puisque déjà, la Fondation B3L s'engage à verser 10 000\$ à l'organisme en 1992.

Selon Henri Kingsbury, qui voit aujourd'hui les choses avec plus d'optimisme, l'Amicale vient pallier à un manque en Outaouais: donner une vie sociale aux personnes handicapées. Considérant que le mot «espoir» est un beau nom pour ce téléthon, le président estime que l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais donne la

chance à sa centaine de membres de se refaire une deuxième vie, de se faire valoir, de rebâtir leur confiance.

Dès le 7 février et ce jusqu'à la fin de l'année, l'Amicale aura recours au service 976 de Bell Canada, grâce auquel un abonné pourra faire un don de dix dollars en composant le 1 976 2476.



Yves Périgny et Clément Caillé de la Banque Nationale (un important commanditaire du Téléthon de l'Espoir) entourent la présidente d'honneur Francine Thibault, le président de l'Amicale des Handicapés physiques de l'Outaouais Henri Kingsbury et le président du téléthon Michel Chapman.

du 1er Nov 91 au
30 Avril 92

**Hôtel
Maritime**



Chambre de luxe en occupation
Simple ou Double

~~\$77.00~~ **\$59.95**

Au coeur du centre-ville
MONTRÉAL

(514) 932-1411

1-800-363-6255

Membre de la chaîne



**RAYMOND, CHABOT,
FAFARD, GAGNON INC.**

Syndic de faillite

VENTE DE FAILLITE GÉNÉRALE PAR SOUMISSION

Des soumissions sont demandées pour les actifs ci-dessous décrits:

DESCRIPTION DES ACTIFS

- Articles et pièces pour réparation d'arcs et flèches, vêtements de chasse, etc...;
- Caisses enregistreuses;
- Motocyclette Honda 1986, Aspencade, Goldwing 1200;
- Motocyclette Yamaha 1980, Eleven Special.

(LA DESCRIPTION DES LOTS SERA DISPONIBLE LORS DE L'INSPECTION DES ACTIFS)

Les soumissions doivent être envoyées au bureau du syndic, lequel les recevra au 15 boul. Gamelin, 4e étage, Hull, Québec, jusqu'à 10 h 30 le 4 février 1992.

Les soumissions doivent être scellées et doivent porter au recto de l'enveloppe lisiblement inscrites "SOUMISSION" "NOM DU DOSIER" - LOT # ____.

Les soumissionnaires sont invités à assister à une assemblée qui sera tenue au bureau du syndic, au 15 boul. Gamelin, 4e étage, Hull, Québec, à 11 h 00 le 4 février 1992.

Avis est par les présentes donné à tous les soumissionnaires

- a) Que les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre du syndic et dont le montant représente au moins 15% du montant de la soumission;
- b) Que le résultat des soumissions sera disponible 24 heures après la fin de l'ouverture desdites soumissions;
- c) Que le dépôt sera remis au soumissionnaire si sa soumission est rejetée;
- d) Que le dépôt sera confisqué à titre de dommages-intérêts payés au syndic par le soumissionnaire, si ce dernier retire sa soumission avant d'avoir reçu l'avis de rejet.

Avis est de plus donné à tous ces adjudicataires

- Que le soumissionnaire dont la soumission a été acceptée perdra son dépôt à titre de dommages-intérêts s'il ne conclut pas la vente.

INSPECTION DES ACTIFS

Les actifs ci-dessus décrits se trouvent au 166 Varennes, Unité 500 à Gatineau.

L'inspection des actifs pourra se faire le 31 janvier 1992 de 13 h 00 à 16 h 00.

Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des actifs pourra être obtenu au bureau du syndic ou lors de l'inspection des actifs et il est de la responsabilité du soumissionnaire d'obtenir le détail de ces conditions.

Ces conditions et réserves font partie intégrante de la demande de soumission.

**RAYMOND, CHABOT, FAFARD,
GAGNON INC.**

Gilbert Houle, f.c.g.a.,

Syndic

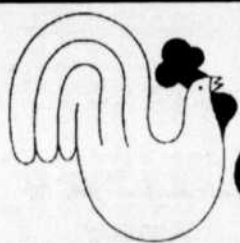
Tél.: (819) 770-9833

Pour information:

Normand Hébert

Cellulaire: (613) 762-4143

Entrepôt: (819) 561-7696



Le Coq Rôti

DE GATINEAU

vous offre

7 JOURS SEMAINE

Le choix de 3 SPÉCIAUX

SPAGHETTI • LASAGNE

- salade de choux
- crème de poulet
- pain à l'ail
- pouding chômeur maison

BROCHETTE DE POULET

- servie sur riz pilaf
- salade de choux
- crème de poulet
- laitue, tomates
- pouding chômeur maison

\$5.95

7 JOURS/SEMAINE

DÉJEUNER

(deux oeufs avec choix de bacon, jambon, saucisses, rôties, café)

7 JOURS SEMAINE 3.25

enfant

1.99\$

195 Bellehumeur (angle Maloney) GATINEAU 243-2111

LES

PETITES ANNONCES
CLASSÉES

776-2121

HEURES DE TOMBÉE:

DIMANCHE / OUTAOUAIS: JEUDI 16h00
HULL - AYLMEYER - GATINEAU:
VENDREDI 15h00LA REVUE DE
GATINEAULE RÉGIONAL
HULL

Dimanche/Outaouais

LE RÉGIONAL
AYLMER

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

- 1 Avis divers
- 2 Avis légaux
- 3 Convocations
- 4 Remerciements
- 5 Nécrologie
- 6 Perdu
- 7 Trouvé (gratuit)
- 8 A donner
- 9 Naissance

EMPLOIS

- 10 Carrières et professions
- 11 Personnel de bureau
- 12 Personnel technique
- 13 Personnel de vente
- 14 Personnel d'hôtellerie
- 15 Personnel d'hôpital
- 16 Personnel de métier
- 17 Personnel scolaire
- 18 Agents - distributeurs
- 19 Aide domestique
- 20 Gardiennes demandées
- 21 Garderies enfants
- 22 Ecoles spécialisées
- 23 Cours privés
- 24 Emploi demandé
- 25 Emploi divers
- 26 Personne de compagnie

LOGEMENTS

- 30 Logements demandés
- 31 Maisons demandées
- 32 Maisons à louer
- 33 Appartements à louer
- 34 Appartements meublés
- 35 Chambres demandées
- 36 Chambres à louer
- 37 Chambres et pensions demandées
- 38 Chambres et pensions
- 39 Service de location
- 40 A partager
- 41 Garçonnières à louer

IMMEUBLES

- 50 Terrains demandés
- 51 Terrains à louer
- 52 Terrains à vendre
- 53 Propriétés demandées
- 54 Propriétés à vendre
- 55 Propriétés à échanger
- 56 Condominiums
- 57 Maisons mobiles
- 58 Service immobilier
- 59 Louer ou échanger
- 60 Louer ou vendre
- 61 Ferme
- 62 Maison de campagne

COMMERCIAL

- 70 Occasion d'affaires
- 71 Commerces demandés
- 72 Commerces à louer
- 73 Commerces à vendre
- 74 Propriétés à revenus à vendre
- 75 Bureaux demandés
- 76 Bureaux à louer
- 77 Locaux commerciaux
- 78 Entrepôts demandés
- 79 Entrepôts à louer
- 80 Entrepôts à vendre
- 81 Garages demandés
- 82 Garages à louer
- 83 Garages à vendre
- 84 Bâtiment de métaux à vendre
- 85 Salle à louer

LOISIRS

- 90 Chalets demandés
- 91 Chalets à louer
- 92 Chalets à vendre
- 93 Roulotte-tentes demandées
- 94 Roulotte-tentes à louer
- 95 Roulotte-tentes à vendre
- 96 Centre de villégiature
- 97 Camping
- 98 Sport
- 99 Affûtage

VEHICULES

- 110 Véhicules tout terrain
- 111 Avions
- 112 Automobiles demandées
- 113 Automobiles à louer
- 114 Automobiles à vendre

- 115 Accessoires d'automobiles
- 116 Camions demandés
- 117 Camions à louer
- 118 Camions à vendre
- 119 Accessoires de camions
- 120 Machinerie demandée
- 121 Machinerie à louer
- 122 Machinerie à vendre
- 123 Bateaux demandés
- 124 Bateaux à louer
- 125 Bateaux à vendre
- 126 Accessoires de bateaux
- 127 Motoneiges demandées
- 128 Motoneiges à vendre
- 129 Accessoires de motoneiges
- 130 Motocyclettes demandées
- 131 Motocyclettes à vendre
- 132 Accessoires de motocyclettes
- 133 Entreposage de véhicules
- 134 Remorque / remorquage
- 135 Entreposage
- 136 Equipements de ferme

MARCHANDISES

- 139 Vente garage
- 140 Divers demandés
- 141 Divers à louer
- 142 Divers à vendre
- 143 Marché aux puces
- 144 Encans
- 145 Vêtements à vendre
- 146 Fourrures - entreposage
- 147 Echanges
- 148 Souffleuses
- 149 Bicyclettes
- 150 Appareils ménagers
- 151 Radios-téléviseurs-véhicules
- 152 Ameublement
- 153 Antiquités
- 154 Chauffage-bois-foyer-poêle
- 155 Matériaux
- 156 Tapis-couvre-plancher
- 157 Artisanat
- 158 Equipements de bureaux
- 159 Ordinateurs

ANIMAUX

- 160 Animaux demandés
- 161 Animaux à vendre
- 162 Pensions animaux
- 163 Soins pour animaux
- 164 Vétérinaires

SERVICES

- 166 Abattages d'arbres
- 167 Plâtrier - peintre
- 168 Nettoyage - ménages
- 169 Réparations et entretien
- 170 Réparations et services
- 171 Jardinage
- 172 Marchés alimentaires
- 173 Salons de beauté
- 174 Pourvoyeurs
- 175 Ambulances
- 176 L'expérience à votre service
- 177 Déménagement
- 178 Déblaiement de neige
- 179 Services de santé

AMUSEMENTS

- 180 Restaurants
- 181 Amusements
- 182 Spectacles
- 183 Musique
- 184 Numismatie
- 185 Philatélie
- 186 Photographie-caméras
- 187 Orchestres - disco mobiles
- 188 Collectionneurs

FINANCES

- 190 Argent demandé
- 191 Argent disponible
- 192 Hypothèques
- 193 Placements
- 194 Assurances

PERSONNEL

- 200 Messages personnels
- 201 Transport demandé
- 202 Transport disponible
- 203 Agence de rencontre
- 300 DIVERS
- 301 RAPPORT D'IMPOT

AVIS

DIVERS

«Sunrider» professionnel(le) voulant être plus productif(ves), sportif(ves) en martiaux ou autres. Voulant améliorer santé et force physique, concentration et endurance. Informez-vous sur la régénération. Gilberte Chicoine: 663-8582

Cherche chaise haute pour bébé. Une télévision couleur. Usager à bas prix. 568-3677

Cosmétique Finelle, produits pour soin de la peau et maquillage. Nouveau «Stimulateur faciale». CARMEN: 669-3798

SHAKLEE

Ajouter les protéines et vitamines naturels Shaklee à vos aliments et portez vous mieux. Réjeanne: 684-7409 Aurilia: 663-1372

SHAKLEE

Améliorez votre santé avec les produits Shaklee. Protéines et minéraux. Marie: 770-0573

Si vous désirez être en santé et beauté, prenez les produits naturels Aloe Vera. 561-2882

REMERCIEMENTS 4

REMERCIEMENT AU SACRÉ-COEUR

pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 8 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. C.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. C.J.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENT à St-Jude pour faveur obtenue. S.M.

Remerciement au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. L.D.

PERDU 6

Chatte perdue depuis le 7 décembre, 9 mois, caramel et blanc. Récompense. 952-7608 (Dominique) 682-2700



Un bon coup de pouce!!

La Rubrique offre d'emploi

des petites annonces classées

POUR VOTRE ENTREPRISE

C'EST EFFICACE!!

776-2121

Fabricant-distributeur de logiciels
spécialisés rechercheANALYSTE-
PROGRAMMEUR SENIOR

pour faire l'analyse et la programmation de modules devant être intégrés à des systèmes existants. D'abord engagée comme chargée de projet, la personne retenue aura la possibilité d'accéder au poste de directeur de production.

La personne recherchée a une formation adéquate et plusieurs années d'expérience dans le domaine. Elle a de l'initiative, de la méthodologie et de la rapidité d'exécution. Bilinguisme obligatoire.

La rémunération est fixée selon l'expérience et les capacités. Avantages compétitifs. Ouvert aux hommes et aux femmes.

Envoyez votre cv à: MIO Informatique
13 Buteau, Suite 200
Hull, (Québec) J8Z 1V4

TU AS ENTRE 18 ET 30 ANS?
TU VEUX
RETOURNER AUX ÉTUDES?LE PROGRAMME
CHOISIR ET RÉUSSIR
T'OFFRE

- Une formation créditée qui te prépare à retourner aux études
- Un programme offert GRATUITEMENT

Début de la formation: 3 février 1992

Communique avec Lise ou Luc

561-7712

Carrefour Jeunesse
Emploi

350, boul. La Gappe, Gatineau



Immeubles

BRISSON Associés Inc.

INTERESSÉ (E)

À UNE CARRIÈRE DANS L'IMMOBILIER?

Contexte économique difficile?
Réduisez vos coûts mensuels, saisissez l'occasion d'économiser.

Les frais mensuels fixes seront gratuits pour les (3) trois premiers mois.

Joignez-vous à notre équipe, nous avons une ouverture pour quatre (4) nouveaux agents résidentiels.

Profitez de l'occasion, veuillez communiquer avec:

GILBERT BRISSON, courtier
(819) 778-7500

CARRIÈRES
ET PROFESSIONS 10

Etudiant(es) faite-vous beaucoup d'argent en vendant de bonne grosse tablette de chocolat meilleurs profits, livraison à domicile. 1-800-363-7255

Possibilité \$50,000. Compagnie International recherche gens ambitieux et désireux d'être propre patron. 776-3455

Recherche une personne réceptionniste et assistante à la fois dans le domaine dentaire avec expérience, 15 heures de réception et 6 heures ou plus comme assistante doit être disponible le soir. Envoyer C.V. à: Curriculum, C.P. 173, Aylmer, J9H 5E5

Revenus supplémentaires, \$500 à \$1,000/mois, beaucoup de bonus. Représentante demandée pour lingerie Caméo. Ginette: 243-6240

PERSONNEL
DE VENTE 13

LES FÊTES SONT FINI DES
FACTURES À PAYER

Faite de l'argent en vendant des produits

AVON

Composez le 232-8585

AIDE

DOMESTIQUE 19

Femme honnête et fiable fera ménage dans vos maison privée, secteur Gatineau. 643-4124

Ferais ménage dans vos maisons privées, beaucoup d'expérience et de bonne références. France: 775-3250

Les Duchesses de la propreté, ferais petit et gros ménage, avec expérience. 772-5773/ 669-7092

GARDIENNES
DEMANDÉES 20

Chez-moi, secteur Côte d'Azur, mardi, mercredi, jeudi, bébé 6 mois, enfant 6 ans, de 7H15 à 17H45, non fumeur, références, reçu d'impôt exigé. Pour février, 561-4796

Côte d'Azur gardienne demandée chez-moi, pour 2 enfants 4 à 5 jours semaine. 568-4344 après 19H00. Le jeudi après 20H30.

Gardienne recherchée à l'occasion le soir, personne fiable et mature, Montée St-Amour. Marie-France: 671-4702

Personne responsable demandée pour garder 2 filles 4 et 2 ans, chez-moi le dimanche. Carole: 684-6631

GARDERAI
ENFANTS 21

\$50/semaine par enfant, 0 à 6 ans, 643-4775

0 à 5 ans, dame avec expérience, secteur St-Jean-Bosco, Hull. 776-2227/772-1362

6 mois et plus, cour clôturée, salle de jeux, bons soins, expérience, rue Asselin, Gatineau. 663-1232

Aylmer, quartier McLeod, du lundi au vendredi, 2 ans et plus. 685-1620

Bébés ou âge scolaire, lundi au vendredi, cour clôturée. 669-8334

Chez Micheline, Archambault- St-Raymond. 771-3350

LES
PETITES
ANNONCES
CLASSÉES
C'est payant!
776-2121
PENSEZ-Y!!



Placez une petite annonce classée directement à un de nos bureaux

LA REVUE DE
GATINEAU418, ave. du Golf
GatineauLE RÉGIONAL
HULL141, Jean-Proulx,
Hull

Dimanche/Outaouais

141, Jean-Proulx,
HullLE RÉGIONAL
AYLMER79, Principale,
Aylmer

PENDANT UNE DURÉE DE 13 SEMAINES!!

PRENEZ UNE ANNONCE CLASSÉE ET OBTENEZ

UNE PARUTION GRATUITE DE LA
MÊME ANNONCE LA SEMAINE SUIVANTE

(*Cette promotion s'applique aux particuliers seulement)

TARIFS:
(T.P.S. INCLUSE)

- LA REVUE DE GATINEAU
- LE RÉGIONAL DE HULL
- LE RÉGIONAL D'AYLMER
(Parution du mercredi)

6.42\$

maximum 15 mots
.25¢ du mot additionnel

- DIMANCHE/OUTAOUAIS
(Hull, Aylmer, Gatineau)

6.42\$

maximum 15 mots
.25¢ du mot additionnel

- LES 4 JOURNAUX
11.77\$
maximum 15 mots
.40¢ du mot additionnel

LE MARCHÉ QUÉBÉCOIS

unique

Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi 1er février 1992, aux magasins Loblaws de Gatineau et Aylmer seulement. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

saucisson de Bologne Maple Leaf

emballage cello ou para
,44/100 g

1 99

côtelettes de longe de porc frais

Emballage familial vendu
dans un paquet comprenant:
3 côtelettes de côtes, 3 du milieu et 3 de filet.
3,28/kg

1 49 lb

bananes des Tropiques

,55/kg

25 lb

prix d'entrepôt

jus de pomme

cox's orange pippin
Choix du Président MC
cont. cartonné de 5 L

4 99

côtelettes de longe de porc frais

partie du milieu 8,77/kg

3 98 lb

carottes ou oignons

produit du Canada catégorie No 1

sac de 10 lb

2 49

préparation pour soupe Lipton

poulet et nouilles
boîte de 4 (340 g)

1 99

rosbif d'extérieur de ronde

désossée, coupe de boeuf du
Canada catégorie A, sans la noix

6,57/kg

2 98 lb

raisins verts ou rouges

sans pépin
produit du Canada,
catégorie no 1

3,28/kg

1 49 lb

Miracle Whip Kraft

ordinaire ou légère
bocal de 1 L

2 49

pilons de poulet

frais

3,73/kg

1 69 lb

clémentines

produit de l'Espagne ou du Maroc

1,74/kg lb

79

jus Del Monte

variétés sélectionnées
palette de 3 boîtes tetra X 250 ml

1 19

bacon sans nom^{MC}

de flanc tranché
pqt de 500 g

2 29

champignons frais

produit du Canada
catégorie No 1

4,39/kg

1 99 lb

papier mouchoir Kleenex

boîte de 150 ou 100 ultra
blanc, beige ou à motif floral

69

saucisses sans nom^{MC}

au poulet
pqt de 450 g

99

pommes délicieuses rouges ou jaunes

produit de Washington
catégorie extra de fantaisie

2,18/kg

99 lb

essuie-tout White Swan

blanc, décoratif, à motifs ou pêche
pqt de 2 rouleaux

69

saucisses fraîches

faites en magasin
variétés au choix

5,49/kg

2 49 lb

poires Anjou

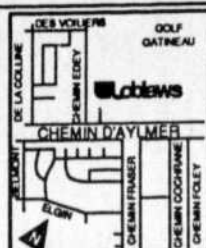
produit des É.-U.A.
catégorie de fantaisie

2,18/kg lb

99

375, chemin Aylmer
Aylmer

Dimanche Fermé
Lundi, mardi 8h00 à 21h00
Mercredi, jeudi et vendredi 8h00 à 21h00
Samedi 8h00 à 17h00



25 De La Savane
Gatineau

Dimanche Fermé
Lundi, mardi 9h00 à 21h00
Mercredi, jeudi, vendredi 8h00 à 21h00
Samedi 8h00 à 17h00

les petites annonces

776-2121

GARDERAIS
ENFANTS

21

ENFANTS 2 ans et plus. Que font-ils? Où vont-ils? S'amuse-t-il? Qu'apprennent-ils? Sont-elles longues ces journées loin de vous parents? Viens me rencontrer car des idées ça j'en ai...! 669-9712

En haut de Main, places disponibles pour enfants 0 à 2 ans seulement. 663-5931

Femme avec expérience, garderait enfants de 2 à 5 ans, repas chauds, cour clôturée, rue Nelligan. 243-8708

Femme mature, garderait enfants de tout âge. Bons soins, repas chaud, salle de jeu, cour clôturée. Madeleine: 669-3220

GARDERIE EDUCATIVE
L'VEIL DU TOUT PETIT
NOS ENFANTS, C'EST SÉRIEUX!
Garderie privée avec permis d'opération conçue pour les enfants de 1 à 6 ans, temps plein temps partiel. Programmation enrichissante, divertissante et un milieu stimulant, incluant 3 salles de jeux, offrant au-delà 500 différentes activités d'intérêt. Sorties spéciales, cours d'éveil musical, cours de natation, visite d'infirmière et hygiéniste dentaire, etc... Excellente nourriture saine. Personnel qualifié avec formation dans le domaine d'éducation des petits.
NE VOUS CONTENTEZ PAS D'UN SERVICE DE GARDE MÉDIocre POUR VOTRE ENFANT.
Passez nous voir dès aujourd'hui pour inscription et pour les réservations futures. Vous ne saurez pas déçu! 684-9049 Claudette.

GARDERIE EDUCATIVE
6 mois et plus, service avec infirmière, menu par diététicienne, programmes éducatifs structurés. 663-3633

Garderais enfants 0 et plus, près des Promenades, secteur St-Rosaire, rue Maisonneuve. 243-9331

Garderais enfants de 11/2 à 6 ans, secteur Montée-Paiement, temps plein ou partiel. 246-0027

Garderais enfants près école St-Jude. 663-6487

Garderais enfants, du lundi au vendredi de 6H30 à 17H30, repas chaud pour le dîner. Expérience. Secteur St-Rosaire. Contactez Manon: 561-7647

Garderais enfants, repas chaud, collation, salle de jeu, cour clôturée, bonne références, près de Montée-Paiement et St-René, très bon prix. À partir de 6H30 le matin à 17H30 soir. Demandez Mme Suzie Dery: 663-2136

Gatineau, chez-moi, place pour 2 enfants de 11/2 à 3 ans, 243-9317

Gatineau, garderais enfants, temps plein ou partiel, repas chaud, salle jeu, non fumeuse. Joanne: 663-2809

Jardin d'enfances près Boul. Labrosse, en place depuis 11 ans, 2 places disponibles, reçu d'impôt. 669-2084

Maman d'expérience offre chez-moi service de garde pour enfants d'environ 3 ans. Tu as un rendez-vous, des commissions à faire ou besoin d'un répit. 24 heures d'avis: 776-6547

Maman garderais enfants 2 ans et plus, demeure près école Oiseaux Bleus. Références. \$60/semaine. 243-9261

Places disponibles, situé près autoroute 50 et Boul. La Gappe, reçu d'impôt, références. 243-1887

Secteur Davidson et Labrosse, enfants 2 ans et plus. Tina: 669-0133

Secteur Ste-Maria-Goretti, repas chaud, bienvenue dîneurs. 669-0700

Secteur Wrightville, gardienne reconnue, a 2 places. Plus d'information: 772-1350

Secteur de l'Artoport, garderais enfants de 0 à 5 ans, non fumeuse, très bonne références. Manon: 669-1897

COURS
PRIVÉS

23

Anglais, Pointe-Gatineau, enfant et adulte, professeur 25 ans d'expérience. 561-5814, 741-8091

Cours de couture pour débutante, intermédiaire, avancé. Débutant le 30 janvier pour les débutants. Marjo: 243-4466

Jacques Bergeron Musique: Cours de guitare acoustique ou électrique. Pour débutant et intermédiaire. 568-7846

LECONS DE PIANO
Préparation pour examens, récitals et compétitions. Nous avons les meilleurs résultats dans l'Outaouais et la capitale. S'il y a possibilité de venir au studio d'Aylmer ou Gatineau, un des professeurs qualifiés viendra vous enseigner à domicile. Informations, Karen Bestwick, studio 595-9108, résultats garantis

L'AVENIR VOUS INTERESSE?

Classes prophétiques sur événements mondiaux à venir. David. 568-2130

EMPLOI
DEMANDE

24

Personne bilingue ferais travail à domicile sur ordinateur. \$15/heure. Après 19H00: 819-770-5952

EMPLOI
DIVERS

25

«Stanhome». Les seules et unique produits ménager de «Stanley Home Products». Vous désirez des produits ou vous aimeriez devenir représentant(e). 669-0311

\$\$\$CHOCOLAT\$\$\$VENDS-EN DU «BON PETIT QUEBECOIS» et fais-toi beau-coup de FRICSS\$. Nous livrons. Pour un service professionnel, appelle-nous: 1-800-561-2395

Compagnie International de cosmétiques, recherches personnes, autonome avec de l'ambition désirant un revenu supplémentaire. Entraînement fournis. CARMEN: 669-3798

CAMELOTS
DEMANDES
pour distribution
de journaux et
circulaires
hebdomadaires
Contactez le
595-5899

RECHERCHE
Assistant(e) gérant(e)

avec expérience
dans la
vente au détail.
Se présenter
à la
Boutique Lindor
des Promenades
de l'Outaouais

À la recherche
d'un **COUPLE**
concièrge
mature pour 35
appartements,
doit peindre,
faire les
réparations
et s'occuper
de collecter
les loyers,
Bilingue.
235-9515

COMBATTEZ
L'INFLATION
GAGNEZ 275 \$
ET PLUS
en assemblant
nos bracelets mode
à domicile.
Travail disponible
partout au Canada.
Pour information;
envoyez enveloppe
pré-adressée et
pré-affranchie à vos
nom et adresse à:
Confection Clin d'Oeil
internationale
4001 Crémazie Est,
suite 301, Montréal,
P.O. H1Z 2L2

GAGNEZ JUSQU'À \$265. En assemblant 50 paires de boucles d'oreilles à domicile. "Aucune vente à faire". Travail disponible partout au Canada. Info: Envoyez une enveloppe pré-adressée et timbrée: Bolan Inc. 841, Boul Jean-Paul Vincent, Longueuil, Québec, J4G-1R3

Professeur qualifié de danse aérobique. Informations contactez Daniel: 561-1900

TRAVAIL A DOMICILE
Gagnez jusqu'à \$350/semaine grâce au nouveau répertoire exclusif et en français contenant plus de 90 entreprises, Nord Américaine, offrant du travail à domicile. Information gratuite. Envoyez enveloppe pré-adressée, pré-affranchie à: Action Travail Canada, 1551 Montarville, suite 104-G, St-Bruno, J3V-3T8

MAISONS
À LOUER

32

1er février. Semi-détaché 3c.c., 11/2 salle bains, solarium, système d'alarme, cour, grande remise. Après 18H00: 669-3747

3c.c., armoires en chêne, construction 4 ans, secteur Carrefour de la Capitale, \$675/mois. Libre 1er mars. 777-9691 entre 9H00 et 17H00 669-3738 après 18H00

4c.c., sur Lac des Fées, plancher bois franc, ensoleillé, clôturé, \$850/mois, pas chauffé, ni éclairé. 777-5500

Duplex Aylmer, nouveau, 2c.c., grand salon et grande cour, \$515/mois. 613, 692-2880

Maison avec logis, rez-de-chaussée, complet, 3c.c., grande cuisine, rénové à neuf, cour clôturée, stationnement 3 autos, \$680/mois, 1er avril. 669-8058

Recherche petite maison à louer, 3c.c., secteur demandé CHRO à Hull pour maintenant ou juin 92. Référence disponible. 777-2898

Gatineau, superbe logis
2 c.c., dans triplex neuf.
À partir de \$550. non
chauffé non éclairé
Informez-vous
de notre spécial
CONTACTEZ ROCH
GESTION ARBITEK
Pagette 243-3835

APPARTEMENTS
À LOUER

33

125 St-Louis, Gatineau, 2-3 c.c., \$485 chauffé, stationnement, rénové, remise, paisible. Libre. 243-8945/243-9364

1c.c., \$325, chauffé, éclairé,
\$325

2c.c., \$325 pas chauffé, ni éclairé,
Templeton. 561-3222 poste 256
Templeton.

E.TASSE
APPARTEMENTS
Gatineau
• 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
• entretien impeccable
• conciergerie résident
• poêle et réfrigérateur
336, 344, 352 et 360 Principale
1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
561-9135 568-7028
568-9842 561-3913
4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540 246-1075
568-2953 568-3294
29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé. 243-8746 561-7402
170 et 178 Ch. de La Savane -
14 et 26 Orléans
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
561-8898
246-0259
Nous offrons une bonne
qualité de vie

PTE-GATINEAU:
1-2-3CH.
SPECIAL:
TEMPS LIMITÉ
CHAUFFÉ,
ÉCLAIRÉ

Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis, stationnement. Neuf, grandes pièces, tranquille, parc d'amusement pour les jeunes, etc.

Bail de 6 mois
disponible.

561-5578

1c.c., rez-de-chaussée de maison privée, entrée et stationnement, câblévision, prises laveuse, sècheuse, moderne, paisible, grandes fenêtres, secteur résidentiel, près des Promenades. Idéal pour personnes seule, \$440/mois, non chauffé, ni éclairé. Après 18H00: 561-7511

2 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, 1er février ou mars. 243-1994/243-3014

21/2 pièces, meublé, câble fournis, entrée privée, libre immédiatement. 663-0208

ALTITUDE

200 Cité des Jeunes, Hull
ÉDIFICE EN BÉTON, 15 étages



Piscine extérieure,
près du
Parc de la Gatineau,
stationnements
intérieurs, extérieurs.
Garçonnières, 1 et 2
chambres à coucher,
chauffé, éclairé,
poêle et réfrigérateur.

Une visite vous convaincra

770-9730 de 9h à 21h

LOGEMENTS SPACIEUX

HULL

à partir de

369\$

*GARÇONNIÈRES

1 - 2 et 3 chambres à coucher
chauffé - éclairé
poêle - réfrigérateur
salle de lavage

stationnements intérieurs ou extérieurs
concierges résidents

770-9700 ou 770-9720

entre 9h et 21h

Site enchanteur alliant les avantages de
la ville à ceux de la campagne, face au
Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton.



Appartement de
qualité supérieure.
Redécoré.

Incluant:

- chauffage
 - électricité
 - cuisinière et réfrigérateur
 - tapis mur à mur
 - piscine extérieure
 - salle communautaire
 - atelier de bricolage
- près centre d'achats
- arrêt d'autobus à la porte
- taux à partir de \$465.00
- réduction de 5% à tous nos doyens
POUR RENDEZ-VOUS
778-3103

HULL

1, 2 et 3 c.c., chauffé, câblévision,
poêle, réfrigérateur, près des écoles,
garderie, dépanneur, service
d'autobus, stationnement, piscine.
Conciergerie en devoir en tout temps

IMMÉDIATEMENT

777-5444

de 9hres à 20hres

35 DE LA VÉRENDRYE

HULL

46, rue Bédard

Garçonnière 1 et 2 c.c., chauffé, éclairé,
poêle, réfrigérateur, tapis, près des écoles,
près des autobus, câblévision, garderie,
un coin de rue d'un centre commercial,
édifice en béton. Conciergerie en devoir
24 hrs par jour. Près de l'hôpital

IMMÉDIATEMENT

776-1897

De 9hres à 20 hres

ENFIN! DES LOGEMENTS
pour personnes âgées autonome!

Les Jardins de la Savane!!

SPÉCIAL D'OUVERTURE
1 MOIS de loyer gratuit

✓ Centre communautaire
✓ Sécurité ✓ Tranquillité
OPTIONS: meublés, appareils ménagers

À PARTIR DE: **385.00\$**

disponible maintenant
CLAUDETTE BÉLAND AU:
643-1710 ou 561-3222 code 79

Les Jardins
Radisson

NOUVELLE ADMINISTRATION

APPARTEMENTS SPACIEUX
STUDIO 1 c.c., 2 c.c., et 3 c.c.
HULL

Télécablé
Stationnement
GRATUIT!

2 mois
GRATUITS
1 c.c.

10%
d'escompte
pour
l'âge d'or

Valide
pour un temps
limité
sur certaines
conditions
nouveau locataire

AGENT DE SÉCURITÉ

Plus Club social,
cartes, dard, sac de sable, etc...

Chauffage - Éclairage - Air climatisé
Poêle - Réfrigérateur - Tapis -
Piscine intérieure - Sauna -
Salle exercice - Tennis

2 Radisson, #106, Hull, Qué.
771-7441

7 minutes du centre-ville, autobus 37
vous conduit directement à Ottawa ou à Hull

les petites annonces

776-2121

APPARTEMENTS
À LOUER 33

2c.c., \$500/mois, pas chauffé, ni éclairé, rue Folyer, Aylmer. Pas d'animaux. 684-1285

2c.c., chauffé, éclairé, \$540, 23 Orléan, Gatineau, libre immédiatement. 243-5168

2c.c., libre immédiatement, situé 216 Sauvé, Buckingham, prises laveuse, sècheuse, remise, stationnement, construction récent. \$410/mois. 986-6036/986-3656

2c.c., propre et moderne, stationnement, prises laveuse, sècheuse. 1er février. 643-4673/243-3954

73 Champlain, Gatineau, 1c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$400/mois. 771-4454/243-7422

Aylmer, 4 pièces, 1 grande chambre, cuisinière et réfrigérateur, lave-vaisselle compris, chauffé, éclairé. \$500. 684-5376

BUCKINGHAM: Centre-ville, 2c.c., non chauffé, ni éclairé, stationnement privé avec remise. \$495/mois. Libre. 986-2867

Buckingham, maison en rangée, 2c.c., pas chauffé, ni éclairé, rue Charette, 1er mars. Rue Bouladier, 1er avril. 561-4586/568-8243

Coopérative d'habitation Toit et Moi, recherche membre pour logis de 3c.c., s'il vous plaît contacter après 18h00. 561-5288/561-1238/561-4638

Gatineau 2c.c., 80 Stéphane, neuf, moderne, pas chauffé, ni éclairé, \$575/mois. 568-3835/568-6695

Gatineau 2c.c., chauffé, éclairé, câble, stationnement, prises laveuse, sècheuse, 771 sous-sol, secteur Templeton, \$475. Sous-sol. 986-9575

Gatineau, 1c.c., recherche personne tranquille, insonorisé, buanderie, \$400, non chauffé, non éclairé. 561-6556

Gatineau, 2c.c., 42 #1 Lorrain, libre 1er avril, prises laveuse, sècheuse, 1 stationnement. 684-6852

Gatineau, 2c.c., chauffé, éclairé, garage intérieur. 243-8093

Gatineau, St-Rosaire, 2c.c., pas chauffé, ni éclairé, prises laveuse, sècheuse, stationnement avec prise, \$510, 1er mars. 243-1987

Gatineau, grand appartement à louer, 3c.c., chauffé, éclairé, abri d'auto, remise, fraîchement nettoyé et peinturé, \$700/mois. Après 19h00: 243-0150

HULL

1ER FEVRIER OU APRES

ou 1ER JUILLET
très propre, prises laveuse, sècheuse, non chauffé, non éclairé, tranquille, stationnements, \$480. 777-6698

Hull, 27 Gagnon, 2c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$450. Libre 1er février. 771-4454

Hull, 2c.c., poêle et réfrigérateur, câblevision fournis, \$400/mois. 682-5436/777-7155

Hull, grand 1c.c., chauffé, éclairé, \$435/mois, 5 minutes Place du Portage, pas de stationnement. Personne tranquille. 770-2794

Le Nelligan, appartements de 2 et 3c.c., chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, stationnement. À partir de \$465. 561-3168

Libre 1er mars, 2c.c., situé sur Hautes-Plaines, \$515/mois, pas chauffé, ni éclairé. 771-1815

Pointe-Gatineau, 1c.c., chauffé, éclairé, \$395/mois. Libre immédiatement. 770-2794

Pointe-Gatineau, très central, 2 stationnements 3c.c., prises laveuse, sècheuse, neuf 2 ans, occupation flexible. 243-6555

Semi-détaché 2c.c., remise, grand terrain boisé, clôture, stationnement, libre 1er février, 14 Miner. 281-6705/281-5192

Spacieux, logement à air ouverte, Au Sommet de la Cité. Moderne, 3c.c., lave-vaisselle, stationnement double, rangement extérieur, \$640, approximatif. Jour: 997-0133 Soir: 669-6613

Templeton 1c.c., semi sous-sol, entrée privée, prises laveuse, sècheuse, personne tranquille seulement, libre 1er février, \$355/mois, pas chauffé, ni éclairé. 669-5002

Très grands appartements 2c.c., appareils ménagers, chauffés, éclairés, stationnement. Près boul. La Vérendrye. À partir de \$485. 568-9420

Très grands appartements, 2c.c., appareils ménagers, chauffés, éclairés, stationnement. Près boul. La Vérendrye. À partir de \$485. 568-7912

Très grands appartements, 2c.c., appareils ménagers, chauffés, éclairés, stationnement. 10 minutes des Proménades. À partir de \$485. 568-9420

APPARTEMENTS
MEUBLÉS 34

1c.c., rénové, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, libre, tranquille, \$430. Centre-ville Pointe-Gatineau. 246-1470

CHAMBRES
À LOUER 36

2 chambres à louer, 166 St-Antoine, accès laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, accès à tout. Maurice. 561-5406

Aylmer, accès à la cuisine, stationnement, près centre d'achat, tranquille, non fumeur, \$275/mois. 684-9124

Chambre à louer non meublée avec salle de bains privée et accessibilité à la cuisine. Après 17h00: 561-9334

Coin Main, St-René, stationnement, entrée privée, possibilité cuisiner, literie fournie, propre, \$55 semaine. 669-0983

Gatineau près de tout, 2 chambres, accès à toute la maison, personne sérieuse qui travaille. \$300/mois. 643-3775

Gatineau, maison du chambreur, location semaine, mois, tout compris, \$210 et plus par mois. 643-3963

Hull pour homme, accès cuisine, stationnement, libre immédiatement. Après 18h00: 771-4638, Hull Boul. Montclair

Hull, non fumeur, accès à la cuisine, stationnement, \$210/mois. 771-3692

Non fumeuse et sobre, accès à la cuisine, \$250/mois. 770-3378

Près Montée-Paiement, meublé, auto-bus, accès à tout, stationnement, \$220/mois. 243-8468 après 15h00

CHAMBRES
ET PENSIONS 38

Allo bonjour! Pour personnes âgées, 60 ans et plus. \$650 à \$695/mois. Pointe-Gatineau. 246-1706

Chambre et pension pour homme ou femme, non fumeur, près boul. St-Joseph, Hull. 770-8955

Pension pour homme ou femme non fumeur, excellente nourriture et atmosphère familiale, références sidiérées, centre-ville Hull. 770-8955

RESIDENCES FRANSEGE
Aylmer personnes âgées autonomes, surveillance complète, \$800/mois tout compris, possibilité dépannage courte durée. Informations: Francine et Serge Caillé: 682-5116

À PARTAGER 40

2 chambres, très grand, tout fourni, \$225/mois. Yves. 827-4694

Hull, préfère femme non fumeuse, \$260, immédiatement. Après 18h00: 772-4581

GARÇONNIÈRES
À LOUER 41

Garçonnière chauffée, éclairée, meublée, \$300/mois. 561-3222 code 380

Garçonnière meublée, chauffée, éclairée, demi sous-sol. 243-7454

TERRAINS
À VENDRE 52

Aubaine! Terrain Côte d'Azur, avec service, \$32,000. De 8h00 à 20h00: 568-7244

Terrains résidentiels boisés de 1 à 7 acres, 1/2 Km. de l'autoroute 50
Claude: 561-5234

CHABITAT
À qui la chance!
SPÉCIAL 1992
Terrains à partir de 26,000\$
Encore un bornant la rivière.
FINANCEMENT PAR LE PROPRIÉTAIRE
669-5047 / 827-3957

Chanteclerc-Cantley. (Domaine de distinction). Financement 6%, paiement 92.42 et plus par mois, terrain boisé, de 11/4 acre et plus à partir de \$15,000. À 12 minutes de pont Alonzo et 4 minutes du futur centre commercial Cantley. Domaine Chanteclerc est au rendez-vous. Informations 776-6559 Jean S.V.P. laissez message. (J.E.M. Construire)

Perkins, près de l'école, rue des Cèdres, 1 acre, une partie défricher, \$10,000 négociable. 669-9589

Terrain boisé d'un acre, sur cui-de-sac. Près parc de la Gatineau. 10 minutes centre-ville. Prix négociable. 526-5695

PROPRIÉTÉS
À VENDRE 54

\$79,000. Vente rapide, semi-détaché, Hull, Mont-Bleu. 777-1945

Angers, semi-détaché neuf, 3c.c., 2 salles de bains, grand terrain, 1,280 pi.ca. Libre immédiatement, \$68,000. 986-1244/761-2557

Aylmer 2+1 c.c., garçonnière au sous-sol, air climatisé central, garage, \$89,000. 684-1913

Aylmer, joli bungalow avec garage, 2 ans, 3c.c., 1 acre, \$125,000. 684-6395/685-0722

Aylmer, maison spacieuse, 2,400 pi.ca., 4c.c., 2 étages, grande cuisine 13.5x22, salle familiale avec foyer, solarium, garage double, terrain boisé 11/4 acre, plusieurs extra, excellente état, \$206,000. 685-1205

Bungalow neuf 2+1 c.c., prix réduit \$86,800, au 1309 des Hirondelles Gatineau, secteur Templeton. 281-0281/986-6875

Cantley, belle grande 4c.c., baingiroire, coté lac, foyer, près ville, avril, \$115,000. 243-2196

Chemin TownLine, Buckingham, maison de campagne, 3c.c., 2 grand salons, grande cuisine, demande \$65,000 négociable. 281-0278 après 19h00 laissez message.

Gatineau semi-détaché, rue Graveline, 3c.c., 11/2 salle de bains, \$65,900. 643-2989

Gatineau, quadrex, 3c.c., très propre, patio, clôture, remise, secteur tranquille. Près de Proménades. \$65,900. 568-6112

Hautes-Plaines, semi-détaché, 3c.c., impeccable, grand terrain, entrée charnière pavée, remise, excellent investissement. 771-9439

Hull, 62 Brodeur, rénové, 3+2 c.c., 2 salles de bains, sous-sol fini, garage. 776-2197

Jardin La Blanche, split-level, 3 ans, 1,585 pi. ca. 3c.c., remise 14'x18', terrain de coin 70x100, \$119,900. 643-9594

MASSON
SPECIAL

Maison neuve, situé au 136 Dugal, près caisse populaire, Métro, \$80,000 TPS et notaire inclus. Visite 9h00 AM et 22h00 PM. 281-1441

Maison coquette, 69 Boul. Moussette, Hull, duplex, 2 étages, paysager, \$93,000. 595-5952

Maison de campagne, 5 minutes de Buckingham, 4c.c., grand salon, grande cuisine, \$95,000 négociable. 281-0278 après 19h00

OUVERT AUX VISITEURS

Dimanche de 13h00 à 16h00 (ou sur rendez-vous). 15 des Conifères, unité 305, Aylmer. Condo luxueux, 2000 pi.ca., plancher bois franc et marbre, Spa, 4 places, foyer, air climatisé, etc... Toute offre sera considérée. Renseignements: 770-6633. 772-2773

Semi-détaché 1990, 221 Davidson, Gatineau, style Catro I, 1,200 pi.ca., paysager, \$86,500. 778-0369

Semi-détaché 3c.c., rue Iberville, Gatineau, prix réduit, \$78,500. 747-7018

Semi-détaché de luxe, garage, 1,700 pi. ca. salle familiale, \$99,500. 669-7081. 31 De Lanaudière. Construction Chabitat 90

Semi-détaché, Manoir des Trembles, 4c.c., sous-sol fini, vente privée, «à voir». Après 18h00: 568-8894

Super spécial! \$80,900, maison neuve 2+1 c.c., sous-sol 50% fini. Au 78 de Bourgogne, Angers. 281-0281/986-6875

MODULEX

MAISONS PRÉ-FABRIQUÉES
SYSTÈME THERMOS-PLUS

• Plus de 100 modèles
• Terrains disponibles
• Super rabais

FAUT VOIR!
32 Crémazie, Cantley, Qué.
819-827-4997

SPACIEUX
SEMI-DÉTACHÉ

1470 pi. ca. Gatineau, construction 1990, 3 c.c., 2 salles de bains, foyer, 8713 pi. ca. tourbé, pavé, clôturé. Extra!
94 500.
669-7214

GATINEAU

Construction Juin 1991, 3 c.c., foyer au salon, bain giratoire, garage double.

Plusieurs extra!!
PRIX DEMANDÉ

123,900\$
Cellulaire
762-2554

Templeton \$119,900 négociable, 2 étages, 21/2 ans, 1,476 pi.ca., 3c.c., grand-pièces, garage, clôturé, pavé, sous-sol aménagé, terrain 63x100. 669-4395

Templeton semi-détaché, air ouvert, abri d'auto, piscine, grand terrain 6,800 pi. ca., \$90,000 non négociable. 663-2177

Templeton, 1279 Maloney Est, semi-détaché à vendre ou à louer, 3c.c., plus extra, \$75,000. 669-0790

Triplex jumelé, 2c.c., prises laveuse, sècheuse, remise intérieure, stationnement, boul. La Vérendrye, tous louer. 561-2882/643-2729

CONDOMINIUMS 56
Gatineau, près du C.H.G., 6 appareils, \$79,000. 243-0800

Mont-Bleu, très beau condo, foyer, 2c.c., près de nature, \$640/mois, libre 1er mars 92. 771-4597

Secteur des Hautes-Plaines, 41/2 pièces, 2c.c., foyer, 2 balcons, très propre, bien situé. Vente privée. 776-0295

CENTRE-VILLE
DE GATINEAU

Condo à louer ou à vendre
2 c.c., 560\$ par mois
246-1851

LOUER
OU VENDRE 60

À louer ou vendre, condo commercial, 1,000 ou 2,000 pi.ca., Aéroport/Gatineau. Appelez Rémi: 643-2729

OCCASIONS
D'AFFAIRES 70

\$\$\$ Possibilité de revenu très intéressant, avec cette opportunité très simple et aucun investissement requis. Michel après 18h00: 568-3765 \$\$\$

Casse-croûte situé sortie Buckingham, route 315. Prix abordable. 663-1190

NOUVEAU. Compagnie établie depuis 8 ans ouvre futurs distributions. Possibilité de \$800/\$1,600 semaine et plus. Temps plein, partiel, 25 ans et plus. Léger investissement. 1-800-463-6995

NOUVEAU. Importateur manufacturier, établi depuis 4 ans, offre opportunité de partir en affaire comme distributeur exclusif. Léger investissement. Revenu \$700 à \$1,500 semaine. Frais virés (514)254-3167

Votre attention s.v.p.

PIZZA
DOLLARD
DISTRIBUTION

14 fours plus équipement complet
poster promotionnelle

Le tout à bon prix!!!
Revenue potentiel

Bienvenue au temps/partiel
Organisateur lever de fond
Gens - d'activité etc...

Dégustation possible
DENIS: 643-2425

NOUVEAU. Importateur manufacturier, établi depuis 4 ans, offre opportunité de partir en affaire comme distributeur exclusif. Léger investissement. Revenu \$700 à \$1,500 semaine. (514)254-3167

PROPRIÉTÉ
À REVENUS
À VENDRE 74

Triplex Mont-Bleu, toit neuf, impeccable, revenus \$19,320, pas d'agent, \$161,000. Après 18h00: 778-3595/568-8894

LOCAUX
COMMERCIAUX 77

Boul Maloney Est, 450 pi.ca. plus sous-sol, \$400/mois. 663-9411/663-6315

Bureau à louer, neuf, parc industriel Aylmer. 561-4899

Gatineau, 187 Maloney Ouest, près Main, 2 locaux, central, stationnement, réceptionniste. Services secrétariat aussi disponibles, taux raisonnable. 669-2828 ou 669-9767

Local commercial 600 pi.ca., à louer au 115 Boul St-Joseph. 776-1015

ATELIER
COMMERCIAL
À LOUER

30'x40'
Libre le 1er mai '92
986-9306

INCROYABLE!

Espace à bureau,
900 pi. ca. aménagé.
À LOUER:

6 MOIS GRATUIT,
À VENDRE:

AUCUN COMPTANT
REQUIS.
BOUL. GRÉBER GAT.
243-5222

E.TASSE

Nous recherchons:

• Cordonnier
• Coiffeurs, coiffeuses
• Pâtissier
• Pharmacien
• Quincaillier
• Professionnels

Nous offrons:

• Un marché de 12,000 personnes
• Possibilité de financement
• Un support administratif
• Excellent achalandage

568-5151

ENTREPOTS
À LOUER 79À LOUER
Espace d'entreposage

Deck pour wagon ferroviaire
Deck (2) pour camions
Contactez Claude ou Jean
entre 8h30 et 16h30
663-8410

CHALET
À LOUER 91

Mont St-Anne, condo à louer 2c.c., tout équipé, libre pour carnaval et relache. 418-667-3128

SPORT 98

PATINS/ EQUIPEMENTS D'HOCKEY
usagés, diverse grandeur, 124 Avenue
Gatineau. 568-6537

Plaisance, Baie Noir, pêche sur glace (Ancienement Labrosse). Nouveau propriétaire: Cloutier Sport. Papineauville. 427-5913/427-5309

AUTOMOBILES
À VENDRE 114

1979 Oldsmobile Cutlass, \$875. 684-8860

1987 Plymouth Reliant manuelle, garantie transférable, \$3,500. 954-6716/663-4888 après 15h00

Dodge Colt Premier 1987, 5 vitesses, 4 portes, 92,000 Km, \$4,300. 986-8727

Dodge Sprint 1990, 4 portes, 68,000 Km, gris, V6, bon état, \$9,000 négociable Jour: 996-2510 Soir: 986-6303

Escort familiale 1983, 140,000 Km pneus Michelin, très propre, bon état \$950 discutable. 643-3705

Ford Tempo L 1988, blanche, manuelle, 92,000 Km, air climatisé, bon entretien et plus. 663-8582

Nissan Stanza, 1987, 91,000 Km, air climatisé, excellente condition, \$6,100. 561-5784

Plymouth Voyager V6, automatique, couleur argent, 92,000 Km, balance garanti, très propre, \$6950. 561-7170

Pontiac Parisienne Brougham 1980, propre, bonne condition, pneus 4 saisons, \$900. Après 17h00: 243-6655

TOYOTA TERCEL 1980, freins, pneus neufs, très bon état. \$1,000 négociable. 770-0848 après 17h00

Toyota Tercel 1986, familiale, 95,000 Km, 5 vitesses, bon état. \$3,800. 827-2490

SÉLECTION D'AUTOS
\$1000 à \$3000

Appelez au
770-7887

AUTOS
USAGÉES

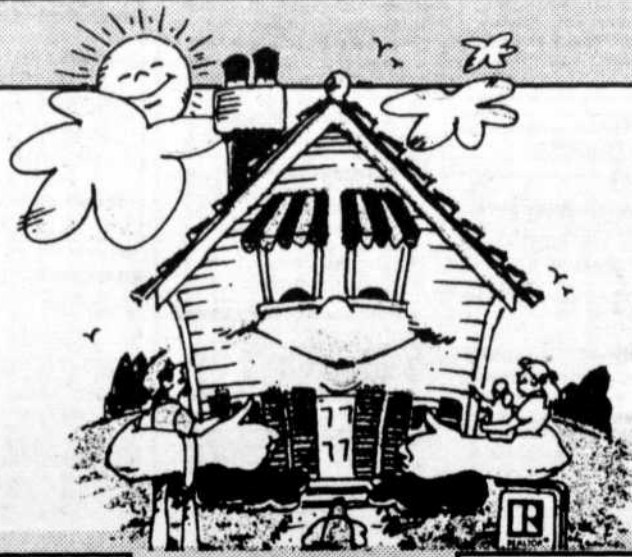
à partir de
500\$

LACHAPELLE
PONTIAC BUICK
900 St-Joseph, Hull
778-3111

LOCAL DE 2000 P.C. À LOUER DANS UN
GRAND ENTREPÔT SITUÉ PARC GRÉBER

Pour info.: EUGENE DECOSTA : 561-6074
JOSÉ DECOSTA : 243-7654
LOUIS DECOSTA : 561-2725

AYLMER

Maisons
Ouvertesen
fin de
Semaine

**LA
VISITE
D'UNE MAISON
VAUT
MILLE MOTS"**

CÔTE D'AZUR

Moderne, 1990. 3 c.c., à l'étage, cuisine, salle à diner, salon, foyer, salle de bains moderne, garage complété, aspirateur central, plusieurs extras.
Disponible immédiatement. Prix demandé: 164,900.00\$
FIN DE SEMAINE: 568-7205
SUR SEMAINE (CELLULAIRE): 514-946-2309

NOTRE NOUVELLE
SECTIONMAISONS
OUVERTES

L'outil indispensable
pour VENDRE
VOTRE
MAISON
RAPIDEMENT

SEMI-DÉTACHÉ
À GATINEAU

Près de l'école et l'hôpital. Construction 1991. 3 c.c., 2 salles de bains, chauffé au gaz. 100% tourbé. Vaut une visite sur rendez-vous.

561-1346

LA SABLONNIÈRE

Maison Québécoise. 2 + 2 c.c., sous-sol fini en appartement. Idéal pour garderie.
Visite sur rendez-vous. 92,000\$

669-4992

AYLMER

Bungalow, 1 acre, 3 c.c., piscine hors terre, rue Croissant tranquille. Vente privée. Visite sur rendez-vous.

684-5492

GATINEAU

Unifamiliale, 4 c.c., près de tous les services.
Pour rendez-vous: 568-0732

Pour informations: 776-2121

Pour informations: 776-2121

CAMIONS
À VENDRE 118

1990 Ford F250, 45,000 Km, servofreins, directions, V-8, 5 vitesses 778-4713/827-2205

MACHINERIE
À VENDRE 122

Moteur électrique 5 forces, comme neuf, \$375. Tracteur MF 65 diesel avec chargeur, \$4,500 ou meilleure offre. Tracteur MF 35 essence, \$2,300. 827-2245

EQUIPEMENT
DE FERME 136

Tracteur de ferme 1979 Nussield 1042, moteur, pneus bonne condition, \$1,400. 827-4997

DIVERS
À LOUER 141

Costumes d'époques, Halloween, carnaval. 663-6414

Location Vente. Spécial Flamants Roses, Pingouins, décor de salle avec ballons. 10% escompte. Création Alfa Floral. 663-8226

DIVERS
À VENDRE 142

5 lampes, dont 3 en laiton, 1 verte, 1 abat-jour, 3 verreaux, 2-60X45, 1 porte patio rose. 776-6340

Banc de scie 10 pouces Rockwell, 11/2 force, \$425. Aspirateur Kirby bonne condition, \$150. Petit congélateur Rejant, \$150. 827-2245

Doit vendre! Collection: 555 lampes à l'huile miniatures, 87 étuis à cigarettes, 33 porte-cigarettes (musical 4), 110 boucles ceintures (buckles belt). 243-7673

COMPTOIR FAMILIAL
ST-VINCENT DE PAUL inc.

**"Nous avons besoin
de vous"**

Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linge, meubles, etc. (en bon état)

Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553

Merci à l'avance
de votre générosité.

55, Archambault
Gatineau, Qc

EQUIPEMENT DE SCIERIE A
VENDRE

Ecorceur Comact, ébouteuse double, déchiqueteur Morback 48", scie ronde, twin Saws, déligneuse, table de triage, convoyeur à écorces, planeur Marvelix 4 places, ventilateurs, génératrice Caterpillar 185 HP. 418-885-4968

Ensemble de chambre à coucher, à discuter. Manteau fourrure Renard Bleu grandeur 7-8, à discuter. Après 18H00: 669-7830

Ensemble de golf, \$450. Poêle et réfrigérateur, \$450. Remorque à bateau, \$450. 561-3869

Ensemble de ski fond pour homme, grandeur 5'10", femme 5'2" à 5'6", paire de bottine grandeur 7 pour femme, costume pour homme grandeur 44, 2 morceaux en parfaite condition. Prix à discuter. 243-3026

Foin de cette année, petites et grosses balles. 663-0479

Manteau fourrure chat sauvage long, 10-12. Bague soirée or blanc avec pierre alexandrite. 684-2609

Nous recyclons, tapis, antidérapant, multicolores faits de pneus usés, idéal pour palier d'entrée de résidence, d'édifice ou de commerce. Grandeur variés. Estimation gratuite. 568-1686

Passe familiale de la Sporthèque de Hull de février à septembre 92. 243-0770

Poussette «Fisher Price» autres articles linge de fille de 0 à 9 mois. 243-0978

Quad 606, comme neuf, super amplificateur 140W à 280W/canal, incluant Tuner et pré-amplificateur, valeur de \$4,000 + taxes pour \$2,200. Futon divan et chaise longue en très bonne condition \$275, beaucoup d'autres choses à vendre. S.V.P. téléphoner au 243-0150 après 19H00

Souffleuse à neige, presque neuf. Doit vendre. 561-3559 soir

Souliers de dans sociale: femme, homme, vaste choix. Boutique Déka Danse. 663-6414

Toilette portative en bois, bonne condition \$75 plus transport ou meilleure offre. 613-748-9680

Un poêle, un garde-robe, un tapis, une mini laveuse, sècheuse. 771-0864/561-3869

Vente liquidation. Ameublement 105 Chelsea. Matelas et sommier 54", \$179. Portes et fenêtres usagées, barils et 200 chaises de cuisine, appareils ménagers. Tout pour maison. 827-3312

VÊTEMENTS
À VENDRE 145

Robe de mariée blanche, 5 ans, perle, sequins et traine. Payé \$1,400. Meilleure offre. 663-3794

Robe de mariée, diadème, crinoline, grandeur 7-8 ans, robe de bouquetière grandeur 6 ans. 953-1401/669-8969

Robe de mariée, grandeur 10 ans, avec traine, voile et accessoires. Letout \$400. 643-2362

Superbe robe de mariée 12-14 ans, voile, valeur \$1,500 pour \$850 ou meilleur offre. Faut voir! 243-9394

Surplus militaire Montréal: Chemise travail \$3.50, pantalon travail \$4.50, bottines travail \$15.00, catalogue (Envoyer \$3.00 remboursement 1ère commande). Surplus Militaire, 26, Notre-Dame, C.P. 243, St-Timothée, Québec. J0S-1X0

Vêtements et accessoires pour enfant 0 à 2 ans. Sylvie. 669-8480

APPAREILS
MÉNAGERS 150

Congélateur Admiral 16 pieds cubes, très bonne condition, \$300. 775-3730

Laveuse, \$175, sècheuse, \$150, aussi poêle et réfrigérateur. 744-7610, 770-2572

Laveuse, sècheuse Kenmore «Heavy Duty» \$225. 771-4454

Laveuse, sècheuse superposée Whirlpool, idéal pour appartement, \$650 négociable. Demandez Marc après 17H00. 243-0698

La TPS ne s'applique pas!

La taxe sur les produits et services (TPS) ne s'applique pas sur les achats entre particuliers, ce qui constitue un atout supplémentaire pour une bonne partie des Petites Annonces. Donc, si vous voulez vendre ou acheter en évitant la TPS, les Petites Annonces vous offrent une foule d'opportunités.

776-2121

AMEUBLEMENT 152

Ameublement complet, style campagnard en chêne, incluant buffet, cabinet de boisson, lampes, cadre, \$950. 568-8541/243-7457

Cabinet et armoire acajou, lampes, fauteuil, tables. 669-6798

Ensemble de chambre à coucher 5 morceaux, moderne. 246-0757

Ensemble de salon, 7 morceaux, comprenant tables et lampes. Marque de meuble Thibaut, recouvert à neuf, cause déménagement. Valeur de \$1,800 pour \$500. 986-2867

Ensemble de salon, sofa, causeuse, fauteuil, chaise pivotante, \$450. 772-4506

À AUBAINE!

MEUBLES USAGÉS
GUINDON et
appareils ménagers.

Achetons et vendons.
LIVRAISON
GRATUITE
777-9855

73, boul. St-Joseph
Hull

ANTIQUITÉS 153

Ensemble de chambre à coucher et de salle à manger qui dates du début des années 1900. 663-8582

CHAUFFAGE-BOIS-
FOYER-POÊLE 154

Bois de chauffage. Acheter maintenant et payez moins cher. Prix à discuter. 986-5691

Bois franc vert 4"x8"x16", \$45 la corde, commande minimum après 18H00. Fin de semaine 10H00 à 19H00. 643-1268

Bois franc vert pour poêle à bois, 4X8X16, à partir de \$45. Ordre minimum. Soir. 771-6114 fin de semaine

DUQUETTE FIRE WOOD INC.
Bois franc vert à partir de \$45 la corde livré avec minimum. Aussi bois sec. 830-1488 833-0226

MATÉRIAUX 155

«Emportez ou entreposez votre matériel sans frais». Aucun dépôt, aucun intérêt. Payez le 18 avril '92. (SUR APPROBATION DE CREDIT.) Asphalte 7/16 3.74, 5/8: 5.89, plywood 1/2: 9.46, 5/8: 12.74, 2X4X8: .97, 2X6X8: 1.32, 2X4X12: 1.53, 2X6X12: 2.09, 2X8X12: 3.06, 2X10X14: 4.57, gypse #1: 4.36, laine #1: R12-15: 19.86, R20-15: 17.82, R20-23: 27.51, porte d'acier: 35.67, plancher chêne: .68, #1: .89, select: .99, pré-verni: 1.50, mélamine 4X8: 10.17. Jusqu'au 31 janvier '92. Masson: 819-986-5720

Matériaux usagés, néon \$12, portes toutes grandeurs \$15. Aussi grande vente garage. Jour: 986-2121 Soir: 669-6482

ARTISANAT 157

Huile de l'artiste peintre René Gagnon, «Paysage», 24"x48" avec attestation, \$1,500. Michel: 595-9510

TRI-CHEM, broderie liquide sur tissus, vente d'écoulement. Grand choix. Nouveau catalogue. Renseignements: 777-9681

ORDINATEURS 159

Modem Hayes V-9600b, V.42, interne, 1 an, \$600. Richard: 663-9648

ANIMAUX
DEMANDÉS 160

Chienne Shitzu recherche mâle Shitzu pour accouplement avec ou sans papier. Communiqué avec Liliane: 281-5088

ANIMAUX À
VENDRE 161

Rottweilers, nés le 25 novembre 1991 (mâles), pure race, demande \$350. 985-3188/985-3074

SOINS POUR
ANIMAUX 163

Cours de dressage pour chien, débutant 15 février 1992. Informations: Yvon: 561-6834, Pierre: 281-0344, Hélène: 778-3588

L'EXPÉRIENCE À
VOTRE SERVICE 176

Avec camions- services de déménagement, déménagement, transport, voyages au dépôt, travaux divers. 684-4148

COMPTABILITÉ G.B. Déclarations d'impôts, état financier, tenue de livres informatisée. Ginette: 643-1912

Ferais OUVRAGE
de menuiserie

de tous genres, sous-sol, patio, fenêtres, clôture, aluminium.

24 ans d'expérience

243-3026

Construction et rénovation, addition de tout genres, intérieur, extérieur, sous-sol, patio, clôture. Estimation gratuite. 669-9583

Couturière professionnelle ferait confections et réparations de vêtements, spécialement robe de mariée. Marjo: 243-4466

Couturière, confection de draperie, doublure, cantonniers de tout genres, chaise de cuisine, coussin de roulotte, etc. Nicole: 568-4044

Céramique et marbre, vente, installation et réparation, 20 ans d'expérience. Estimation gratuite. 669-6358

ESTIMATION GRATUITE

Pose gypso, finition de joints, plafond texturés et décoration. Avec expérience. 663-8351

GRAPHISTE

Vous avez besoin de logos, cartes d'affaire, prêts à photographier etc.... Appelez moi Stéphane Villeneuve: 243-8152

Peinture Plus, tapisserie, vinyle, conseil décoratif, plâtre, gypso, rénovation, menuiserie, intérieur, extérieur, professionnel, bon prix. 684-8369

Plomberie, réparations, installations. Prix spécial pour chauffe eau! 25 ans d'expérience. Meilleur prix en ville! 568-8712

DÉMÉNAGEMENT 177

Déménagement et transport courte et longue distance à bon prix. 669-9448 ou 782-4752

Déménagement petit et moyen, pas de dépôt à faire. 684-4148

Déménagement à bon prix, camion fermé. 663-4868/669-4214

VOUS DÉMÉNAGEZ?

LIVRAISON
COMMISSION PLUS

Transport et distribution
économique disponible
243-5194

DÉBLAIEMENT
DE NEIGE 178

Déblaiement de neige secteur Templeton. Paul Gauvreau: 663-2575/769-3997

Déblaiement de neige, secteur Templeton, Gatineau, bon prix. 663-4173

Déblaiement de neige. Bois de chauffage. Rick: 243-0585

MUSIQUE 183

Cours de guitare classique, anglais ou français, Madeleine: 684-6917

Piano Midi Yamaha neuf, modèle Clavinova CVP 6, jamais utilisé, payé \$3,600 à vendre \$2,600. 776-0275

ORCHESTRES-DISCO-
MOBILES 187

Disco mobile, musique pour toutes occasions. 669-9448 ou 782-4752

MESSAGES
PERSONNELS 200

Avenir par le thé, cartes, tarot, boule de cristal, ligne de la main. Francine: 778-6780

Avenir par les cartes, tarots, lignes de la main, graphologie, parapsychologie par Marcus. 663-1606

Avenir par les cartes. Pour rendez-vous, appelez après 17H00: 772-2145

Prenez connaissance de votre avenir par les cartes de tarot. Appelez Christiane: 684-0470 après 18H00

AGENCE DE
RENCONTRE 203

ALTER EGO

Agence de rencontres pour personnes seules, agence sérieuse, service professionnel, personnalisé et strictement confidentiel. Clientèle sélectionnée. Souper, rencontres et activités sociales. Franchises établies au Québec depuis 1986. Maintenant dans l'Outaouais. 243-4741

AMOUREUX DU NORD
Inscription gratuite aux dames. 6620-5 Cachée, St-Damien, J0K 2E0. (514)-835-3820

Découragé, voilà votre chance! Considérer la plus populaire des façons de rencontrer quelqu'un de spécial. INTRO-OPTIONS une agence professionnelle/confidentielle de la région. Un service de qualité depuis 10 ans. Pour consultations gratuites: 233-9697

**Malheureusement,
ce modèle n'est plus disponible...
MAIS, NOUS AVONS D'AUTRES
BONNES AFFAIRES!**

**LA GRANDE VENTE
DES VOITURES
D'OCCASIONS**

GMC PICK-UP SONOMA
1991 - V6, 18 500 km.
Cabine allongée, 4 portes.
rantie. (4323A) **11,495⁰⁰\$**
10,995.00\$ SPÉCIAL

1987 PATHFINDER NISSAN 4 X 4
90,000 km. TEL QUEL (4476A) **9,500⁰⁰\$**

1987 PONTIAC BONNEVILLE
Bas millage. V6 garantie. Vérification complète de sécurité. (4507A) **8,995⁰⁰\$**
ou meilleure offre

1988 CHEVROLET CAVALIER
Bas millage. V6 Bonne condition (4280A) **8,995⁰⁰\$**
ou meilleure offre

MAZDA 626 DX 1990
Automatique, air cond., 60,000 km. (4286A) **11,995⁰⁰\$**
13,995.00\$ SPÉCIAL

PICK-UP MAZDA 1989
Automatique, 83,000 km., AM/FM, balance de garantie du manufacturier. (4323A) **6,995⁰⁰\$**

1989 MX-6 MAZDA LX MODELE
35,000 km., balance de garantie. (4293A) **9,995⁰⁰\$**
Rég.: 12,995.00\$ SPÉCIAL

1991 4 X 4 SIDEKICK
Seulement 9,000 km. Balance de garantie. (4299A) 11,995.00\$ SPÉCIAL **9,999⁰⁰\$**

1987 JEEP CHEROKEE 4 X 4
6 cyl., couleur rouge. (4526-A) TEL QUEL: **8,795⁰⁰\$**

1991 MAZDA MX-6 GT TURBO
6,700 km., 5 vitesses, balance de garantie. (4394-A) **17,995⁰⁰\$**
SPÉCIAL:

1990 MAZDA 626 LX
Automatique, toute équipée, balance de garantie. 23,000 km. (4447-A) 13,495\$ SPÉCIAL **12,495⁰⁰\$**

1989 MAZDA B2200
Super Cab, manuelle, 40,000 km. Balance de garantie. (4519-A) 8,995\$ SPÉCIAL **7,500⁰⁰\$**

1991 MAZDA 626 GT
5 portes, 6,500 km. Balance de garantie. 22,100\$ SPÉCIAL **17,995⁰⁰\$**

BEAUCOUP D'AUTRES EN STOCK **PLUSIEURS DEMOS JUSQU'À 3,500\$ DE RABAIS**

ARGUS **mazda**

961, ST-JOSEPH HULL
776-6700

AGENCE DE RENCONTRE 203

COUP DE Foudre CLUB DE RENCONTRE

SOIRÉE DANSANTE
pour personnes seules ou couples
Tous les vendredis et samedis à 20 H 00
OUVERTURE 7 FÉVRIER
40, boul. Gréber, Gat. (819) 776-3370
(Entrée porte de côté)

DIVERS 300

DEVENEZ MANNEQUIN D'UN SOIR
Agence professionnelle depuis 25 ans recherche, femmes toutes grandeurs et tailles pour défilé de mode. Formation de 8 heures donner gratuitement. 669-5525

J'aimerais continuer correspondance avec: sans préjudice: suite aux événements du 28 juillet 1990, à Ripon. B.M. de Brownsburg.

Vidéo mariage ou toutes autres événements spéciaux. Communiquer avec Pierre ou Francine au: 663-5344

PRÊT D'ARGENT SUR GAGE
GAGE À VENDRE
BIJOUTERIE TRUDEL
396 Principale Buckingham
986-5121

RENCONTRES BIBLIQUES
Centre Jules Desbiens, 109 Wright, Hull. Le but de ces rencontres est de mieux connaître les vérités enseignées et véhiculées par Jésus lorsqu'il était ici sur terre. Les vendredis soirs de 20H00 à 21H00. Informations: 771-1031

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
Numéro 550-05-000697-865

COUR SUPÉRIEURE

Présent: Nicole Verner, notaire adj.

ROLAND BUSSIÈRE
- et -
PHILIAS BUSSIÈRE
Demandeurs-intimés,

CLAUDE BUSSIÈRE
Partie défenderesse
Requérant,
- et -
RONALD ETHIER
Mis-en-cause

ASSIGNATION

ORDRE est donné à PHILIAS BUSSIÈRE de comparaître au greffe de cette cour située au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais". Une copie de la mise en demeure de comparaître personnellement ou de se constituer un nouveau procureur a été remise au greffe à l'intention de PHILIAS BUSSIÈRE.

Lieu: Hull, Québec
Date: Le 13 janvier 1992.
NICOLE VERNER,
greffière-adjointe

LE RÉGIONAL/HULL MERCREDI le 29 janvier 1992 - 31

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
Numéro 550-02-002811-917

COUR DU QUÉBEC
(Chambre civile)

Présent: Nicole Verner, greffière-adjointe

COMMISSION DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC
Partie demanderesse

MAURICE LACHANCE,
faisant affaires sous les nom et raison sociale de **SYSTÈME INTÉRIEUR M.L. LACHANCE ENR.**
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à MAURICE LACHANCE de comparaître au greffe de cette cour située au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de Hull". Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de MAURICE LACHANCE.

Lieu: Hull, Québec
Date: Le 17 décembre 1991.
NICOLE VERNER,
greffière-adjointe

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
LOCALITÉ DE HULL
Dossier: 550-43-000059-91 (9)
LA COUR DU QUÉBEC
(Chambre de la jeunesse)
A: BERNARD ROCHON
adresse inconnue

ORDONNANCE

La Cour vous ordonne de comparaître dans un délai de trente (30) jours à compter de la publication de la présente ordonnance à la Cour du Québec, chambre de la jeunesse du district de Hull, 17, rue Laurier, 3e étage et vous avise qu'une copie de la demande en déclaration d'adoptabilité concernant l'enfant de sexe masculin né(e) le 14 mai 1984 a été déposée à votre intention au greffe de l'adoption.

Vous êtes avisé(e) qu'à défaut de produire votre comparution ou votre contestation dans les délais légaux, il pourra être obtenu contre vous un jugement par défaut.

Hull, le 14e jour de janvier 1992.

MME LISE GAUTHIER
GREFFIER-ADJOINT

RUBRIQUE AMOUR

Le 14 février faites-le savoir par Cupidon dans la rubrique amour de nos petites annonces



10\$ SEULEMENT TPS INCLUS

et courez la chance de gagner un repas pour 2 au restaurant Le Renaissance HÔTEL RAMADA®
35, rue Laurier, Hull, (819) 778-6111

Parution mercredi, le 12 février 1992 dans: La Revue de Gatineau, Le Régional de Hull et Le Régional d'Aylmer.

Parmi toutes les petites annonces de cette rubrique un repas pour deux d'une valeur de 100\$ au restaurant Le Renaissance HÔTEL RAMADA® rendra un couple heureux. Tirage lundi, le 10 février 1992.

- EXEMPLES:**
- A** Mon cœur bat si fort en ta présence, ma vie serait terne en ton absence, tu es ma lumière, mon énergie. Prés de toi, mon cœur est sans défense.
À de
- B** À mes parents et avec tout l'amour au monde, merci d'être là, merci de veiller sur moi. De votre enfant qui vous aime tendrement.....
- C** TEXTE FOURNI

Le 14 février, je te fais savoir par Cupidon

☐ TEXTE A ☐ TEXTE B ☐ TEXTE FOURNI
(-en lettres carrées)

Postez votre coupon et le paiement aux
Annonces Classées a/s de: **MARIE-FRANCE MASSÉ**
418 Ave. du golf, Gatineau - J8P 6K2
ou par téléphone au 776-2121
avant le 7 février 1992 à 12h00 (midi).

AVIS DE VENTE
CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR DU QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
NO: 550-27-001969-903

PROCUREUR GÉNÉRAL
partie demanderesse
-vs-
CHARLES GIRARD
partie défenderesse

Le 19e jour de février 1992 à 10.00 heures de l'avant-midi, au 175-1, rue Richer, Hull, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:
1 téléviseur 20" couleur GE
1 VCR, VHS Toshiba Front loader
1 cassette Dek Teac A105
2 speakers et meubles meublant

ARGENT COMPTANT

Le tout devant être vendu selon la Loi.
Cet avis remplace tout autre avis antérieur.
Daté à Hull, ce 21 janvier 1992.
ROBERT WATERS
HUISSIER

GOVERNEMENT DU QUÉBEC
RÉGIE DU LOGEMENT
Dossier numéro:
22-911227-007G

Locateur-démandeur
MIKE BEACH
Hull

-vs-

locataire-défendeur
SYLVIE GUEVREMONT & SUZANNE BIGRAS
162 Laval #1
Hull

Veuillez prendre avis que des procédures ont été intentées contre vous à la Régie du logement.

Veuillez vous présenter à la Régie du logement, au 170, rue Hôtel de Ville, pièce 3.220, à Hull, Québec, pour consulter le dossier vous concernant.

La Régie du logement.

ALBRIGHT & WILSON
Amérique

OFFRE D'EMPLOI
TECHNICIEN-NE EN LABORATOIRE

Albright & Wilson Amérique est à la recherche d'un-e technicien-ne en laboratoire pour le contrôle du procédé pour son usine située à Buckingham (Québec).

EXIGENCES:
DEC en chimie analytique.
1 à 2 ans d'expérience dans la chimie industrielle.

Le salaire et les avantages sociaux sont compétitifs.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:
Service des ressources humaines
Albright & Wilson Amérique
470, rue ERCO, Buckingham (Qc)
J8L 1E1

LES COUVRE - PLANCHERS
CLAUDE LEBLANC et Fils Ltée
DEPUIS 37 ANS À VOTRE SERVICE

Pas d'intérêt
pas de paiement
avant 90 jours, à partir
de la date d'installation

- Tapis
- Carpettes sur mesure
- Prélart
- Tuile

Insertion de tapis

- Céramique
- Carreaux de marbre

Royal
Sovereign
Stainmaster

Club Richmond

140 Edmonton
Parc Industriel, Hull 771-5897

La Capitale Exigez la GARANTIE

SHAWVILLE - Hobby farm. \$40,000.
AYLMER - Terrain prêt à construire. Logez-vous pour le prix d'un loyer.
ALFRED SCANTLAND 684-6363

INTÉRESSÉ À VENDRE OU À ACHETER.
Appelez-moi, je suis prêt à vous servir.
ALFRED SCANTLAND 684-6363 - 778-1222
643-3193.
Fax: 684-6365

COMMERCIAL - Hull: Terrain 71,000 p.c. incl., maison, atelier et entrepôt. Financement possible. #4867
PIERRE PARÉ 778-1222

AYLMER - Secteur de choix. Cottage 1982. 4 c.c., armoires en chêne, s-sol fini. Combustion lente, garage. Pas de voisin à l'arrière. #5160
JACQUELINE BOURQUE 684-6363

SEMI - 4 c.c., plancher bois dur, cuisine et s. de bains refaites à neuf. Pas de voisin à l'arrière. Occasion rêvée. #5169
MADELEINE DESILETS 684-6363

À LA CAMPAGNE! Terrain 1 acre. Bungalow 3 c.c. + s. fam. avec foyer au s-sol. Pisc. creusée. Ecurie + corral. Ch. Braun. #5194
JACQUES NADEAU 685-1796

PRIX RÉDUIT \$234,900 - Un choix de connaisseur! Vous avez droit à ce qu'il y a de meilleur! #4959
DIANE GUILBERT 778-1222

GATINEAU - 60 Etienne-Brûlé. Chaleureux bungalow avec serre, air climatisé central. Propre. Faut voir l'intérieur. Coin tranquille. #5040
JACQUELINE PIERRE 778-1222

Suite à la vente du 70 Woods, j'ai des clients acheteurs qui recherchent des propriétés. Appelez-moi pour une évaluation.
MICHEL HENRY 684-6363

LA CAMPAGNE EN VILLE - Bungalow de 1830 p.c., 2 foyers sur terrain 1 1/4 acre en ville. #5054
ALAIN DUSSAULT 684-6363

NOUVEAU! GRATUIT! Garantie de versements hypothécaires.
AYLMER 684-6363
HULL 778-1222

HEBDOMICILE

MA MAISON DANS L'OUTAOUAIS

Que savez-vous de la peinture?

Si vous croyez en connaître long sur la peinture d'extérieur, essayez de répondre aux questions suivantes. Les réponses vous sont gracieusement offertes par les experts de l'Institut de qualité de la peinture Rohm and Haas.

Q: Si la peinture au latex me semble trop épaisse, est-ce que je peux y ajouter de l'eau?

R: Il ne vaut mieux pas. L'eau ne fera que diluer les ingrédients bien formulés et mêlés de la peinture, en détériorant ainsi la qualité et les caractéristiques d'application. Lorsque vous pensez que la peinture est trop épaisse, brassez-la vigoureusement. Toutefois, si le contenant a été ouvert et refermé à maintes reprises ou s'il a été entreposé pendant un certain temps, vous pouvez y ajouter une petite quantité d'eau afin de compenser pour l'eau qui s'est évaporé.

Q: Est-ce que toutes les peintures au fini brillant perdent leur degré de brillance au même taux?

R: Non. Toute peinture d'extérieur conservera son fini brillant plus longtemps dans les endroits ombragés que dans les zones exposées au soleil direct. En règle générale, les peintures au latex acrylique de qualité brillent plus longtemps que les peintures à l'huile, surtout au soleil.

Protéger sa maison contre les incendies

Sur les quelque 4000 décès par le feu qui ont lieu chaque année en Amérique du Nord, près de 80 pour 100 sont dus à des incendies domestiques. Vous pouvez cependant réduire les risques que court votre famille en prenant quelques précautions élémentaires. Voici comment procéder à une inspection méthodique de votre maison.

Grenier: Ne vous contentez pas d'un ramonage annuel. Après avoir fait du feu pendant plusieurs heures dans le foyer ou le poêle à bois, montez au grenier et tâtez le conduit de la cheminée sur toute sa longueur. Si vous décelez des points chauds ou des fissures qui laissent échapper de la fumée, appelez tout de suite un réparateur.

Passages: Dégagez le plus possible les corridors et les cages d'escalier afin de pouvoir sortir rapidement. Équipez-les de détecteurs de fumée. Il devrait y en avoir à tous les étages et à proximité de chacune des chambres.

Murs: Un fusible qui saute, une ampoule qui clignote, l'image du téléviseur qui rétrécit, une prise de courant ou un commutateur qui chauffe ou crache des étincelles sont autant de signes d'une possible surcharge du réseau ou d'un câblage défectueux. Si cela s'est déjà produit chez vous, appelez un électricien au plus tôt.

Fenêtres: Débloquent celles qui s'ouvrent difficilement. Si vous tenez à vous protéger contre le vol, installez des grilles qui s'ouvrent de l'intérieur plutôt que des barreaux fixes sur les fenêtres qui pourraient vous servir d'issue de secours.

Chambres à coucher: La cigarette - surtout celle qu'on fume au lit - est à l'origine de la plupart des décès dus à des incendies domestiques. Mouillez vos mégots avant de les jeter.

Placez les radiateurs portatifs à un mètre au moins du lit, des meubles et des murs. Débranchez-les quand vous quittez la maison ou pendant la nuit.

Cuisine: La plupart des incendies domestiques prennent naissance dans la cuisine. Ne laissez jamais une casserole sur le feu sans surveillance. Nettoyez les dépôts de graisse et de nourriture autour des ronds de la cuisinière et sur les parois du four. Si de la graisse chaude prend feu, étouffez les flammes à l'aide d'un couvercle; n'essayez surtout pas de les asperger d'eau.

Sous-sol: Entrez les liquides inflammables loin de toute source de chaleur. Ne gardez jamais d'essence dans la maison. Balayez le bran de scié qui s'accumule sous l'établi.

Ne faites pas fonctionner la sècheuse sans surveillance. Nettoyez régulièrement le filtre à charpie et le tuyau d'évacuation.

Le Permanent

DE L'OUTAOUAIS INC. / COURTIER

569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332

HULL - Bungalow avec revenu \$4200/an, 2 c.c., salon, salle à manger, armoires en chêne, jacuzzi, 4 places au sous-sol, salle familiale.
SEMI-DÉTACHÉ - de 3 c.c., complètement rénové, planchers en chêne, foyer. Toiture, fenêtres et portes neuves. Chauffage au gaz neuf. Prix raisonnable et négociable. Faites une visite.
DANS UN SECTEUR RECHERCHÉ - Reprise de finance. Une bonne affaire. A qui la chance? Très grande propriété de 2600 p.c., 3 foyers, 4 s. de bains, 4 c.c., bain jacuzzi, ch. des maîtres. Laissez en bas de l'évaluation municipale. Ne tardez pas.
ALOUER - Centre-ville de Hull. Petit local de 550 p.c., idéal pour salon de coiffure, club vidéo, dépôt pour nettoyeur, etc.
YVON LAROSE 594-1700 **MARCEL LEBEVRE 594-1104**

GATINEAU, BUNGALOW AVEC REVENU - Bung. 3 c.c., impeccable, cour très privée, haie de 9 pi. de haut. Revenu au s-sol \$8,280/an.
1640 FLEUR DE LYS, GATINEAU - Jumelé tout brique, 4 c.c., plancher et armoires en chêne, s. fam., 3 s. de bains, 1,636 p.c., garage détaché 14 x 20.
ROUSSEAU 595-9381

DOIT VENDRE - Près du Parc de la Gatineau. Terrain 1 acre, 3 c.c., grand salon, grande salle à dîner, garage double. Beaucoup d'extra.
RICHARD SABOURIN 281-3877

GATINEAU DUPLEX - 93 Cousineau. 2 logis 3 et 2 c.c., revenu 1300\$ par mois. Const. 1985. Aucun entretien.
ANGERS, RUE DES LAURENTIDES - Bung. 3 c.c., s. à manger, foyer, chauffage à air forcé avec thermopompe. Terrain 11036 p.c. Un prix pour vendre.
CLAIRE PRÉVOST 593-5333

GATINEAU EST - Bungalow complètement réaménagé sur rue tranquille. Grand terrain 14,963 p.c. Pas de voisin à l'arrière. Près du lac Beauport. Prix \$86,000.
NOUVELLE INSCRIPTION - Perkins: près du rang 6. Bungalow canadien 3 c.c. Sous-sol aménagé. Terrain 1 acre paysager avec patio. Vous aimez la campagne près de la ville. C'est ce qu'il vous faut. Prix demandé \$94,900.
GATINEAU, MAISON EN RANGÉE - Unité de coin. Salle familiale au rez-de-chaussée. 3 c.c. à l'étage. Terrain paysager avec piscine h.t. Excellent prix pour vente rapide. \$69,900.
LOUISE DUCHESNE 783-8776

NOUVELLE INSCRIPTION - Gatineau, secteur des fleurs. Bungalow 3 c.c., superbe terrain clôturé avec préparation déjà faite pour recevoir garage et piscine. Entrée en pavé uni. Paysager professionnellement.
MARCEL D. JOLY 776-3332 - 663-1762

Century 21 LES EXPERTS EN IMMOBILIER
684-1220
ACCORD LTÉE 149 rue Principale, Aylmer

BUNGALOW de 960 pi. ca. avec sous-sol bien fini. Deck. Armoires en chêne. Garage 32'x32'. Seulement \$103,000.
LESLEY MARTEN 770-7235

ATTENTION BRICOLEURS - Bungalow avec nouveau fini extérieur. 2 s. de bains. Nouvelles fenêtres. 2 c.c. et s. familiale. Beaucoup de potentiel. (91-408)
DORIS LADOUCEUR 684-0048

BELLE VUE SUR LA RIVIERE - Construite en 1990. 2 étages en briques. Foyer, planchers en bois dur. Deck et piscine. Beaucoup d'extras.
DORIS LADOUCEUR 684-0048

BELLE MAISON - en briques en campagne. 4 c.c., sur 3.39 acres. 4 foyers, près d'Aylmer. Prix très raisonnable.
DONNA HAMILTON 682-5501

RILEY'S LANE, AYLIMER - Joli bungalow, 3 c.c. situé sur un grand terrain de 15,129 p.c. avec vue de la rivière. Appelez-moi! (91-419)
CARLEN LARLEUR 684-7718

EMPLACEMENT COMPTÉ - Zoné professionnel, 2500 p.c. Façade sur ch. d'Aylmer. Prix pour vendre au marché d'aujourd'hui! (91-280)
LORRAINE VADNEAU 684-9265

LA FORCE DE L'IMMOBILIER!

SPORTS

Porte-parole de la Sporthèque: Pierre McNicoll en grande forme

Pierre McNicoll, qui avait été terrassé en septembre dernier par un infarctus, a repris dernièrement son entraînement à la Sporthèque de Hull.

<<Je m'entraîne une soixantaine de minutes à tous les jours>>, mentionna-t-il. Il s'agit d'un entraînement personnalisé de l'expert conseil en conditionnement physique de la Sporthèque, Carol Allain.

Il n'est aucunement frustré de ce qui lui est arrivé mais il voit plutôt ce fait comme un avertissement dont il en tirera parti. <<Maintenant que j'ai repris mes activités régulières, j'essaie de ne point abuser des bonnes choses et surtout de canaliser le stress>>, ajouta-t-il.

Sur la photo: Pierre McNicoll et le gérant de la Sporthèque de Hull Larry Greene.



INSTALLATION

GRATUITE

sur ACHAT d'ARMOIRES de CUISINE
COMPLÈTE
SPÉCIAL en JANVIER
SEULEMENT

Spécialités: • VANITÉS • MEUBLES sur MESURE
• PORTES & FENÊTRES • DESIGN
• DÉCORATION • PLANIFICATION



EDIFICE VITRERIE MICHEL SAVAGE
789, boul. Maloney Est, Gatineau 663-9212

GRANDE VENTE

pré-inventaire

27 janvier

au

1^{er} février

On doit
faire
de la
place!

Premier
arrivé
premier
servi!

En
dessous
du prix
coûtant

TAPIS EN STOCK

Exemple: 50 onces
100% nylon

15⁹⁹ V.C.

40 onces
100% nylon

13⁹⁹ V.C.

TAPIS SAXONY

Couleurs unies

à partir de 5⁹⁹ V.C.

TAPIS

COMMERCIAL

à partir de 3⁸⁹ V.C.

VINYLE

SANS CIRAGE

à partir de 3⁹⁹ V.C.

SPÉCIAUX

SUR TOUS LES VINYLES
EN STOCK

Au service des gens de l'Outaouais depuis 31 ans



LES COUVRE-PLANCHERS et
CLAUDE LEBLANC Fils Ltée

140 Edmonton, Parc Industriel Richelieu, Hull

771-5897

RESULTATS
MAXIMUM

#1 DANS L'IMMOBILIER
EN VOLUME DE VENTES
AU CANADA ET AU QUÉBEC

RE/MAX



À NE PAS MANQUER!

Vous désirez
une
maison avec
beaucoup
d'avantages?
Informez-vous!



AYLMER, COMMERCIAL - Studio de danse à vendre ou à louer, 3,000 p.c. (91-616)

AYLMER - Maison en rangée avec sous-sol fini, garage, super propre, piscine creusée. Prix réduit, seulement \$76,500. (91-668)

AYLMER, 37 LACASSE - Si vous voulez de la qualité et de l'espace à un prix plus que raisonnable, venez voir! (91-159)
AYLMER, PARC CHAMPLAIN - 3 ans seul, 6,000 p.c., résidence de prestige à la hauteur de vos rêves, où les réceptions sont une joie de la propriété. (91-510)

AYLMER, DESCHÊNES - 3 c.c., refait au complet depuis les derniers 5 ans, fournaise élect., toit, fenêtres, garage avec élect. 110 V et 220 V. Venez voir, seulement \$70,000. (91-709)

AYLMER, GLENWOOD - 5 c.c., 2 foyers, cuisine neuve, s. fam., garage. Idéal pour grande famille. Terrain 11,668 p.c. clôturé. Impeccable, prix d'aubaine! (91-681)

CLAUDE MAJOR 684-4000

AYLMER, \$74,900 - Très propre bung. de 6 1/2 pièces, pas de s-sol. Inklus: poêle Gen-Air, garage séparé, beau grand terrain 80 x 110. (91-489)
AYLMER, 142 COCHRANE - Split à 3 paliers, 8 pièces, portes françaises, garage attenant. Prix réduit à \$96,500. (92-022)
RITA BOUCHER 684-4000

RITA BOUCHER 684-4000



AYLMER, PROJET CHÉNIER - Propre bung. rénové, 3 c.c., s-sol très bien fini, 1 1/2 s. de bains, abri d'auto. \$92,500. (91-625)
RITA BOUCHER 684-4000

RITA BOUCHER 684-4000

UNE QUÉBÉCOISE POUR BRICOLEUR - Se vendra sous le prix normal, construction 1974, bien située. (92-001)
SEMI-DÉTACHÉ IMPECCABLE - Belle s. fam. au s-sol, grand atelier pour bricoleur. \$79,900. (91-707)
LUCETTE NICOLAU 684-4000

LUCETTE NICOLAU 684-4000

AYLMER - Très propre bung. High Ranch avec s-sol fini, poêle à bois, 2 s. de bains. Rue Chablis. \$89,900. (91-552)
AYLMER, GLENWOOD - Propre semi avec garage attenant, 4 c.c., s-sol fini, terrain 5,800 p.c., près autobus. (91-647)
RITA BOUCHER 684-4000

RITA BOUCHER 684-4000

AYLMER - Près écoles et autobus, propre semi, 3 c.c., grande cuisine, s. de jeux, piscine. Tous les appareils ménagers inclus. Terrain 32 x 116. (91-710)

AYLMER, 42 DUMOULIN - Attrayant et très propre bung. surélevé avec s-sol fini, 2 s. de bains, 8 pièces, piscine H.T. \$108,500. (92-017)
RITA BOUCHER 684-4000

RITA BOUCHER 684-4000

COMMERCIAL À LOUER - Vous êtes dynamique à la recherche d'un bon local à louer à Aylmer? Négocions entre \$8 et \$15 du pied carré. (91-645)
RICHARD LAPLANTE 594-9921

RICHARD LAPLANTE 594-9921

AYLMER, CH. COOK - Propre 2 étages, 1,600 p.c., 4 c.c., foyer, piscine, garage double avec porte élect., terrain semi boisé 1 acre. (91-664)
AYLMER, CH. BOUCHER - 2,900 p.c., style canadien, 2 étages, 11 pièces, garage attenant, sur 2 acres de terrain. (91-708)
RITA BOUCHER 684-4000

RITA BOUCHER 684-4000



Ouvert tous les dimanches au 31
Emmerson de 14 h 00 à 16 h 00 - AYLME
Nouveau semi-détaché de qualité
supérieure, 1,540 p.c., très éclairé, accessible
à la subvention, très belle vue de la rivière.
(91-682)
ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-4000

ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-4000

LAKEVIEW - Maison avec un cachet très spécial, 4 c.c., foyer et PCL, bois franc, garage. Le tout sur un terrain bien paysager de 18,757 p.c. À voir!
RICHARD LAPLANTE 594-9921

RICHARD LAPLANTE 594-9921



**ROLAND
SAUMIER
21 ANS
D'EXPÉRIENCE**

682-2909

AYLMER, JARDINS LAVIGNE - Bung. 3 c.c., avec s-sol presque tout fini. Urgent. (91-635)

AYLMER, GLENWOOD - Bung. 3 c.c., foyer, plafonds cathédrales, grand terrain clôturé de 9,992 p.c. Nég. (91-591)

AYLMER, MAISON DE RÊVE - 2 étages, comprend 2,800 p.c. + s-sol tout fini, planchers en chêne et en céramique, 3 c.c., 4 s. de bains, foyer en marbre, Jacuzzi, asp. central, air climatisé central, garage double, etc. (91-261)

VAL-DES-BOIS, BOWMAN - Sur Route 307. Terrain boisé de 57 acres, pour chalets, camping, etc. (90-603)

PTE-GATINEAU, 6 LOGIS - 2 c.c., brique, \$220,000. (91-680)

PTE-GATINEAU, 4 LOGIS - 1 c.c. et 2 c.c., béton, \$148,000. (91-678)

GATINEAU, SUR TERRAIN DE 20,000 P.C. - Spacieux bung. tout brique, 3 c.c., piscine creusée et beaucoup d'extra. Impeccable! Urgent. (91-646)

GATINEAU, 8 LOGIS - 2 c.c., brique, intercom, \$290,000. (91-679)

GATINEAU, 5 LOGIS - 2 c.c., béton, \$160,000. (91-677)

RE/MAX

aylmer inc. 684-4000

203 Ch. Aylmer, Place Grande-Rivière



LES OLYMPIQUES DE HULL

PAR
FRANÇOIS CÔTÉ



Une belle lutte à trois s'annonce pour la première position de la division Lebel. Le Collège Français de Verdun, les Olympiques

de Hull et le Titan de Laval se battront jusqu'à la toute fin pour le championnat de division.

Le Collège Français a

une longueur d'avance vu sa priorité de 10 points sur les Olympiques et 11 sur le Titan. Mais attention aux Lavallois, ils ont l'équipe

la plus équilibrée de la ligue. En plus, le Titan a rapatrié Martin Lapointe et Jean Blouin, deux poisons autour des filets.

Lapointe est sûrement le meilleur attaquant de la ligue. Vendredi dernier, contre les Olympiques, il a marqué deux buts et ré-

colté une passe en désavantage numérique, cela vous donne une idée de son talent. D'ailleurs, plusieurs pensent que les

Olympiques devront se méfier plus du Titan que du Collège Français.

Selon Paul Brousseau des Olympiques, «on ne doit pas se préparer spécifiquement pour Verdun ou Laval. On doit se préparer à jouer notre match. On peut battre ces deux équipes, pas de doute là-dessus». Quant au vétéran Joel Blain, «Laval a un club bâti pour les séries éliminatoires». Joël a bien raison puisque lors des deux dernières saisons, les Olympiques se sont faits éliminer des séries par le Titan.

Pour ce qui est de la vente des Olympiques, on en parle de plus en plus. L'ex-maire de Rockland, Jean-Marc Lalonde s'est dit très intéressé. «Les Olympiques de Hull, c'est la meilleure concession dans la ligue. C'est évident que je suis intéressé» de dire Monsieur Lalonde. L'ex-maire voulait s'associer à Guy Lafleur, mais le démon blond a déclaré sur les ondes de la station CJRC que «c'est trop risqué avec l'arrivée des Sénateurs à Ottawa. C'est pour cela que je ne suis pas intéressé».

Imaginez le scénario, les Olympiques, propriété de la vedette des années 70, Guy Lafleur et de la vedette des années 80, Wayne Gretzky.

Par ailleurs, selon ce qu'on a appris, d'autres gens d'affaires de l'Outaouais seraient intéressés à investir dans les Olympiques. Je ne pense pas que Gretzky veut se départir de toutes ses parts. Il aimerait plutôt garder 51 pour cent. A moins qu'on lui fasse une offre qu'il ne pourra refuser.

En bref

Le centre, Frédéric Boivin est revenu au jeu, hier, après avoir été suspendu pour deux matchs. Boivin avait écopé de cette suspension après avoir dardé Sandy McCarthy du Titan de Laval. Pour sa part, Pierre-François Lalonde est de retour au jeu depuis vendredi dernier. Lalonde avait subi une arthroscopie à l'épaule gauche, le 6 janvier dernier.

Todd Sparks, le seul joueur des Olympiques à avoir participé au match des étoiles de la ligue, samedi dernier à Verdun, n'a pas été très visible lors de ce match. Il n'a récolté aucun point.

Les Olympiques joueront leurs deux prochaines parties à l'extérieur. Vendredi, ils affronteront les Cataractes à Shawinigan et dimanche les Harfangs à Beauport. Les Hullois seront de retour à l'aréna Robert Guertin, vendredi prochain alors qu'ils recevront les Lynx de St-Jean.

Mattress Mart

DEPUIS 1976 - SATISFACTION GARANTIE

GRANDE VENTE D'OUVERTURE

OREILLERS BONIS

1 paire d'oreillers de luxe avec tout ensemble. Une oreiller avec ensemble de 39".

SUPPORT DE LIT GRATUIT
AVEC TOUT ENSEMBLE 2 MORCEAUX

T.P.S.

INCLUSE
DANS NOS PRIX

LE PLUS GRAND CENTRE DU SOMMEIL DE L'OUTAOUAIS. COMPAREZ

✓ Meilleure sélection ✓ Aide expert ✓ Bas prix
✓ Livraison rapide ✓ Meilleur service

ORTHOPEDIC

ENSEMBLE
2 MORCEAUX

ORTHOPEDIC X- "FERME"

ENSEMBLE SIMPLE \$109
ENSEMBLE DOUBLE .. \$149
ENSEMBLE "QUEEN" .. \$179

ORTHO "PREMIUM"

ENSEMBLE SIMPLE \$169
ENSEMBLE DOUBLE .. \$219
ENSEMBLE "QUEEN" .. \$259

ORTHO DELUXE

ENSEMBLE SIMPLE \$199
ENSEMBLE DOUBLE .. \$259
ENSEMBLE "QUEEN" .. \$299

SERTA PEDIC

BÂTI POUR LE COMFORT
BÂTI POUR DURER

ENSEMBLE
2 MORCEAUX

SUPREME FERME

ENSEMBLE SIMPLE \$229
ENSEMBLE DOUBLE .. \$299
ENSEMBLE "QUEEN" .. \$379
ENSEMBLE "KING" \$599

MAXIM FERME

ENSEMBLE SIMPLE \$299
ENSEMBLE DOUBLE .. \$399
ENSEMBLE "QUEEN" .. \$479
ENSEMBLE "KING" \$699

SEVILLE COUSSINÉ

ENSEMBLE SIMPLE \$399
ENSEMBLE DOUBLE .. \$499
ENSEMBLE "QUEEN" .. \$589
ENSEMBLE "KING" \$829

SEALY® POSTUREPEDIC®

#1 EN
AMÉRIQUE
DU NORD

ENSEMBLE
2 MORCEAUX

FERME

ENSEMBLE SIMPLE \$329
ENSEMBLE DOUBLE \$429
ENSEMBLE "QUEEN" \$479
ENSEMBLE "KING" \$699

EXTRA FERME

ENSEMBLE SIMPLE \$399
ENSEMBLE DOUBLE \$489
ENSEMBLE "QUEEN" \$549
ENSEMBLE "KING" \$799

COUSSINÉ

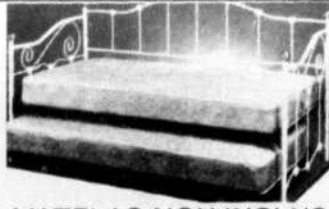
ENSEMBLE SIMPLE \$459
ENSEMBLE DOUBLE \$569
ENSEMBLE "QUEEN" \$649
ENSEMBLE "KING" \$899



LITERIE NON INCLUSE

LITS MODÈLES ASSORTIS
toutes grandeurs
à partir de
369\$

LITS DE JOURS
5 modèles
99\$ à 259\$



MATELAS NON INCLUSE

LITS SUPERPOSÉS
39" sur le dessus
double en dessous
259\$



MATELAS NON INCLUSE

TERRASSE de la SAVANE

Coin Gréber et Chemin de la Savane
Voisin de Toys-R-us Face aux Promenades de l'Outaouais

Tél.: 243-6688



LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE

Gatineau, Hull, Aylmer, jour ou soir.
Aussi à l'extérieur de la ville.

Appelez pour détails.
Aussi 3 endroits à Ottawa.

Jacques Beaudry honoré au 25e anniversaire du club de judo Saint-Jean Bosco !

Les organisateurs de la soirée 25e anniversaire du club de judo Saint-Jean Bosco, qui a eu lieu au pavillon Saint-Jean Bosco, ont honoré le fondateur du club, Jacques Beaudry, en lui remettant une magnifique sculpture d'un samouraï. Ceci afin de

souligner ses 25 ans de bénévolat auprès du club.

par Gaëtan Bisson

<<Enseigner le judo aux jeunes est pour moi une passion et j'espère y consacrer de nombreuses autres années>>, souligna Jacques Beaudry.

C'est en 1957 que le club a vu le jour au sous-sol de l'église Saint-Jean Bosco sous la gérance de Jacques Beaudry et des entraîneurs Roger Gauthier et François Bélair. Puis le club a déménagé à deux occasions, au début des années 60, soit à l'école Saint-Patrick et l'école Saint-Jean Baptiste. Le premier succès du club au niveau compétitif est survenu aux Jeux d'hiver 1971 de Laval alors que Roger Grand-Maitre remporta une médaille de bronze. Quelques temps après le club cessa ses opérations.

En 1980, Jacques Beaudry décida de repartir le club, au sous-sol de l'école Saint-Jean Bosco, qui n'a cessé de progresser depuis. Aujourd'hui, au pavillon Saint-Jean Bosco, il compte près de 150 élèves, une douzaine d'entraîneurs et est toujours sous la direction de Jacques Beaudry.

Au cours des dernières années, les Hullois ont accumulé les succès remportant des médailles à la plupart des compétitions

auxquelles ils ont participé. Le rêve de tout judoka se réalisera pour une quinzaine d'élèves du club Saint-Jean Bosco alors

qu'ils se rendront au Japon, en août prochain, afin de participer à une compétition.

Il s'agit d'un échange

culturel qui a été initié lors de la visite du club de judo de Thorigny-sur-Marne de France, en avril dernier, à Hull.



Les Gaëtan Renaud, entraîneur 1967-1968, Martin Durette, directeur technique, Léo Lessard et Georges Desjardins des Loisirs Saint-Jean Bosco, ainsi que Jean-Luc Guindon du Service des loisirs de la ville de Hull ont tous tenu à féliciter Jacques Beaudry.



Jacques Beaudry accepte une magnifique sculpture d'un samouraï que lui remet le directeur technique du club, Martin Durette.



La rédactrice de l'album-souvenir 25e anniversaire, Lucie Charlebois, remet une copie de cet album à Jacques Beaudry.



Jacques Beaudry entouré de deux de ses élèves des premières heures, Claude Simoneau et Roger Grand-Maitre.

Nouveau dans L'OUTAOUAIS



LA BOUTIQUE DE L'HABITATION

- Revues, magazines, plans
- Gérance de projet, entrepreneur général
- Consultation, estimation, expertise
- Bienvenue aux constructeurs et rénovateurs

HEURE D'AFFAIRES: Lundi au vendredi 8h à 17h
Samedi: 8h à 16h Soir: sur rendez-vous

460-A Boul. Gréber, Gatineau
(près de St-René) 246-1545



Bur.: (819) 243-4499
Bur.: (819) 684-2830

André Durocher & Associé

ARPENTEURS - GÉOMÈTRES

225, boul. la Gappe, Gatineau, Qc J8T 9Z6
115, rue Principale, Aylmer, Qc J9H 3M2



PAS DE TPS PAS DE T.V.Q.

Sur ces 20 véhicules d'occasion seulement

1985 Monté Carlo Bleue. Inventaire 82990A 6 995\$	1985 Olds. Delta Grise. Inventaire 74119A 7 995\$	1986 Dodge Aries Bourgogne. Inventaire 30873A 4 995\$	1986 Pont. Grand Prix Rouge. Inventaire 203904A 7 995\$	1987 Buick Century Grise. Inventaire 11617A 5 995\$
1987 Buick Le Sabre Bleue. Inventaire 60459A 10 500\$	1987 Monté Carlo Bleue. Inventaire 00082A 8 500\$	1987 Celebrity Grise. Inventaire 72268A 8 900\$	1987 Cavalier Grise. Inventaire 86198A 6 500\$	1987 Dodge Charger Blanche. Inventaire 32618A 6 595\$
1987 Honda Prelude Rouge. Inventaire 20304A 11 995\$	1987 Mazda 626 Blanche. Inventaire 77456A 6 500\$	1988 Chev. Corsica Grise. Inventaire 10188A 8 995\$	1988 Chev. Corsica Rouge. Inventaire 26659A 9 995\$	1988 Cavalier Rouge. Inventaire 84077B 8 995\$
1989 Cavalier Noire. Inventaire 08996 9 995\$	1989 Cavalier Bleue. Inventaire 65479A 9 300\$	"Balance de la garantie G.M. disponible sur certains de ces modèles. Informez-vous!"		
1989 Cavalier Argent. Inventaire 72446 10 500\$	1989 Pont. Firefly Rouge. Inventaire 06508A 8 995\$			
1989 Pont. Firefly Rouge. Inventaire 56076A 7 300\$				

Ouvert:
Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 18 h
Samedi de 9 h à 17 h



**pontiac
buick ltée**

900 boulevard St-Joseph,
Hull (Québec) 778-3111

LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

Ne cherchez plus! Les mêmes bas prix vous sont offerts semaine après semaine

chez

VALDI

c'est garanti!



PRIX VALDI
169
PAPIER HYGIÉNIQUE
EVER SOFT
8 rouleaux
PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.99
ÉCONOMISEZ 1.30



PRIX VALDI
.69
MOUCHOIRS DE PAPIER
FACELLE ROYALE
3 épaisseurs
Bte de 100
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.25
ÉCONOMISEZ .56



PRIX VALDI
.79
ESSUIE-TOUIT
FACELLE ROYALE
2 rouleaux
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.39
ÉCONOMISEZ .60



PRIX VALDI
.99
POIRES BARTLETT
EN MOITIÉS
SUCCES
796 mL
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.69
ÉCONOMISEZ .70



PRIX VALDI
.69
CHAMPIGNONS
MORCEAUX ET PIEDS
FOUR STAR
284 mL
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.49
ÉCONOMISEZ .80



PRIX VALDI
.99
JUS DE POMMES PUR
SUNPAC
1,36 L
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.89
ÉCONOMISEZ .90



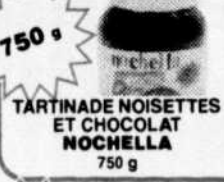
PRIX VALDI
299
DÉTERGENT POUR
LA LESSIVE
ABC ULTRA
4L
PRIX AU SUPERMARCHÉ 6.29
ÉCONOMISEZ 3.30



PRIX VALDI
399
DÉTERGENT POUR
LAVE-VAISSELLE
CASCADE
2,5 kg
PRIX AU SUPERMARCHÉ 7.49
ÉCONOMISEZ 3.50



PRIX VALDI
.99
EAU DE JAVEL
PRINTEMPS
3,6 L
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.69
ÉCONOMISEZ .70



PRIX VALDI
299
TARTINADE NOISETTES
ET CHOCOLAT
NOCHELLA
750 g
PRIX AU SUPERMARCHÉ 4.59
ÉCONOMISEZ 1.60



PRIX VALDI
199
CONFITURE PURE
KRAFT
Fraises ou framboises
500 mL
PRIX AU SUPERMARCHÉ 4.09
ÉCONOMISEZ 2.10



PRIX VALDI
199
BEURRE D'ARACHIDES
KRAFT
Crèmeux ou croquant
750 g
PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.99
ÉCONOMISEZ 2.00



PRIX VALDI
.79
PÂTES ALIMENTAIRES
LANCIA
Au choix
900 g
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.93
ÉCONOMISEZ 1.14



PRIX VALDI
.99
SAUCE À SPAGHETTI
NATURE
CHEF BOYARDEE
796 mL
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.99
ÉCONOMISEZ 1.00



PRIX VALDI
.39
DÎNER MACARONI
AU FROMAGE
CATELLI
225 g
PRIX AU SUPERMARCHÉ .85
ÉCONOMISEZ .46



PRIX VALDI
149
THÉ EN SACHETS
ROYALTY
Bte 72
PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.29
ÉCONOMISEZ .80



PRIX VALDI
399
CAFÉ INSTANTANÉ
MAXWELL HOUSE
200 g
PRIX AU SUPERMARCHÉ 6.29
ÉCONOMISEZ 2.30



PRIX VALDI
279
PRÉPARATION DE
FROMAGE FONDU EN
TRANCHES - rég.
BEATRICE
500 g
PRIX AU SUPERMARCHÉ 4.39
ÉCONOMISEZ 1.60



PRIX VALDI
.79
SAUMON ROSE
ADMIRAL
213 g
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.89
ÉCONOMISEZ 1.10



PRIX VALDI
.79
THON PÂLE EN MORCEAUX
ADMIRAL
184 g
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.79
ÉCONOMISEZ 1.00



PRIX VALDI
299
CÉRÉALES
FROSTED FLAKES
KELLOGG'S
525 g
PRIX AU SUPERMARCHÉ 4.15
ÉCONOMISEZ 1.16



PRIX VALDI
399
FARINE TOUT USAGE
COUNTY FAIR
10 kg
PRIX AU SUPERMARCHÉ 9.49
ÉCONOMISEZ 5.50



PRIX VALDI
.99
MARGARINE MOLLE
VILLAGE
907 g
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.99
ÉCONOMISEZ 1.00



PRIX VALDI
299
HUILE VÉGÉTALE
CRISCO
2 L
PRIX AU SUPERMARCHÉ 5.53
ÉCONOMISEZ 2.54



PRIX VALDI
199
CROUSTILLES
GARFIELD
Au choix
454 g
PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.69
ÉCONOMISEZ 1.70



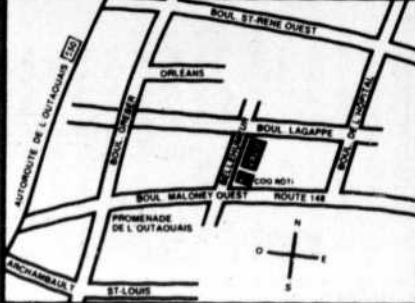
PRIX VALDI
6/269
COCA-COLA
Nouvelle vague, Classique ou diète
SPRITE
Régulier ou diète
6 x 750 mL (Bout. cons.)
(45¢ bout.)
PRIX AU SUPERMARCHÉ 6 6.29
ÉCONOMISEZ 3.60



PRIX VALDI
.99
GÂTEAUX
FRESH AND DELICIOUS
Au choix
275 g ou 300 g
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.89
ÉCONOMISEZ .90

VALDI

215, RUE BELLEHUMEUR
GATINEAU
EN ARRIÈRE DU COQ RÔTI



— BONNES NOUVELLES —
le magasin est maintenant ouvert le dimanche. de 10h00 à 17h00

CHEZ VALDI, REMBOURSEMENT GARANTI SANS PROBLÈME
Si vous n'êtes pas entièrement satisfait, Valdi vous rembourse votre argent sans problème!
Les "PRIX AU SUPERMARCHÉ" sont les prix courants de produits identiques ou analogues offerts dans les principaux supermarchés à la date du 2 décembre 1991. Valdi se réserve le droit de limiter les quantités et de substituer des produits de qualité comparable. Prix Valdi valables jusqu'au 1er février 1992.
Prix en vigueur seulement à l'adresse indiquée.

ARGENT COMPTANT SEULEMENT

Photos à titres indicatifs seulement
La reproduction ou l'utilisation de cette publicité sans l'autorisation écrite de Valdi ou de son représentant est strictement interdite.

LE **RÉGIONAL**
HULL

26 352 copies
distribuées gratuitement
à toutes les semaines
Le choix logique
en publicité



HULL
(1991)
inc.
Courtier

#1 DANS L'IMMOBILIER
EN VOLUME DE VENTES
AU CANADA ET AU QUÉBEC
777-9550

18 ROY, HULL - 4 logis, brique, 2 logis de 3 c.c. et 2 de 1 c.c. Financement disponible. Bon revenu. Très propre. Bien situé. (3880)

21 ROY, HULL - 6 logis, brique, 2 c.c., non chauffés, ni éclairés. 6 stationnements. Revenu \$31,000. Près du centre d'achat. Facile de location. Bonne condition. (3847)

YVON CARON 778-9207 code 268

HULL, 66 GARNEAU, PRÈS DE EDDY - Duplex rénové en 1988. 2 logis de 2 c.c., \$470 et \$350 par mois. Garage. On demande \$81,900. (3873)

GATINEAU, 42 MONT-LUC - Bungalow brique vinyle. 3 c.c., salon avec Franklin. Bar dans la s. familiale. 2 s. de bains. Grand hangar 16x15. Abri d'auto. Clôturé. Possession mars 1992. (3895)

GÉRARD DANIS
778-9207 code 135

COMMERCIAL-INVESTISSEMENT - Boul. St-Joseph, Hull. Dépanneur, bon chiffre d'affaires. Moyenne \$1,000 par jour. Pour informations:

TERRAIN, PRÊT À CONSTRUIRE - Secteur Cantley. 1 acre boisé, près parc. Facilité d'achat. Secteur en pleine expansion. Faites une offre! (3805)

PIERRE-ANDRÉ GAREAU
778-9208 code 33

CAMIONNEURS: CANTLEY, CH. TACHÉ - Bung. brique, 3 c.c., s-sol avec sortie extérieure. Garage double. 1 acre. Près de l'autoroute 50. (3878)

GATINEAU, CHEMIN TACHÉ - 2 étages, brique et vinyle, 3 c.c., 2 s. de bains, patio dans la dinette, garage double. Beaucoup d'extra. Près du golf Touraine. \$129,900. (3749)

BELLA ROCHON JOANISSE
778-9207 code 273



MA SPÉCIALITÉ? - C'est de faire équipe avec vous lors de l'achat ou de la vente de votre propriété.

BERNARD A. CANTIN 778-9207
code 314



NOUVEAU SECTEUR... DÉJÀ AMÉNAGÉ - Devinez le prix de ce semi-détaché de 3 c.c. Situé sur rue paisible. Près de 2 voies rapides. À 10 min. du cœur d'Ottawa-Hull. (3868)

BERNARD A. CANTIN 778-9207 code 314

PARC DE LA MONTAGNE, NOUVELLE INSCRIPTION - Bungalow de 3 c.c., plancher de bois franc. S-sol fini avec grande salle familiale. Salle de lavage. Beau terrain. Près de tous les services tels que transport, hôpitaux, école. (3849)

CÔTE D'AZUR - Grand 3 c.c. + 1. foyer dans salle familiale. Grand deck à l'arrière. Abri d'auto. Sous-sol avec porte et grandes fenêtres donnant sur terrain à l'arrière. Prix pour vendre. (3870)

MARIE-REINE GASCON
778-9207 code 076

CONDO - Pourquoi ne pas profiter de la vie, en vivant dans un condo au centre-ville, près de tout et avec tout le confort recherché tel que piscine, garage, etc. (3795)

DUPLEX - \$840/mois de revenu, ce duplex est peut-être pour vous. Très propre. Grande c.c., grand stationnement. Remise. Idéal pour propriétaire occupant ou investisseurs. (3858)

MARIE-REINE GASCON
778-9207 code 076



**POUR ACHAT
OU VENTE
DAN BRUNET**
Courtier affilié
771-2836

FERME LOISIRS DE 50 ACRES - A une demi-heure de Hull. Zone agricole. Idéal pour garder des animaux. Petit ruisseau traverse le terrain. (3852)

DUCLOS - Bungalow avec deux acres de terrain. Un étang avec source naturelle. Possibilité d'un deuxième logement. (3857)

GABY R. LEBLANC
771-0704

BOUL. ST-JOSEPH - Bâtisse commerciale, 5 locaux, loyer potentiel annuel \$33,000. Emplacement idéal. Excellent investissement pour propriétaire occupant. Possibilité de financement. (3804)

ALBERT MARELLY 777-9550
code 415



RUE GILLES, GATINEAU - Grande propriété de 4 c.c., 3 s. de bains, foyer double, garage et abri d'auto. Terrain 0.5 acre entièrement clôturé. Faut voir! \$105,000. (3797)

NORMAND LEPAGE 778-9207 code 148

OCCASION D'AFFAIRES - RESTAURANT - Restaurant établi. 70 places. Comprenant fonds de commerce et bâtisse en plus d'une résidence détachée entièrement rénovée. Excellente occasion d'affaires.

NORMAND LEPAGE
778-9207 code 148

HULL, NOUVELLE INSCRIPTION - Toute neuve. Jamais habitée. Une construction adaptée. 2 étages. 3 c.c., foyer au salon. Subvention de \$3,000. en taxes. Voici la maison rêvée pour un premier achat. Seulement \$120,500. (3796)

ROBERT RICHARD FRI
COURTIER AFFILIÉ
778-9207 code 082

POUR LES WEEK-ENDS OU TRAITE - Bung. de 2 c.c., sur terrain boisé de 49,683 p.c. Accès au lac Cabaret. Téléphonez-moi pour plus d'informations. (3855)

TROIS VOEUX - Qualité, commodité, confort. C'est ce que vous retrouverez dans ce beau quartier (Hautes Plaines). Petit ruisseau sur le côté et pas de voisin arrière. (3884)

JESSY SICARD
778-9207 code 418

COMMERCIAL - Hull, 1201 boul. St-Joseph. Maison 955 p.c., s-sol pleine grandeur. Terrain 60"x100'. Secteur commercial, industriel. Pour détails. (3881)

JEAN VÉZINA
777-6589

CHEMIN DE L'ÉGLISE, ST-PIERRE DE WAKEFIELD - Bungalow 1120 p.c., s-sol part. aménagé, piscine hors-terre, près école. Prix: \$69,000. (3815)

JEAN VÉZINA 777-6589

LE PRESTIGE RE/MAX 777-9550

ON S'FEND EN 3,9%

ESCORT

FINANCEMENT À
3,9%

JUSQU'À 48 MOIS OU 1 250 \$* DE REMISE

À PARTIR DE 10 145 \$**

TEMPO-TOPAZ

6,9% JUSQU'À 48 MOIS OU 1 250 \$* DE REMISE

À PARTIR DE 9 745 \$**

AEROSTAR-AEROSPORT

6,9% JUSQU'À 48 MOIS OU 1 250 \$* DE REMISE

À PARTIR DE 16 245 \$**

LES CONCESSIONNAIRES



FORD



**MERCURY
LINCOLN**

DU QUÉBEC

Encore plus pour vous!

TAUX D'INTÉRÊT ET REMISES EN ARGENT DISPONIBLES À L'ACHAT DE PLUSIEURS AUTRES MODÈLES.
VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR OBTENIR TOUS LES DÉTAILS.

* Les clients qui choisissent le financement au lieu de la remise en argent sont éligibles au financement jusqu'à 48 mois au taux de 3,9% à l'achat d'une Escort, 6,9% à l'achat d'un Aerostar ainsi que de 6,9% à l'achat d'une Tempo ou d'une Topaz. Cette offre, d'une durée limitée, s'applique aux modèles de 1992 et des années précédentes en inventaire chez le concessionnaire. Sujet à l'approbation du crédit.

** Les prix de détail de 10 145 \$, 9 745 \$ et 16 245 \$ incluent la remise en argent. La TPS, la TVP, les frais de transport et autres taxes applicables sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

Immeubles
G.R. LAUZON

**GATINEAU**

139, Boul. de l'Hôpital

561-2445**HULL-AYLMER**

424 A, Boul. St-Joseph

771-6661**BUCKINGHAM**

642, rue Principale

986-1230

Immeubles
G.R. LAUZON

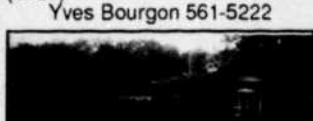
**UNIFAMILIALES**

AYLMER, 319 DES PAYSANS - Unifamiliale de 4 c.c., 2 s. de bains complètes. Urgent! Prix: \$105,000. Agée de 4 ans. (1139)
Lucille Biasolo Gonella 778-4036



GATINEAU, \$85,900 - Tout brique, 2 s. de bains, s-sol fini, piscine H.T. Secteur paisible. (0041)
Yves Bourgon 561-5222

TEMPLETON, \$129,900 - 2 étages, 2 s. de bains, terrain 75 x 200 borné par rivière Blanche, garage 14 x 24, const. neuve. (0029)
Yves Bourgon 561-5222



CANTLEY - 5 min. Hull-Ottawa. 1,700 p.c., salon immense, foyer, s. fam., rafraîchi, garage, clôturé, haies, pas de voisin à l'arrière. Possession immédiate. (1193)
Chantal Hervet 778-9913 #67



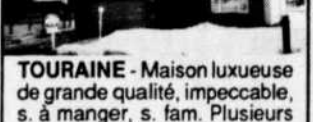
AYLMER - Superbe propriété, bungalow 3 c.c., terrain 1 acre, secteur paisible, garage double. (1327)
M. Brisebois 778-9913 #242



HULL, 34 MONTMARTRE - 3 c.c., beau secteur, près Lac des Fées et de tous les services. Pour aussi peu que \$75,000. (1320)
Pierre Charron 778-9913



TOURNAI, 47 D'ALSACE - Très propre, foyer, toiture neuve, 1,233 p.c. Faut vendre, aucune offre raisonnable refusée! (1226)
Irène Foucault 778-9913



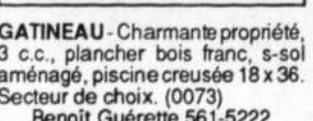
TOURNAI - Maison luxueuse de grande qualité, impeccable, s. à manger, s. fam. Plusieurs extra. Terrain 9,381 p.c. (1148)
Claudette Marcoux 561-5222



COTE D'AZUR - Une maison de grande classe, 1,800 p.c., 3 c.c., s. fam. avec foyer au R.D.C., s. à dîner, deck en cèdre. \$164,900. (1343)
Pierre Lake 561-5222



UNIQUE EN SON GENRE! - 2,300 p.c. fini, 3 + 1 c.c., clôturé, située dans un rond point. Tout ce dont vous rêvez! (1295)
Louise Morneau 561-5222



GATINEAU - Charmante propriété, 3 c.c., plancher bois franc, s-sol aménagé, piscine creusée 18 x 36. Secteur de choix. (0073)
Benoît Guérette 561-5222



SUPERBE PROPRIÉTÉ! - 3 c.c., s. fam., 2 s. de bains complètes, située dans beau secteur. Faites une offre!
Louise Morneau 561-5222



GATINEAU - Coquet bungalow, 2 + 1 c.c., s. à manger, 1 1/2 s. de bains, piscine, clôturé, très propre. \$84,900. (0524)
Carole Strasbourg 568-4005



GATINEAU - Ravissante maison, paliers multiples, intérieur chaleureux, secteur prestigieux, s-sol aménagé avec soin. (0039)
Benoît Guérette 561-5222



GATINEAU - À paliers multiples, 3 c.c., grande cuisine, aire ouverte, 2 s. de bains, s. fam., abri d'auto. (0067)
J.-Claude Belhumeur 561-5222



GATINEAU, RUE VAIVE - Prix réduit! Possession rapide. 3 c.c. Faites une offre, demande \$86,000. (1100)
Pierre Lake 561-5222



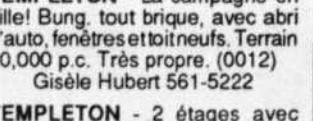
TEMPLETON - Bungalow tout brique, grand terrain, grande remise, abri d'auto double, paysager, grande s. à manger. (1308)
André Tremblay 561-5222



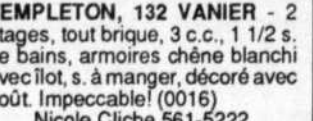
TEMPLETON - Beau split, 3 c.c., s. fam., très belle cuisine, toit cathédrale, garage. Terrain 1 acre. \$119,900. (1065)
Claude Gagnon 561-5222



TEMPLETON - Prix réduit, offre raisonnable acceptée! 3 c.c., cuisine rénoverée, s. fam., piscine, remise, bar. (1090)
J.-Claude Belhumeur 561-5222



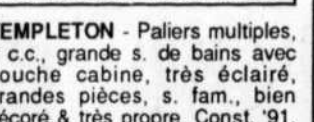
TEMPLETON - La campagne en ville! Bung. tout brique, avec abri d'auto, fenêtres et toits neufs. Terrain 20,000 p.c. Très propre. (0012)
Gisèle Hubert 561-5222



TEMPLETON, 132 VANIER - 2 étages, tout brique, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, armoires chêne blanchi avec îlot, s. à manger, décoré avec goût. Impeccable! (0016)
Nicole Cliche 561-5222



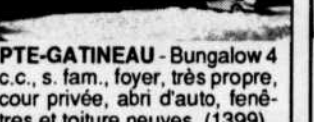
TEMPLETON, \$109,500 - Cottage, 3 c.c., s-sol fini, garage, clôturé, tapis neuf. Possession immédiate. (1392)
Danielle Lafrenière 561-5222



TEMPLETON - Paliers multiples, 3 c.c., grande s. de bains avec douche cabine, très éclairé, grandes pièces, s. fam., bien décoré & très propre. Const. '91. (0030)
Gisèle ou Nicole 561-5222



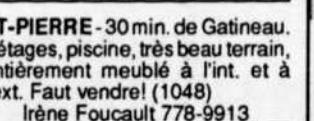
PTE-GATINEAU - Grand split, très belle résidence, 3 c.c., s. à manger, foyer, s-sol fini. Beau secteur, près de tout. (1102)
André Tremblay 561-5222



PTE-GATINEAU - Bungalow 4 c.c., s. fam., foyer, très propre, cour privée, abri d'auto, fenêtres et toiture neuves. (1399)
Claude Gagnon 561-5222



CANTLEY - Prix incroyable! Superbe High Ranch, bois franc partout, design moderne, 4 c.c., s. fam., boudoir, piscine. Il faut voir! (1251)
Chantal Hervet 778-9913 #67



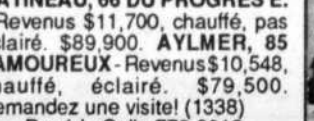
CANTLEY, CH. PINK - Bung. High Ranch, 1,450 p.c. à chaque niveau, 5 c.c., bois franc, garage, deck, spa. (1255)
René LaSalle 778-9913



ST-PIERRE - 30 min. de Gatineau. 2 étages, piscine, très beau terrain, entièrement meublé à l'int. et à l'ext. Faut vendre! (1048)
Irène Foucault 778-9913



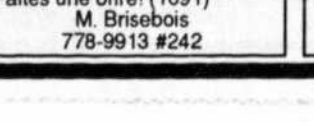
CHELSEA, CH. LORETTA - 2 étages, tout brique, 4 c.c., bois franc, 2 foyers, ch. des maîtres exceptionnelle. (0641)
René LaSalle 778-9913



CHELSEA, CH. LINK - Bung. 2,257 p.c., 4 c.c., 2 foyers, parqueterie, grandes pièces, garage intérieur. Belle qualité de vie. Pas cher! (1398)
René LaSalle 778-9913



GATINEAU, 66 DU PROGRÈS E. - Revenus \$11,700, chauffé, pas éclairé. \$89,900. **AYLMER, 85 LAMOUREUX** - Revenus \$10,548, chauffé, éclairé. \$79,500. Demandez une visite! (1338)
René LaSalle 778-9913



HULL, TRIPLEX - 2 x 3 c.c. et 1 x 2 c.c. Idéal pour proprio occupant. Revenus \$20,340. Faites une offre! (1091)
M. Brisebois 778-9913 #242

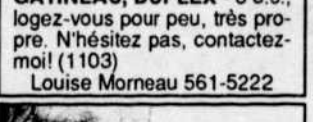
TEMPLETON, RUE SCHINGH - Beau 3 logis, idéal pour proprio occupant, 3 compteurs, 3 remises. Informez-vous! Très intéressant. (0033)
Nicole L. Cliche 561-2445 - 561-5222



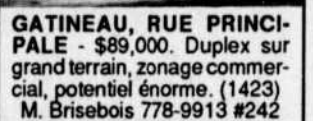
GATINEAU, TRIPLEX-JUMELÉ - Const. '90, intérieur luxueux, secteur recherché. Revenus \$22,860. (47-51)
Carole Strasbourg 568-4005



GATINEAU, DUPLEX - 3 c.c., logez-vous pour peu, très propre. N'hésitez pas, contactez-moi! (1103)
Louise Morneau 561-5222



GATINEAU, RUE PRINCIPALE - \$89,000. Duplex sur grand terrain, zonage commercial, potentiel énorme. (1423)
M. Brisebois 778-9913 #242



TEMPLETON, 32 MITCHELL - Bung. avec logis, entrées séparées, beau terrain paysager, près de tout. Aubaine! \$84,500. (1381)
Pierre Charron 778-9913



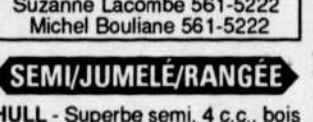
TEMPLETON - Bung. duplex conforme, 3 + 2 c.c., garage, piscine H.T., propriété très propre. Facile d'accès. À ne pas manquer! \$104,900. (0046)
Gaston Pâquet 561-5222



ST-PIERRE DE WAKEFIELD, 217 CH. DES PROMENADES - Triplex bungalow, 3 logis 2 c.c. sur le lac. Revenu annuel \$16,320. À voir! (0054)
Suzanne Lacombe 561-5222
Michel Bouliane 561-5222



BUCKINGHAM, RUE CHARTRAND - Joli semi, 2 c.c., portes coloniales, grand terrain à l'arrière. (0019)
Guy-Ane Labelle 561-5222



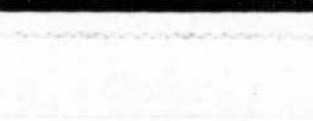
HULL - Superbe semi, 4 c.c., bois franc, entrée en interlock, cour clôturée, face à l'école Du Dôme, s-sol fini. Impeccable! (0080)
René LaSalle 778-9913



PTE-GATINEAU - Semi, 1,450 p.c., 3 c.c., super vue sur la ville. Secteur paisible. Aucune TPS. \$89,500. (011)
Claude Gagnon 561-5222



PTE-GATINEAU - Unique! Jumelé avec solarium, 3 c.c., grandes fenêtres, 1 seule unité de disponible. Sans TPS.
Claudette Marcoux 561-5222



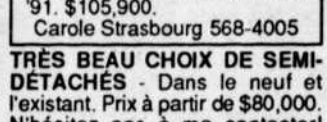
PTE-GATINEAU, 23, RUE MARS - 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, pièces très éclairées, const. 1988, sur rue croissant, cour clôturée, très propre. \$89,000. (0056)
Gisèle Hubert 561-5222



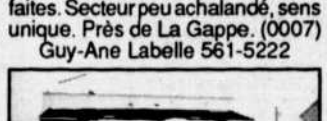
GATINEAU, 50 DE SILLERY - Joli semi avec garage, const. 1986, Carrefour, brique et vinyle, finition de choix. (0048)
Suzanne Lacombe 561-5222
Michel Bouliane 561-5222



GATINEAU - Superbe intérieur moderne, 4 c.c., 2 s. de bains, bain tourbillon, bois franc, const. '91. \$105,900.
Carole Strasbourg 568-4005



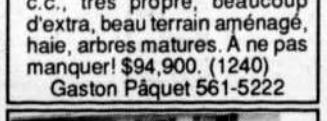
TRÈS BEAU CHOIX DE SEMI-DÉTACHÉS - Dans le neuf et l'existant. Prix à partir de \$80,000. N'hésitez pas à me contacter! (1298)
Louise Morneau 561-5222



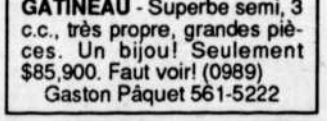
80 TURIN - Maison en rangée, 3 c.c., beaucoup de rénovations de faites. Secteur peu achalandé, sens unique. Près de La Gappe. (0007)
Guy-Ane Labelle 561-5222



GATINEAU, 31 DE LANGELIER - Semi back split, 2 c.c., s. fam. Secteur tranquille. Possession rapide. (1296)
Danielle Lafrenière 561-5222



GATINEAU - Semi-détaché, 3 c.c., très propre, beaucoup d'extra, beau terrain aménagé, haie, arbres matures. À ne pas manquer! \$94,900. (1240)
Gaston Pâquet 561-5222



GATINEAU - Superbe semi, 3 c.c., très propre, grandes pièces. Un bijou! Seulement \$85,900. Faut voir! (0989)
Gaston Pâquet 561-5222



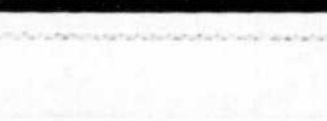
BUCKINGHAM, RUE CHARTRAND - Joli semi, 2 c.c., portes coloniales, grand terrain à l'arrière. (0019)
Guy-Ane Labelle 561-5222



HULL - Condo 2 c.c., très grande ch. des maîtres, portemiroir, foyer, armoires en chêne, céramique et tapis. Faites une offre! (1413)
M. Brisebois 778-9913 #242



PTE-GATINEAU - Choix de beaux condos de luxe, béton + acier, 2 c.c., 2 s. de bains, s. de lavage, foyer, garage intérieur. (1054)
J.-Claude Belhumeur 561-5222

**CHALET**

VAL-DES-BOIS - Deux chalets sur un terrain bord de l'eau, avec plage. Un prix très raisonnable. (0849)
Bert Renaud 778-9913 #111



LAC STE-MARIE - Chalet de ski, 10 min. du mont et du lac. Faut voir! Faune sauvage. (1326)
M. Brisebois 778-9913 #242

**TERRAINS**

GATINEAU - Choix de terrains, unif. ou commercial. Ave. Gatineau pour commerce. Chelsea, Ch. du Barrage: unif. Rue de l'Aube: unif. (1096, 1322, 0040)
Nicole L. Cliche 561-2445 - 561-5222

OUTAOUAIS - Choix de terrains, Gatineau: 1 acre, rue Mistassini, \$22,500. Lac Grand: terrain 1 acre, boisé, avec vue & accès au lac, privé, \$18,500. (1353)
René LaSalle 778-9913

TEMPLETON, BOUL. MALONEY - Commercial, 280 pieds de front, 106,000 p.c., \$3,00 le p.c. Idéal pour vente au détail, près autoroute. Informez-vous! (1411)
P.A. Charbonneau 561-5222

CANTLEY - Superbe terrain de 4 acres au cœur de Cantley, arbres matures, belle qualité de vie pour l'amateur de grand air. Seulement \$29,500. (1254)
René LaSalle 778-9913

COMMERCE



HULL, RESTAURANT METS CHINOIS - Salle à manger, 80 places, bail à long terme. Potentiel énorme. (1422)
M. Brisebois 778-9913 #242

GATINEAU, RESTAURANT AVEC EXCELLENTE FRANCHISE - Bon chiffre d'affaires, achalandé, très bien situé dans la ville de Gatineau. (0085)
Bert Renaud 778-9913 #111

TEMPLETON - Résidence-commerce, bung. + garage, 1,750 p.c., zonage pour commerces divers, réparation, assemblage, etc. etc. (0022)
Yves Bourgon 561-5222

LUSKVILLE, HÔTEL À VENDRE - À quelques milles d'Aylmer, avec gros potentiel, salon-bar et salle à manger. (1329)
Bert Renaud 778-9913 #111

INVESTISSEMENTS

HULL - 5 condos sur boul. Taché, près université, 2 c.c., revenu \$3,000/mois, excellent investissement! (1082)
Lucille Biasolo Gonella 778-4036

PTE-GATINEAU - 6 logis, rue Marengère, 3 c.c., tout brique, revenu de \$41,000 par année. Jamais eu aucune vacances. Bien loués. (1396)
Guy-Ane Labelle 561-5222

PTE-GATINEAU - 6 logis, rue Marengère, 3 c.c., tout brique, revenu de \$41,000 par année. Jamais eu aucune vacances. Bien loués. (1396)
Guy-Ane Labelle 561-5222

PTE-GATINEAU - 6 logis, rue Marengère, 3 c.c., tout brique, revenu de \$41,000 par année. Jamais eu aucune vacances. Bien loués. (1396)
Guy-Ane Labelle 561-5222

PTE-GATINEAU - 6 logis, rue Marengère, 3 c.c., tout brique, revenu de \$41,000 par année. Jamais eu aucune vacances. Bien loués. (1396)
Guy-Ane Labelle 561-5222

Le Raftsmen au sommet

Le Raftsmen domine toutes les statistiques de la ligue de hockey intermédiaire Elite de l'Outaouais. Il a le plus de points au classement (27), a marqué le plus buts (92) et a alloué le moins de buts (59).

par Gaëtan Bisson

Il est déjà assuré de

remporter le championnat de la saison régulière possédant une insurmontable avance de neuf points sur le L.A. Wings avec seulement quatre parties à jouer d'ici la fin du calendrier régulier. Le Pub Sportif occupe le troisième rang avec 16 points soit cinq de plus que l'équipe de dernière position, le Sunshine

Carpet Cleaning. Les séries débuteront le jeudi 13 février, à compter de 22 h, à l'aréna Cholette. Sylvain Grand'Maitre et Serge Carpentier, tous deux du

LE RÉGIONAL/HULL MERCREDI le 29 janvier 1992 - 39

Raftsmen, sont sur un pied d'égalité au sommet des compteurs avec 38 points. Ensuite nous retrouvons Jean Poulin du Sunshine Carpet Cleaning avec 33

points, ce qui lui confère une priorité de quatre points sur les co-détenteurs du quatrième rang, Michel Beaucaire du Pub et Daniel Marcotte du Raftsmen.

NOUVEAU MODÈLE 1992



INCLUANT:

- Lot 33' x 100'
- Réduction de taxes de 50% pour 3 ans
- Garage
- Façade 100% brique
- Gazon à la grandeur
- Lampadaire
- Fenêtres à battants en façade
- Plafond cathédrale
- Plomberie de base au sous-sol
- Chute à linge
- Espace pour micro-ondes et lave-vaisselle
- Balcon arrière
- Entrée pavée
- Frais notariés
- Et plus...

DOMAINE
BELVÈRE
À GATINEAU
643-2453

SEULEMENT
84,900\$

PLATEAU
de la CAPITALE
à HULL 771-7999

SEULEMENT
91,900\$

MAINTENANT
à AYLMEY 771-7999

SEULEMENT
86,900\$

HEURES DE VISITE:

Lundi au jeudi: 13h à 20h
Vendredi: SUR RENDEZ-VOUS
Samedi et dimanche: 12h à 17h

**Les Entreprises
Catro**

PARMI LES MEILLEURES CONSTRUCTIONS AU QUÉBEC

Vous voulez devenir agriculteur, forestier, serriculteur, acériculteur ou arboriculteur? Voici la formation dont vous avez besoin.

CRÉEZ VOTRE ENTREPRISE AGRICOLE

Description de la formation:

Au terme de la formation, les participants seront en mesure de planifier la création ou l'expansion de leur entreprise de type agroalimentaire, d'en évaluer l'impact financier, d'en estimer la rentabilité à court et moyen terme, d'identifier les ressources disponibles et de mener à bien leur projet.

Conditions d'admission:

- Posséder un diplôme d'études secondaires (sec. V) ou l'équivalence reconnue par le ministère de l'Éducation;
- Les candidats doivent soumettre une brève description de leur projet ainsi que les raisons pour lesquelles ils veulent s'inscrire au programme.

Date de début et de fin: 3 mars au 25 septembre 1992

Durée: Cours dispensés en soirée à raison de 16 heures/semaine pendant 25 semaines.

Endroit: Buckingham

Information et inscription:

Contactez Ginette Guimond ou Hilaire Robichaud, (819) 771-7487. Les frais d'appel sont acceptés.

Cette formation est organisée et financée par la Commission de formation professionnelle de la main-d'œuvre de l'Outaouais en collaboration avec la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre et le centre d'emploi de votre localité.



Commission de formation professionnelle
de la main-d'œuvre de l'Outaouais

Siège social
245, boulevard Cité-des-Joies
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-7487
(Nous assumons les frais d'appel)

ROYAL LePAGE

Où vous passez en premier
Services Immobiliers Royal LePage Ltée, courtier

**AYLMER
684-2260
HULL
770-9221
GATINEAU
561-0223**



GATINEAU - Split level, 3 c.c. + 1. Près des écoles, 629 R.H. Lalonde. N'oubliez pas. Moins cher qu'un semi-dét. Fait visiter. \$97,000. (H9102049)
VICKY BERTRAND
669-1982



COTE D'AZUR - Magnifique split-level. Superficie totale 1,600 p.c. 3 + 1 c.c., foyer. Faites des jaloux! Seulement \$139,000. (H9101809)
ANDRÉE PLOUFFE 595-1845



AYLMER (SEIGNEURIE) - 2 étages, garage double, 1,700 p.c. Ensuite dans c.m., 2 s. lam., 3.5 s. de bain. Sous-sol fini. Terrain 7,370 p.c. Paysager, peinture, entrée pavée uni. (H9102030)
RITA MORISSETTE 594-0666



GATINEAU - NOUVEAU! Maison de qualité, 1,080 p.c. Tout brique, construction 8 ans. Grandes pièces ensoleillées. Beaucoup d'extra. 9/9 Notre-Dame. Prix pour vendre. (H9200035)
MICHEL ROBILLOD 776-4182



MONT-BLEU - \$86,900. Semi-détaché à 2 pas du Cégep. 3 c.c. à l'étage et 2 c.c. au sous-sol. Plancher bois franc, cuisine rénovée. Appelez-moi pour plus d'inf. (H9200065)
FERNANDE SIROIS 772-2705



HAUTES-PLAINES - Bois franc, piscine, sous-sol fini. Aucun voisin arrière. (H9102294)
DANIELLE BELAND
778-7600



MANOIR DES TREMBLES - Nouveau sur le marché 5 app. inclus. Abri d'auto double. Fraîchement peinturé. (H9200015)
DANIELLE BELAND 778-7600



GATINEAU - Super bon achat, secteur prestigieux, 27 Morin. Construit en 1989, mieux qu'un neuf. 4 c.c., plancher en chêne. Ensoleillé, grand terrain. (H9102278)
PIERRETTE GRENIER
770-0834



LAVÉRENDRIE - \$38,500. - Mobile Glendale, c.m. à l'arrière, 3 c.c., plomberie, toit, cuisine et s. de bain refait. (G9200008)
JEAN-PAUL HURTUBISE
643-9089 / 561-0223



TEMPLETON \$81,500 - Domaine des Sables. A seulement 2 min. de l'école primaire et l'aréna. Comme neuf et plus. (G9200013)
JOHANNÉ FLEURY 671-3551



VILLAGE COTE D'AZUR \$119,900. - 2 étages, 1,500 p.c., 3 s. de bain, 3 fenêtres en baie, s. à manger, s. lam. au r.d.c. garage. - Jamais de voisin ar. (G9102025)
RICHARD MARANDA 243-8733
LOUISE TREMBLAY 788-8012



GATINEAU - Libre immédiatement. Const. 1989, sous-sol fini avec foyer. Chambre froide. Clôturé, remise. Secteur de choix. (G9102275)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202



VILLAGE COTE D'AZUR - 2 étages, 1,368 p.c., 3 c.c., const. récente avec foyer, garage, asp. central. Secteur recherché, tranquille. (G9101822)
LOUISE TREMBLAY 788-8012
RICHARD MARANDA 243-8733



«INVESTISSEUR» - La voilà, l'habaine. Reprise de finance. Condo 1991. Moderne, foyer. Se vendra 20% sous sa valeur. (G9200053)
RICHARD MARANDA 243-8733
LOUISE TREMBLAY 788-8012



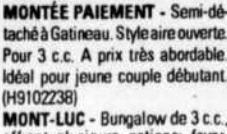
AYLMER - \$41,900. - REPRISE. Très négociable. Revêt. ext. relait, terr. pour 1 à 4 logis. Idéal pour bricoleur ou investissement. (G9102348)
RICHARD MARANDA 243-8733
LOUISE TREMBLAY 788-8012



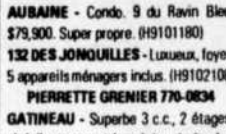
LIMBOUR - \$83,500. - Grand terrain. Possibilité de logis au sous-sol. Entrée privée. Très bien situé. A voir. (G9102059)
MARC LAVERDURE 782-4365



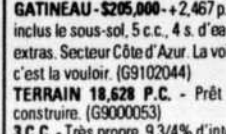
TEMPLETON - 2 ans, cuisine 17 x 13, armoires mélamine, plafond cathédrale au salon. Paysager prof. (G9101817)
NICOLE ROSS 568-3121
561-3222 code 372



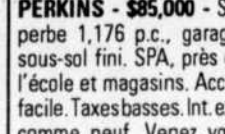
MONTÉE PAIEMENT - Semi-détaché à Gatineau. Style aère ouverte. Pour 3 c.c. A prix très abordable. Idéal pour jeune couple débutant. (H9102238)
MONT-LUC - Bungalow de 3 c.c., offrant plusieurs options: foyer, thermo-pompe, piscine creusée, lave-vaisselle. C'est à voir! (H9102031)
DENIS DUCHESNE 243-7568



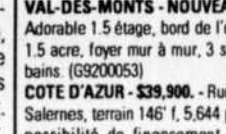
AUBAINE - Condo. 9 du Ravin Bleu. \$79,900. Super propre. (H9101180)
132 DES JONQUILLES - Luxueux, foyer, 5 appareils ménagers inclus. (H9102108)
PIERRETTE GRENIER 770-0834
GATINEAU - Superbe 3 c.c., 2 étages, abri d'auto, cour très privée, piscine h.t. Carrefour de la Capitale. (G9102121)
SYLVIE BERTHAUME 561-0223
561-3222 code 90



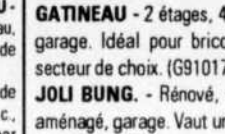
GATINEAU - \$205,000. - 2,467 p.c. inclus le sous-sol, 5 c.c., 4 s. d'eau, extras. Secteur Côte d'Azur. La voir, c'est la vouloir. (G9102044)
TERRAIN 18,628 P.C. - Prêt à construire. (G9000053)
3 C.C. - Très propre, 93/4% d'intérêt pour 5 ans. Faites vite. (G9102079)
SYLVIE BERTHAUME
561-3222 code 90 - 561-0223



PERKINS - \$85,000. - Superbe 1,176 p.c., garage, sous-sol fini. SPA, près de l'école et magasins. Accès facile. Taxes basses. Int. ext. comme neuf. Venez voir. (G9200061)
BRENNAN J. DARCEY
561-0223



VAL-DES-MONTS - NOUVEAU - Adorable 1.5 étage, bord de l'eau, 1.5 acre, foyer mur à mur, 3 s. de bain. (G9200053)
COTE D'AZUR - \$39,900. - Rue de Salernes, terrain 146' f. 5,644 p.c., possibilité de financement par proprio. (G9101064)
DIANE TREMBLAY
663-5648



GATINEAU - 2 étages, 4 c.c., garage. Idéal pour bricoleur, secteur de choix. (G9101782)
JOLI BUNG. - Rénové, s-sol aménagé, garage. Vaut une visite. (G9102075)
DIANE FORGET
669-7268



CONDO - Prise de possession rapide. Bas prix. Foyer, garage, 2 c.c. (G9101881)
BUNGALOW 3 C.C. - Frais repeint. Près des Promenades. (G9100588)
DIANE FORGET
669-7268

FLORIDE

West Palm Beach

62 900 \$ US

À PRÈS DE 50% de la valeur originale

2 chambres, 2 salles de bains, plus de 1 100 pieds carrés incluant terrasse privée et 3 appareils ménagers, tennis, club house, salle d'exercice, etc. Situé sur le bord du lac Clear Lake à seulement 1 mille de l'Intracoastal et à 2 milles des magnifiques plages de Palm Beach. À l'est de la 95 et à seulement 2 milles au nord du nouvel aéroport de Palm Beach.

Ce magnifique projet ultra-sécuritaire de 96 condominiums est à distance de marche d'un golf, d'un des plus grands centres d'achat du sud de la Floride (ouvert 7 jours par semaine), du nouvel auditorium de Palm Beach et du camp d'entraînement des Expos.

Lake Place Condominium

Aussi tennis, pavillon, salle d'exercice, terrasse et plus

Financement à 80% au taux de 4.75%

819-776-5155

Martel et Sabourin au premier rang!

Les meilleurs des catégories Pee-Wee et Bantam: à l'avant, Karl Paquette et Nathalie Renaud, Bantam, Julie Sabourin et Marc Martel, Pee-Wee, à l'arrière, Jacques Sabourin, entraîneur Bantam, Claude Lagacé, directeur, et l'entraîneur Pee-Wee, Suzanne Pichette.



À la mi-saison du programme de quilles YBC/Anik, Marc Martel et Julie Sabourin occupent les premières positions de la catégorie Pee-Wee avec respectivement une moyenne de 119 et 112. Près de 200 cents jeunes évoluent dans les différentes catégories de ce programme.

par Gaëtan Bisson

Chez les Bantam, la lutte est très serrée pour la première position de la haute moyenne aussi bien chez les garçons que les filles. Karl Paquette avec une moyenne de 149 devance par trois points Christian Giroux, alors que Nathalie Renaud, 137, a une priorité d'un seul point sur Isabelle Plante. Sylvain Cloutier est confortablement installé au sommet de la haute moyenne de la catégorie Junior avec 211. Il devance par 12 points son plus proche rival, Daniel Gingras. Chez les filles, Christine Pichette, 181, et Caroline Charron, 180, se livrent toute une bataille pour le titre de la meilleure quilleuse.

Dans la catégorie Senior, seulement un point sépare les deux premiers, soit Steve Hollingworth, 227, et Martin Bélanger, 226, tandis que dans la section féminine, Carole Charette est seule dans la course avec 225. Elle a une insurmontable avance de 42 points sur Chantal Chénier.

Les hauts pointages à date de chacune des catégories ont été réussis par: Pee-Wee, haut double, Julie Sabourin (296) et Marc Martel (287), haut simple, Julie Sabourin (172) et Mathieu Mantville (192); Bantam, haut triple, Tanya Jordan (533) et Karl Paquette (524), haut simple, Brigitte Legault (213), Daniel Sabourin (244) et Mathieu Saint-Jean (244); Junior, haut triple, Caroline Charette (725) et Sylvain Cloutier (781), haut simple, France Prud'homme (288) et Sylvain Cloutier (350); Senior, haut triple, Carole Charette (815) et Steve Hollingworth (819), haut simple, Chantal Chénier (339) et Alexandre Lalonde (350). Les activités du programme YBC ont lieu tous les samedis matins, à compter de 9 h, à la salle Anik.

Fiez-vous à Chrysler

FIEZ-VOUS À CHRYSLER: LE MEILLEUR CHOIX POUR FAIRE DES ÉCONOMIES.

Programme d'un pare-chocs à l'autre aux acheteurs Chrysler* (3 ans/60 000 km)

Vous n'avez qu'à remplir le réservoir d'essence et à vérifier le niveau des liquides.

Pendant trois ans ou 60 000 kilomètres, selon la première éventualité, vous obtenez:

1. garantie d'un pare-chocs à l'autre sans aucune franchise;
2. entretien régulier de base tel qu'il est décrit dans le manuel du propriétaire;
3. assistance routière de la Ligue nationale d'autos**;
4. jusqu'à 50 \$ par jour d'allocations de transport (maximum de cinq jours) dans les cas de réparations urgentes;
5. remplacement gratuit de pièces usées et habituellement exclues de la garantie*.

1

OU

2

OU

3

Économies à long terme

Taux de crédit du fabricant pour 48 mois de

7.9%
3.60

Économies instantanées

Remise en argent de

1000\$
3.60

PLUS 7.9%
Taux de crédit du fabricant pour 48 mois

5.9%

1000\$

PROFITEZ DE CES OFFRES À L'ACHAT DES MODÈLES SUIVANTS:

DODGE SHADOW/PLYMOUTH SUNDANCE avec, en plus, jusqu'à 1 185 \$ de rabais sur les groupes d'options†
Le coussin gonflable est aussi offert sans supplément.

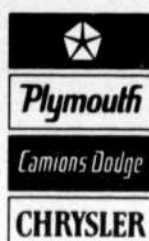
DODGE SPIRIT/PLYMOUTH ACCLAIM avec, en plus, jusqu'à 1 000 \$ de rabais sur les groupes d'options†

CHRYSLER DYNASTY avec, en plus, jusqu'à 1 000 \$ de rabais sur les groupes d'options†

L'AVANTAGE CHRYSLER

Voyez votre concessionnaire Chrysler pour économiser sur d'autres produits Chrysler

*Le Programme exclut les éléments suivants: essence, lave-glace, huile d'appoint, pneus et entretien hors contrat.
**L'assistance routière consiste en un service de remorquage d'urgence de 24 heures par jour, 365 jours par année. Consultez votre concessionnaire pour en savoir davantage.
***Cet offre de taux de crédit du fabricant s'ajoute à l'offre du Programme à l'achat de Chrysler. Cette offre ne s'adresse qu'aux particuliers achetant au détail. Elle annule et remplace toutes les offres précédentes et ne peut être combinée à aucune autre. La demande de crédit pour un terme maximal de 48 mois est conditionnelle à l'approbation de Chrysler Credit Canada Inc. Exemple: dans le cas d'un prêt de 10 000 \$ pour un terme de 48 mois à l'achat d'un véhicule admissible à un taux de crédit de 7.9 % par année, les versements mensuels seraient de 243.68 \$, le coût total de l'emprunt s'élèverait à 11 695.68 \$, et le montant à rembourser, de 11 695.68 \$. Si vous choisissez un taux de crédit réduit plutôt que la remise de 1 000 \$, la loi exige que le montant de la remise soit inclus dans le coût de l'emprunt afin de déterminer le taux d'intérêt réel. Dans l'exemple ci-dessus, le coût de l'emprunt, incluant le montant de la remise dont vous ne vous êtes pas prévalu, s'élèverait à 2 695.68 \$, et le taux d'intérêt réel serait de 13.49 %. Les acheteurs sont responsables du transport, de l'immatriculation, des taxes et autres frais pouvant s'appliquer. L'offre est en vigueur du 20 janvier 1992 jusqu'à ce que Chrysler Canada limite décide d'y mettre fin. Dans les cas des véhicules loués à long terme par des particuliers, seule la remise s'applique. L'offre ne concerne que les véhicules en stock chez le concessionnaire. Consultez-le pour en savoir davantage.
****L'offre de taux de crédit du fabricant et l'offre de remise en argent sont mutuellement exclusives. Ces offres ne s'adressent qu'aux particuliers achetant au détail. Elles annulent et remplacent toutes les offres précédentes et ne peuvent être combinées à aucune autre. Les demandes de crédit pour un terme maximal de 48 mois sont conditionnelles à l'approbation de Chrysler Credit Canada Inc. Exemple: dans le cas d'un prêt de 10 000 \$ pour un terme de 48 mois à l'achat d'un véhicule admissible à un taux de crédit de 5.9 % par année, les versements mensuels seraient de 234.39 \$, le coût total de l'emprunt s'élèverait à 1 250.72 \$, et le montant à rembourser, de 11 250.72 \$. Si vous choisissez un taux de crédit réduit plutôt que la remise de 1 000 \$, la loi exige que le montant de la remise soit inclus dans le coût de l'emprunt afin de déterminer le taux d'intérêt réel. Dans l'exemple ci-dessus, le coût de l'emprunt, incluant le montant de la remise dont vous ne vous êtes pas prévalu, s'élèverait à 2 250.72 \$, et le taux d'intérêt réel serait de 11.41 %. Les acheteurs sont responsables du transport, de l'immatriculation, des taxes et autres frais pouvant s'appliquer. L'offre est en vigueur du 20 janvier 1992 jusqu'à ce que Chrysler Canada limite décide d'y mettre fin. Dans les cas des véhicules loués à long terme par des particuliers, seule la remise s'applique. L'offre ne concerne que les véhicules en stock chez le concessionnaire. Consultez-le pour en savoir davantage.
†La valeur des accessoires en option offerts en prime a été établie en fonction du prix suggéré par le fabricant pour chaque option achetée séparément suivant le modèle choisi. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.
††Certaines restrictions s'appliquent. Un autre choix de garanties est offert pour les modèles importés. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.



Bureaux de la sécurité des transports du Canada



VENTE PAYER ET EMPORTER

Bureaux, chaises, tables, classeurs, ameublements modulaires pour ordinateurs, armoires de rangement, écrans et autres fournitures.

VENTE PUBLIQUE PAR SOUMISSION

Appareils photos, lentilles et accessoires, lampes, dictaphones, tapis et équipements divers.

DATE: 1er février 1992
9h00 à 15h00

LOCATION: 189, rue Deveau, Unité #2
Hull, Québec

TOUS LES ITEMS SERONT VENDUS
"TEL QUEL SUR PLACE".
PAIEMENT EN ARGENT COMPTANT
SEULEMENT.

Canada

Les Etoiles de Mer brillent



Caroline Vergette des Etoiles de Mer, médaillée d'argent lors de la finale régionale des Jeux du Québec.

Les Etoiles de Mer de Hull se sont accaparées de trois des quatre premières positions de la catégorie «C» lors de la Finale régionale des Jeux du Québec qui a eu lieu au Collège de l'Outaouais.

par Gaëtan Bisson.

C'est Annick Saumure des Fées de Gatineau qui a brisé d'une éclatante façon la domination des Hul-

loises en s'appropriant la médaille d'or. Caroline Vergette, Sarah-Emmanuelle Gauthier et Mélissa Labelle, tous des Etoiles, suivaient au classement cumulatif de la catégorie «C».

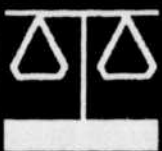
Les Fées de Gatineau se sont distinguées dans la catégorie «D» en prenant les quatre premiers rangs, dont la médaille d'or remportée par Caroline Juneau. Geneviève Maurice a

été la meilleure des Etoiles de Mer avec une cinquième position. Dans la catégorie «B», Mirabelle Giroux des Fées de Gatineau et Mélissa Dubreuil des Etoiles de Mer ont mérité respectivement l'or et l'argent. Mirabelle

Giroux et Annick Saumure des Fées de Gatineau ont terminé au premier rang de la compétition en duo. Elles ont devancé leurs coéquipières Agnieszka Rogulski et Nathalie Perriard. Les quatre premières nageuses de

la catégorie «C» ainsi que Mirabelle Giroux et Mélissa Dubreuil de la catégorie «B» participeront à la Finale provinciale récréative des Jeux du Québec qui se déroulera les 6, 7 et 8 mars prochain, à Sherbrooke.

LA 1/2 HEURE JURIDIQUE*



VOUS AIMEZ SAVOIR
D'AVANCE
LE TARIF POUR UNE

CONSULTATION JURIDIQUE?

AVEC LES AVOCATS
DE BOUCHER & ASSOCIÉS
VOUS L'AVEZ!

CONSULTEZ-NOUS 1/2 HEURE POUR 50\$ SEULEMENT
T.P.S. INCLUSE

DOMAINES DE PRATIQUE

- Municipal & scolaire
- Immobilier
- Droit du travail
- Responsabilité
- Environnement
- Commercial & incorporation
- Séparation & divorce

CONSULTEZ POUR AGIR...
ARRÊTEZ D'AVOIR PEUR!!!

Boucher & Associés Avocats

500, Boul. Gréber, suite 211
Gatineau, Qc. Édifice Place Brigil

APPELEZ-NOUS POUR UN RENDEZ-VOUS

568-0041

DITES QUE VOUS APPELEZ POUR LA 1/2 HEURE JURIDIQUE

Une demande a été déposée pour réserver les droits exclusifs d'utilisation publicitaire du terme la 1/2 heure juridique.

FAILLITE

**GINSBERG
GINGRAS**

**VENTE
PAR
SOUMISSION**

- Lot 1:** Peugeot modèle 505St, 1987 portant le numéro de série: VF3BA91C7HS412344. Ce lot pourra être examiné chez Remorquage Henri au 25, rue Cousineau à Hull, tous les jours entre 9:00 A.M. et 6:00 P.M.
Dans la faillite de Michel Julian Jr.
- Lot 2:** Caméra Vidéo VHS RCA solid State Image Sensor, Autofocus Video Zoom Lens 11.88mm, 1.12 052. Ce lot pourra être examiné au bureau du syndic au 143A, promenade du Portage à Hull, entre 9:00 A.M. et 5:00 P.M. (Tél: (819) 776-0283, Lucienne Poirier)
Dans la faillite de Jacques & Gilberte Vallières)
- Lot 3:** Bateau de promenade de marque "Cadorette 16" en fibre de verre avec moteur 55Hp 1969 de marque Johnson.
- Lot 4:** Remorque Bate de marque "Wisco", 1974 (2 roues) portant le numéro de série: WML026795. Ces lots pourront être examinés au 21, Chazel à Gatineau, sur rendez-vous seulement. Veuillez communiquer avec Sylvain Loyer ou Manon Audette au (819) 568-9445.
Dans la faillite de Sylvain Loyer & Manon Audette.
- Lot 5:** Téléphone cellulaire de marque "Mitsubishi", modèle 800. Ce lot pourra être examiné au bureau du syndic au 143A, promenade du Portage à Hull, entre 9:00 A.M. et 5:00 P.M. (Tél: (819) 776-0283, Lucienne Poirier).
Dans la faillite de Roger Pelletier.
- Lot 6:** 40 Téléviseurs couleurs avec une moyenne d'âge de 14 ans avec pièces de réparations pour téléviseurs couleurs. Télévisions en location & comptes recevables évalués à environ \$500.00.
Pour visite, veuillez prendre rendez-vous avec le syndic entre 9:00 A.M. et 5:00 P.M. au (819) 776-0283, Lucienne Poirier.
Dans la faillite de AAA Television Rentals/Location de télévision AAA.

Soumissions, sous pli cachetés, seront reçues par le soussigné, jusqu'à 12:00 A.M. le 5 février 1992 au bureau du syndic au 143A, promenade du Portage, Hull, Québec. À la date et heure susmentionnée se tiendra une assemblée, où lesdites soumissions seront ouvertes, à laquelle assemblée les soumissionnaires sont invités à y assister.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 15% du montant de l'offre. Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic:

- 1- Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
- 2- Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114.

Le syndic se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions.

Les soumissions seront acceptées suite à l'approbation des inspecteurs, et de la cour s'il y a lieu.

Les soumissions seront acceptées à la condition que l'acheteur ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition ne peut-être prise en considération.

T.P.S. Fédéral et Taxe Provinciale en supplément au besoin.

Veuillez identifier votre soumission en inscrivant sur l'enveloppe le numéro de Lot ainsi que le nom susmentionné.

L'acheteur devra prendre possession desdits biens dans les 2 JOURS après la date d'ouverture des soumissions à défaut de quoi il devra payer des frais de conservation.

Par: Agathe Demers, administrateur

Ginsberg, Gingras & Associés Inc.
Claude B. Gingras, syndic
Robert P. Racicot, syndic
Syndics-Séquestres-Liquidateurs
143-A, Promenade du Portage
Hull, Québec
J8X 2K4
Tél: 1-(418) 724-9079 1-800-567-1905

LE COIN DES SPORTIFS

PAR
GAÉTAN BISSON



Mini-Gatineau 55

Le club de ski Ullois, en collaboration avec les organisateurs de la Gatineau 55, convient tous les jeunes adeptes du ski de fonds âgés entre 6 et 13 ans à la mini-Gatineau 55. Le tout est sous la présidence d'honneur de l'autrichien Manfred Nagl, champion de la Gatineau 55 à deux reprises.

Cette compétition aura lieu le samedi 15 février, de 14 h à 16 h, à l'arrière du Collège de l'Outaouais, sur le parcours officiel de la Gatineau 55. Trois courses sont au programme, soit le 5,5 km, le 2 km et le 1 km. Les enfants peuvent participer à l'épreuve de leur choix. L'inscription est de 5\$ pour chacune des courses.

Pour s'inscrire ou information, on compose le 776-3020.

Skier gratuitement

Des périodes gratuites de ski libre sont prévues à la pente de ski du lac des Fées tous les soirs de la semaine de 18 h 30 à 21 h,

le samedi de 11 h à 17 h et de 19 h à 21 h, le dimanche de 11 h à 17 h, et ce jusqu'au 7 mars prochain. Pour connaître les conditions d'enneigement, vous composez le 776-3020 (club de ski Ullois).

Sun Bowl

L'Association des cinq quilles du Québec a présenté la finale provinciale du Sun Bowl, dimanche dernier, à la salle Anik. Plus de 150 quilleurs et quilleuses, représentant 14 salles dont 11 de l'Outaouais, ont participé à cet événement annuel. Léger Lefebvre a terminé en première position roulant 210 points au-dessus de sa moyenne pour les quatre parties de la compétition. Il a ainsi remporté le premier prix, soit un voyage en Floride pour deux personnes toutes dépenses payées. Au second rang, nous retrouvons Nicole Pichette avec un plus 202. Elle était suivie de Stéphane Dumouchel (+167), Lise Sabourin (+161) et de Denis Laframboise (+155). Les

50 premiers ont remporté un prix.

Tournoi abat 13

La salle Danis présente le dimanche 9 février prochain un tournoi abat 13/ quille maîtresse pour les équipes de deux joueurs. Il y aura trois sessions, soit à 9 h, 12 h et 15 h 30.

Le coût d'inscription est de 25\$ par équipe. Les gagnants se partageront une bourse totale de 525\$ basée sur la participation de 48 équipes.

Pour information, on communique avec Jeannine Danis au 663-4901 ou Camille Proulx au 663-1190.

Championnats provinciaux de balle

Les Championnats provinciaux de balle-lente majeure présentés par Softball Québec auront lieu du 7 au 9 août 1992, à La Prairie.

Réservation de terrains de balle

Les personnes intéres-

sées à louer un terrain de balle en 1992 pour une occasion, une saison ou un tournoi peuvent se procurer, dès maintenant, une demande de permis auprès du Service des loisirs de la ville de Hull, au 7e étage de la Maison du Citoyen, durant les heures d'affaires, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30. Pour renseignements, composez le 595-7400.

Quillethon

Le quillethon de l'Association de la paralysie cérébrale du Québec-Outaouais aura lieu le dimanche 2 février prochain, à la salle Anik. Le tout débute à 9 h.

Pour information, on communique soit avec HUGUETTE CHARRETTE au 243-4152 ou Carole Grenier au 770-6829.

Rendez-vous Gatineau

Plusieurs activités sont au programme de Rendez-vous Gatineau: courses de canots sur la

rivière Gatineau, 8 et 9 février; soirée casino, samedi 8 février, à compter de 19 h, à la polyvalente Carrefour; brunchs à la brasserie Le Houblon, 8 et 9 février; courses d'attelage de chiens, 8 et 9 février, à compter de 11 h, rue Jacques-Cartier; ainsi que nombreux spectacles et activités, 8 et 9 février, au parc de la Baie. Pour information, on compose le 243-2330.

Beauchamp domine

Gaétan Beauchamp possède la meilleure moyenne (251) de la ligue de quilles 200 et plus de la salle Anik. Il devance par quatre points Lynn Allard et Luc Duguay par six. Ensuite, nous retrouvons Denis Martel, Pierre Gingras, Mark Hollingsworth, et Larry Charbonneau, tous sur un pied d'égalité à 244.

Les hauts quadruples à date ont été l'œuvre de J E A N - G U Y LAMOUREUX (1200), Luc Duguay (1188) et Jacques Sabourin (1161),

tandis que les simples appartiennent à Pierre Gingras (410), Mark Hollingsworth (405) et Lucien Demers (400). Plusieurs hauts quadruples ont été roulés il y a deux semaines: PIERRE PICHETTE (1124), Dominic Dileto (1091) et Réal Labelle (1071).

Dubuc surprend

Guy Dubuc, détenteur d'une moyenne discrète, a roulé un 318 lors du tournoi de quilles du club Op-

timiste de Hull. Depuis, il se voit en quilleur émérite. Les LUCIE SANS-CARTIER, Pierrette Simpson, Denis et Linda Pichette ont assisté à son exploit.

Election au Hull-Volant

L'élection du conseil d'administration 1992 du Hull-Volant aura lieu le lundi 10 février prochain au local de l'Association. La période de mise en nomination est du 19 janvier au 2 février prochains.



Un don de 2500 \$ du Steinberg Deslauriers a permis aux Dauphins de Hull de participer à un camp d'entraînement d'hiver, en Floride. A l'avant, de gauche à droite, Etienne Caron, Réal Deslauriers, propriétaire du Deslauriers Steinberg, Jocelyn Filiatrault, entraîneur-chef, Serge Blais et Sébastien Caron. A l'arrière, Jesse Jodoin.

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC RDS CLASSIQUE

ENTREPRISE FAMILIALE
LÀ, OÙ LA QUALITÉ FAIT LA DIFFÉRENCE



- INSTALLATION
- SABLAGE
- RÉPARATION

Pour une estimation gratuite, appelez STEVEN

281-1594



Le club de patinage artistique de Hull a organisé une fête de Noël pour ses 200 cents patineurs et patineuses. Tous ont reçu en cadeau une paire de protège-lames. Sur la photo, le groupe des 3 à 5 ans en compagnie du Père Noël.

ROYAL LEPAGE
AGENT IMMOBILIER DEPUIS 1970
POUR VENDRE
VOTRE
MAISON
Contactez-moi!
770-0834 770-9221
PIERRETTE GRENIER

ROYAL LEPAGE
Services immobiliers, courtier
Pour un excellent service en toute confiance depuis 1975
776-4182
770-9221
MICHEL ROBILLARD
Maitre-vendeur

CENTRE D'INITIATION À LA MOTONEIGE

Station Service Val des Monts - Sunys

671-0209

Tu as plus de 9 ans?

Viens conduire ta propre motoneige

Viens avec tes amis

Viens avec ta famille



SPÉCIAL *

\$9.95

rég. \$14.95

Quand: Les samedis et dimanches de 9:00 hr à 16:00 hr

Durée: 15 minutes

Où: Val des Monts,
(Autoroute 50 Sortie Boul. Lorrain)

Taxes: TPS & TVQ en sus

* Ce spécial est valide seulement pour la fin de semaine du 1 février 1992

Chez Tante Marie

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

HEURES D'AFFAIRES

HULL

Lun., mar., merc. 9h00 à 17h30
Jeu. - vend. 9h00 à 21h00
Samedi 9h00 à 17h00

GATINEAU

Lun., mar. 9h00 à 17h30
Merc. jeu., vend. 9h00 à 21h00
Samedi 9h00 à 17h00



LES PLUS BAS PRIX

...GARANTIES... à l'achat de stores

À MINI-LAMELLES EN VINYLE DE 1 PO.

334

Couleur: Beige ou blanc 24"x45"

CHEMISES DE NUIT AVEC MOTIFS POUR DAMES

399

- Choix de motifs
- Gr.: P-M-G



FIL À TRICOT

"MERIT" DE



• Choix de teintes populaires
• 50 grammes



GRANDES SERVIETTES EN COTON TERRY

2/5\$

- Épaisseur avec rayures de couleurs assorties
- Approx. 20"x40"



• 27"x45"	4 ⁹⁴	• 60"x45"	11 ⁹⁴
• 31"x45"	5 ⁴⁴	• 27"x64"	7 ⁴⁴
• 36"x45"	6 ⁷⁴	• 36"x64"	9 ⁷⁴
• 48"x45"	9 ⁶⁴	• 48"x64"	14 ⁶⁴

CHEMISES À PLAID POUR HOMMES

SUPER SPÉCIAL

4⁹⁹

- 100% coton de flanelle
- Choix de couleurs
- Gr.: P-M-G-TG



CHANDAILS MOLLETONNÉS POUR DAMES

888

- Avec motifs à l'avant et arrière
- Choix de couleurs
- Gr.: P-M-G



BAS-CULOTTES POUR DAMES

139

Paquet de 2 paires

- Taille universelle 100-150 livres
- Choix de teintes populaires



PANTALONS DE JOGGINS MOLLETONNÉS POUR HOMMES

888

- Choix de couleurs
- Gr.: P M G TG



1/2 prix

SHAMPOOING POUR BÉBÉS

580 ML

MOUSSE À BAIN POUR BÉBÉS

590 ML

LOTION POUR BÉBÉS

590 ML

HUILE POUR BÉBÉS

590 ML

134

Rég. 2.69\$



THÉ TETLEY

4⁹⁵



• boîte de 216

MARGARINE "BREAD MATE"

69



• 454 gr.

JAMBON CUIT "CITATION"

2⁹⁹



• 454 gr.

BROWNIES AU CHOCOLAT AVEC NOIX

99

• 234 gr.



NUTRIBAR

5⁹⁹



- Choix de saveurs
- Paquet de 6

SOUPE INSTANTANÉE "GATOSO"

79



- Choix de saveurs
- 65 gr.

SUPER COUPON



PAPIER HYGIÉNIQUE "CASHMERE"

79

• Paquet de 4

• Limite de 1 coupon par client. Valable jusqu'au samedi 1er février 1992.

AVEC CE COUPON

CHOCOLATS À LA MENTHE "AFTER EIGHT"

2⁴⁹

• Limite de 1 coupon par client. Valable jusqu'au samedi 1er février '92.

AVEC CE COUPON

SHAMPOOING ORGANIQUE

139

• 450 ml. Limite de 1 coupon par client. Valable jusqu'au samedi 1er février '92.

AVEC CE COUPON

POMPE AVEC SAVON POUR LES MAINS

79



• Limite de 1 coupon par client. Valable jusqu'au samedi 1er février '92.

LA VENTE DÉBUTE LE 27 JANVIER ET SE TERMINE LE 1er FÉVRIER '92 ou jusqu'à épuisement des stocks.

200 boul. St-Joseph, Hull - 55 Gréber, Gatineau



ÉPARGNEZ \$4

JEANS
EN DENIM POUR HOMMES

999

RÉG. 13.99

100% DENIM DE COTON RÉSISTANT DE 12oz.
MODÈLE AVEC 5 POCHES À JAMBE DROITE.
TAILLES 28-38.

TIGRE GEANT

ARTICLES ANNONCÉS DISPONIBLES
JUSQU'AU SAMEDI 1ER FÉVRIER.



Les plus
BAS*PRIX
AU CANADA

A tous les jours
NOUS VOUS LE
GARANTISSONS

VOIR DÉTAILS EN MAGASIN

SPÉCIAL D'OUVERTURE
DU SAMEDI 1ER FÉV.

GÂTEAUX VACHON

100
SEULEMENT

LIMITÉ AUX PREMIERS
100 CLIENTS
LIMITÉ 1 PAR CLIENT

PQT DE 6
BAS SPORTS
POUR GARÇONS

366
PQT DE 6

GRANDEURS 8-10 1/2
LÉGÈRES IMPERFECTIONS

TUBES
POUR LA
MONNAIE
48 TUBES AU
CHOIX.

133

SAVON À VAISSELLE
ROSE
1 litre

88¢



CHOIX DE
CHAPEAUX D'HIVER,
GANTS ET MITAINES
POUR ENFANTS
VOTRE CHOIX

88¢

GRANDE SÉLECTION DE
CHAPEAUX, MITAINES
ET GANTS EN TRICOT
D'ACRYLIQUE DANS UN
CHOIX DE COULEURS ET
MOTIFS JACQUARD.

CHEMISES SPORTS
À CARREAUX POUR HOMMES
POUR LE TRAVAIL OU
TOUT-ALLER

FLANELLE 100% COTON
COMFORTABLE, DANS UN
CHOIX DE COULEURS À
CARREAUX. P.M.G.TG.

499



Bas Prix
Spectaculaire

GILETS MOLLETONNÉS
AVEC CAPUCHON
POUR DAMES

999

GILET EN MOLLETON
TRÈS RÉSISTANT DE
14 OZ AVEC CAPUCHON
DOUBLÉ À CORDON ET
POCHE KANGOIROU À
L'AVANT. NOIR, BLANC,
ROUGE, MAUVE ET
SARCELLE. P.M.G.



BASF
CASSETTES AUDIO
CHROME 90 MIN.



199

HAUTE
PRÉMAGNÉTISATION

BASF
CASSETTES VIDÉO
8 HEURES



444

VHS T-160

ACHAT SPECTACULAIRE
DE LA SEMAINE

DÉSODORISANT
SPEEDSTICK
MENNEN



177
75g



SAUCE
SOYA
WONG WING

99¢
500ml

DE NOTRE RAYON DES
PRODUITS ALIMENTAIRES ET COLLATIONS

RIZ INSTANTANÉ
ROYAL

600g

188

CHOCOLATS
WILLOWPACK
OU FORMAT COLLATION



99¢
175 g

COMPOTE
DE POMME
LEAHY

796ml

159

*BPRC

MOUTARDE
DIJON
RENOIR

250ml

99¢

*BPRC

RÉGLISSE
ALLAN'S
TOURNÉES

300g + 50g EN PRIME

98¢

MAIS À ÉCLATER
AU MICRO-ONDES
GOURMET

PQT DE 3

177

*BPRC

TARTINADE
NUGATTI
AUX NOISETTES

400g

169

*BPRC

TABLETTE GÉANTE
CANTALOU
DE CHOCOLAT
AU LAIT PUR

300g

195

BEURRE
D'ARACHIDE
CHEFMASTER

1Kg

339

*BPRC

TOMATES
AYLMER

796ml

97¢

*BPRC

LIFE SAVERS

PQT DE 3

88¢

*BPRC = BAS PRIX RÉGULIER COURANT
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE
LIMITER LES QUANTITÉS. TOUTES LES
DESCRIPTIONS DES PRODUITS SONT
BASÉES SUR LES REPRÉSENTATIONS DES
FABRICANTS. GIANT TIGER
(TIGRE GEANT) ET LA VIGNETTE DU TIGRE
GEANT SONT DES MARQUES DE
COMMERCE DÉPOSÉES AU CANADA DE
GIANT TIGER STORES LIMITED.

OTTAWA

• 98 RUE GEORGE
• 2865 AV. DUMAURIER
• 1085 RUE WELLINGTON
• 400 AV. McARTHUR

HULL

• 123 RUE EDDY

GATINEAU

• 309 RUE NOTRE DAME

AYLMER

• 10 PROMENADE BELMONT

ORLEANS

• 2396 BLVD. ST. JOSEPH

STITTSVILLE

• 1609 RUE MAIN

■ ■ ■ AVEC COUPON ■ ■ ■
MOUCHOIRS
WHITE SWAN
BOÎTE DE 150



48¢

LIMITÉ 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 1ER FÉVRIER.

■ ■ ■ AVEC COUPON ■ ■ ■
MAIS SOUFFLE
CRUNCH N' MUNCH



69¢

141 g

LIMITÉ 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 1ER FÉVRIER.

■ ■ ■ AVEC COUPON ■ ■ ■
SAUCE
HABITANT
POUR POULET
CHAUD



59¢

398ml

LIMITÉ 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 1ER FÉVRIER.

■ ■ ■ AVEC COUPON ■ ■ ■
PAPIER ALUMINUM
REYNOLDS



12" X 25'

69¢

LIMITÉ 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 1ER FÉVRIER.